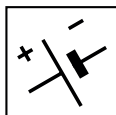
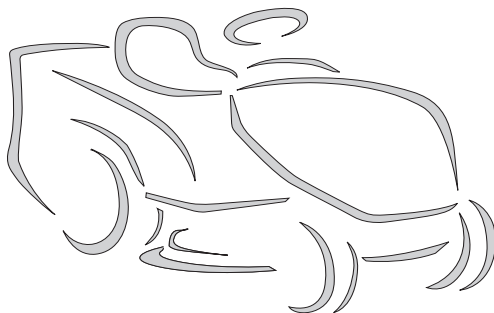


MP 84 Li 56 V1
MP 98 Li 56 V2
SD 98 Li 56 V1
SD 108 Li 56 V2



IT Tosaerba con conducente a bordo seduto, alimentato a batteria
MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

BG Косачка със седнал водач, Акумулаторна
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

BS Traktorska kosilica (traktorčić), na bateriju
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

CS Sekačka se sedící obsluhou, akumulátorový pohon
NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

DA Havetraktor, batteridrevet
BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

DE Aufsitzmäher (Rasenmäher mit sitzendem Bediener, batterie betrieben)
GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EL Χλοοκοπτικό τρακτέρ με εποχούμενο χειριστή, μηχανή μπαταρίας
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

EN Ride-on lawnmower with seated operator, battery-operated
OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

ES Cortadora de pasto con conductor sentado, alimentado con batería
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

ET Istuva juhiga muruniitja, akutoitega
KASUTUSJUHEND

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

FI Päältäajettava ruohonleikkuri, akkukäyttöinen
KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

FR Tondeuse à gazon à conducteur assis, alimentation par batterie
MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

- HR** Sjedeća kosilica trave s operaterom, baterijsko napajanje
PRIRUČNIK ZA UPORABO
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitaite ovaj priručnik.
- HU** Vezetőüléses fűnyírógép, akkumulátoros
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használata előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Balninė vejapjovė su sėdinčiu operatoriumi, maitinimas akumuliatoriumi
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** Sēžot vadāma zālienu pļaujmašīna, akumulatora barošanas avots
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Тревокосачка со седнат управувач, на батерии
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Grasmaaier met zittende bediener, voeding met accu
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Sittegressklipper, batteridrevet
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** Kosiarka z operatorem jadącym, w pozycji siedzącej na maszynie,
zasilana za pomocą akumulatora
INSTRUKCJE OBSŁUGI
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** Corta-relvas para operador sentado, alimentado por bateria
MANUAL DE INSTRUÇÕES
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** Mașină pe baterii de tuns iarba cu șofer la volan
MANUAL DE INSTRUCTIUNI
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** Ездовая косилка с сиденьем, питается от аккумулятора
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** Akumulátorová kosačka so sediacou obsluhou
NÁVOD NA POUŽITIE
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** Traktorska kosilnica, napajanje z baterijo
PRIROČNIK ZA UPORABO
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SR** Traktorska kosačica (traktorčić), na bateriju
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** Åkgräsklippare och främre klippning, batteridrivnen
BRUKSANVISNING
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** Oturan sürücülü çim biçme makinesi, kumandalı bataryalı
KULLANIM KILAVUZU
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

The diagram shows the machine from a side profile with callout letters A through S pointing to various components. A separate callout for the battery plate is shown at the top, with callout letters 1 through 12 pointing to its specific features. A dotted line connects callout letter G to the battery compartment on the machine.

Machine Callouts:

- A: Battery compartment
- B: Battery
- C: Battery terminal
- D: Battery terminal
- E: Battery compartment cover
- F: Battery compartment cover latch
- G: Battery compartment cover latch
- H: Battery terminal
- I: Battery terminal
- J: Battery terminal
- K: Battery terminal
- L: Battery terminal
- M: Battery terminal
- N: Battery terminal
- O: Battery terminal
- P: Battery terminal
- Q: Battery terminal
- R: Battery terminal
- S: Battery terminal

Battery Plate Callouts:

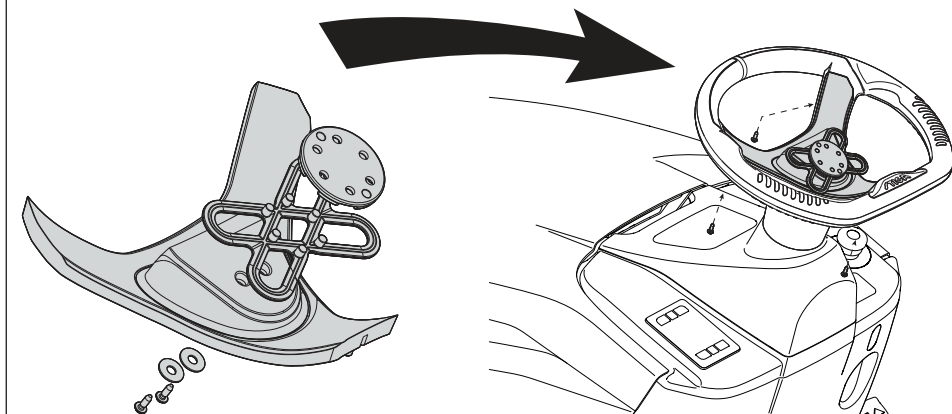
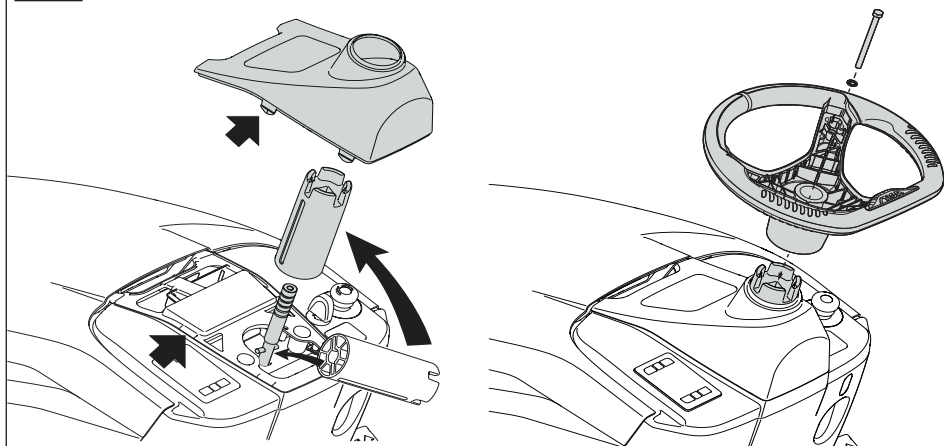
- 1: LWA logo
- 2: dB logo
- 3: Type
- 4: Normal Voltage
- 5: Ah (battery capacity) - min
- 6: kg
- 7: CE mark
- 8: P/N
- 9: s/n
- 10: 12V
- 11: 12V
- 12: 12V

Importer Information:

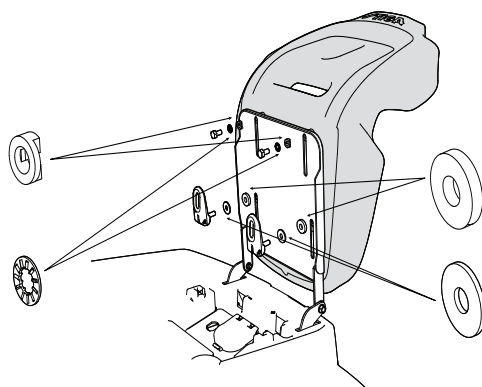
IMPORTER FOR UK
UK
CA

The diagram shows a riding lawn mower with several safety features highlighted by dashed lines and arrows. A vertical dashed line with a downward arrow points to the seat area, corresponding to the first column of symbols (Warning, Occupant Protection). A horizontal dashed line with a leftward arrow points to the foot pedal, corresponding to the second column of symbols (Warning, Key, Foot Pedal). A diagonal dashed line points from the rear of the mower to the third column of symbols (Warning, Towing, Hitching). A solid arrow points from the steering wheel to the fourth column of symbols (Warning, Steering Wheel). A dashed line outlines the rear cargo area, corresponding to the fifth column of symbols (Warning, Hitching, Hitching Limit).

3

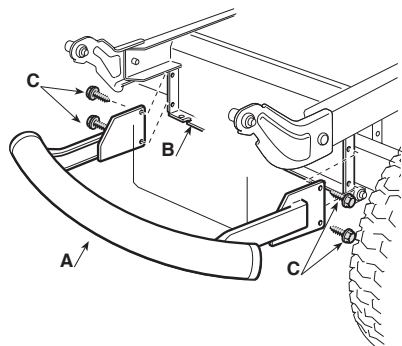


4

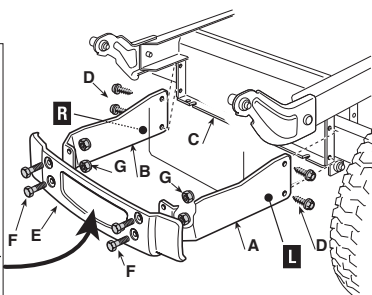
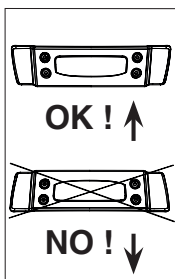


5

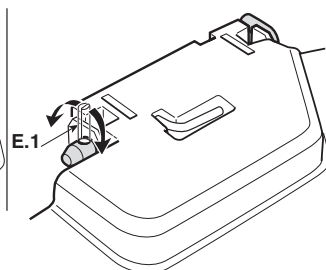
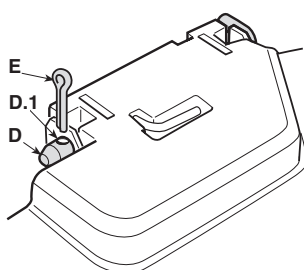
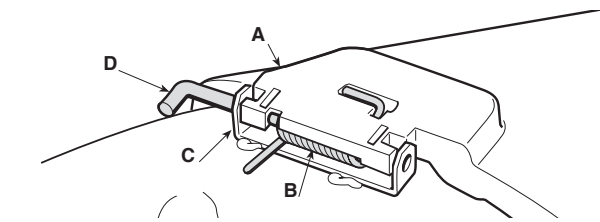
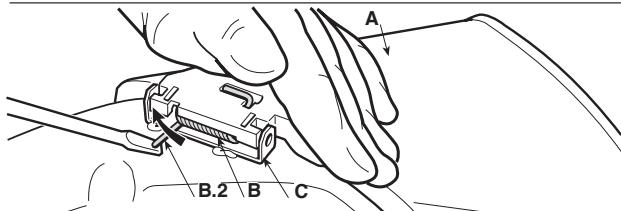
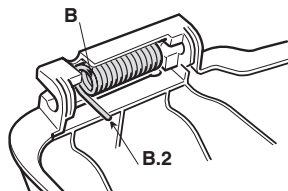
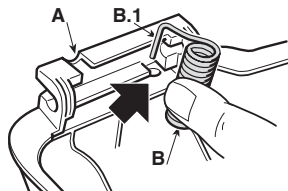
I



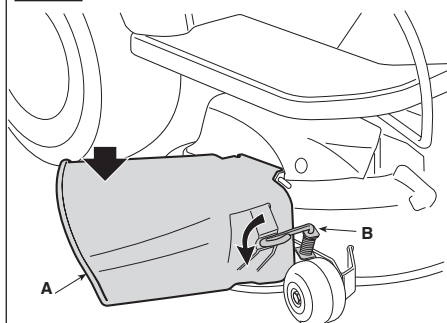
II



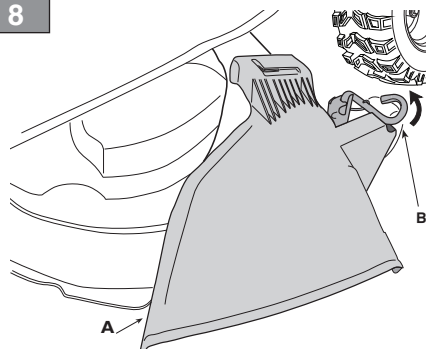
6



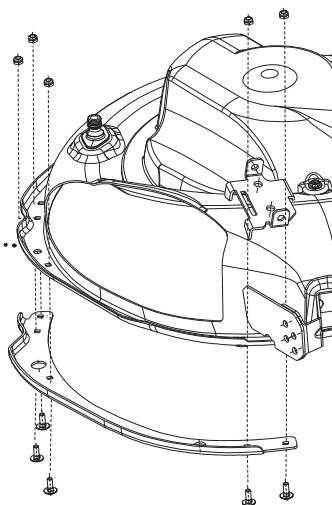
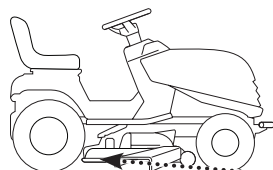
7



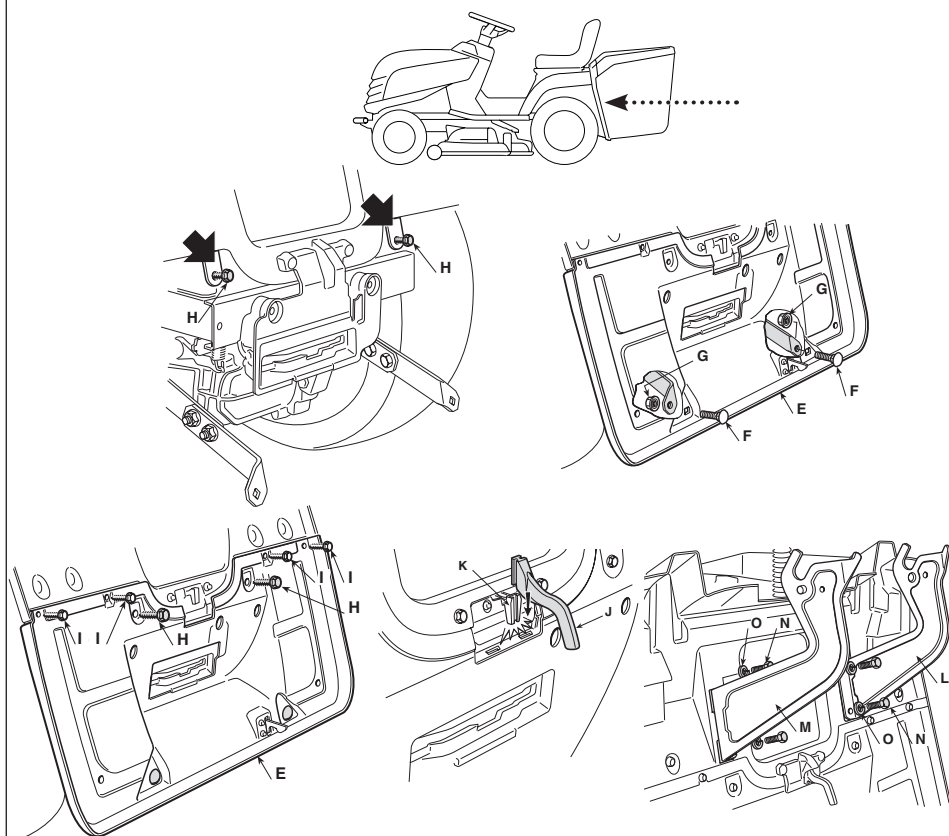
8



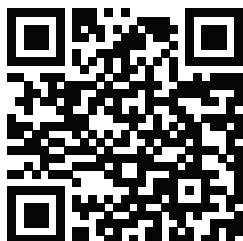
9

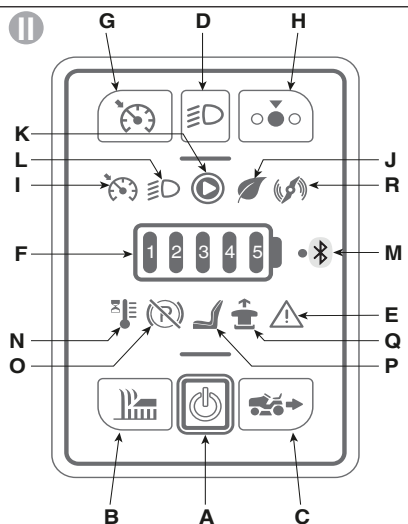
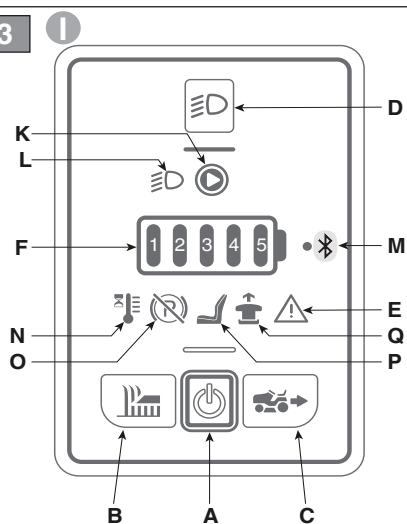
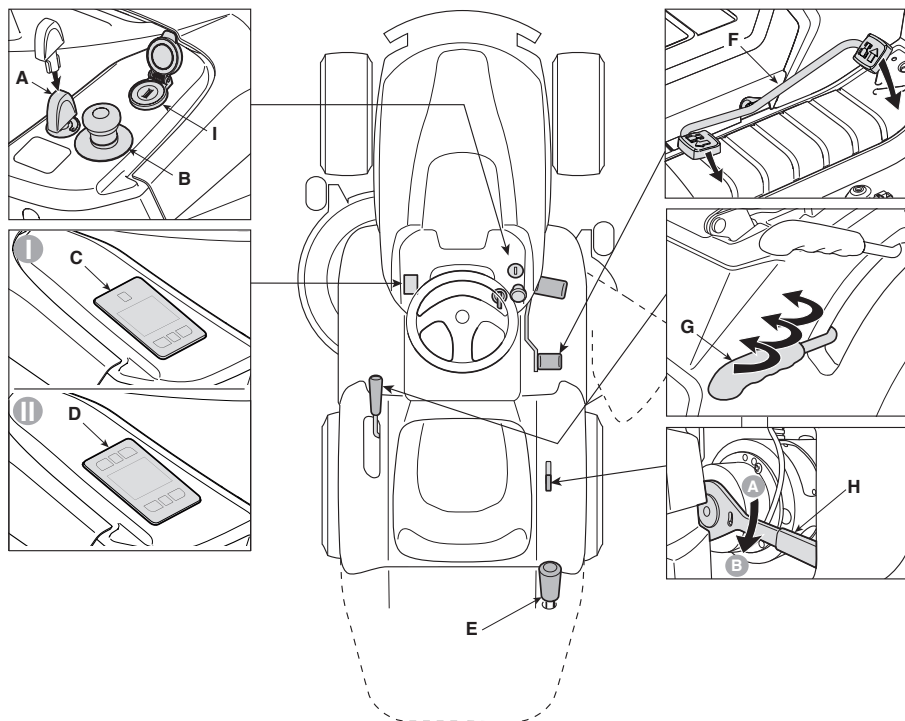


10

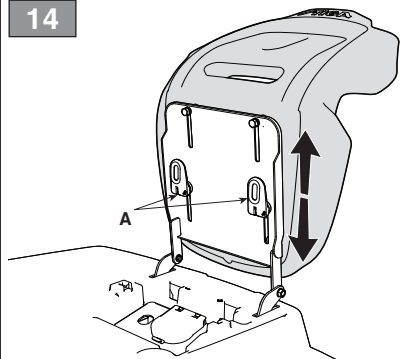


11

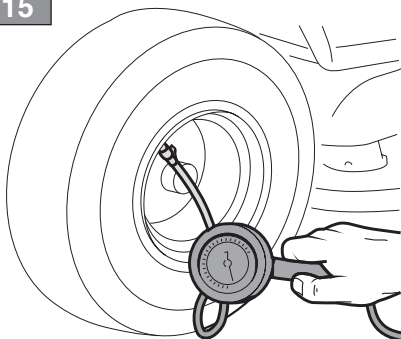




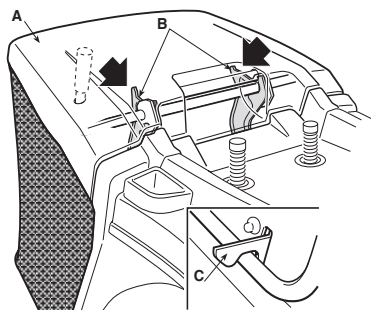
14



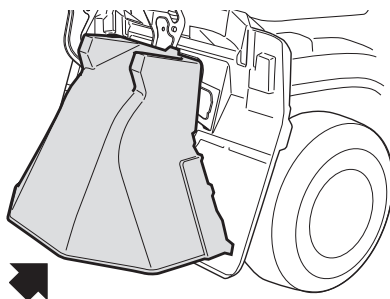
15



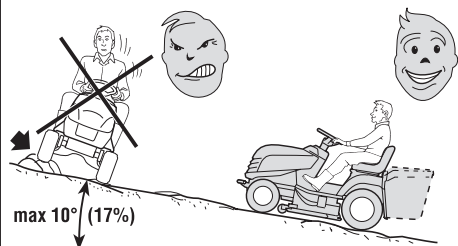
16



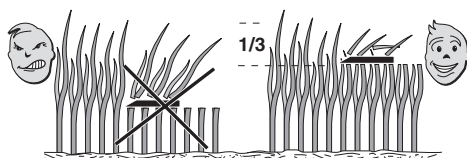
17



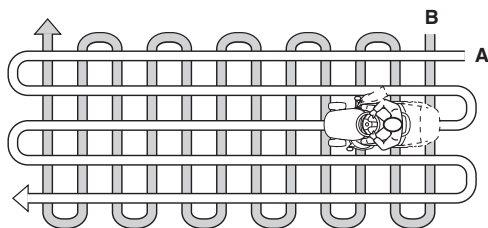
18



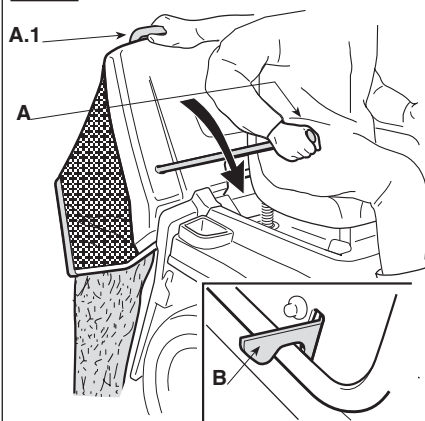
19



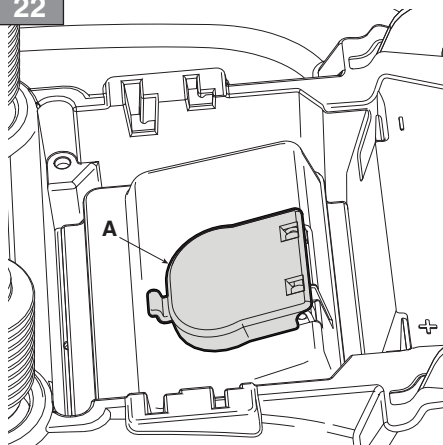
20



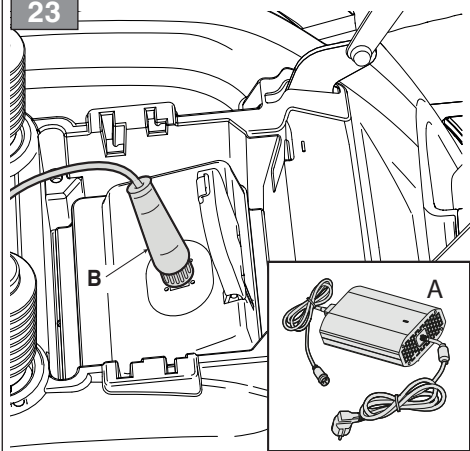
21



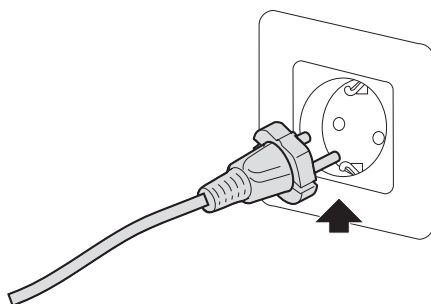
22



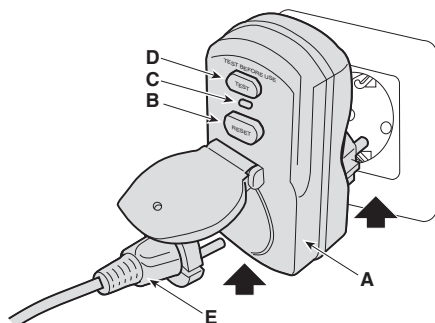
23



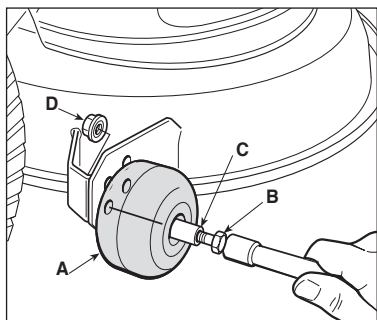
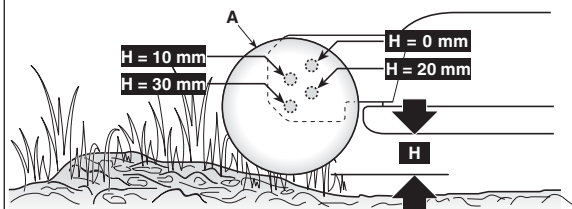
24



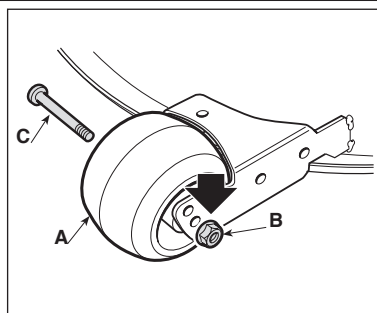
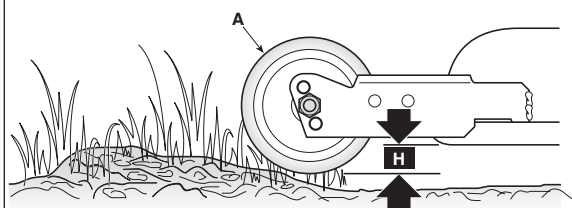
25



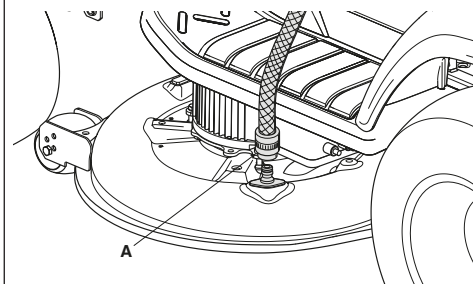
26



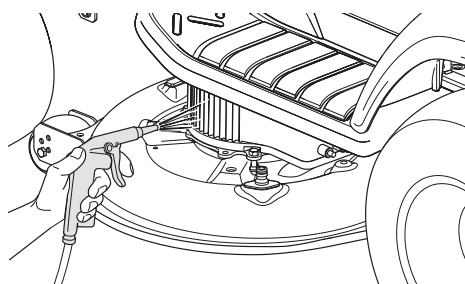
27



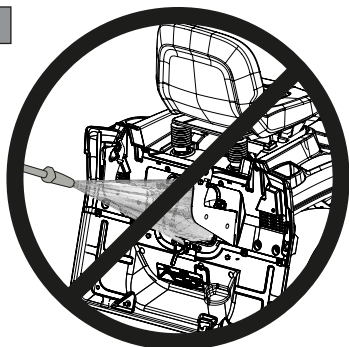
28



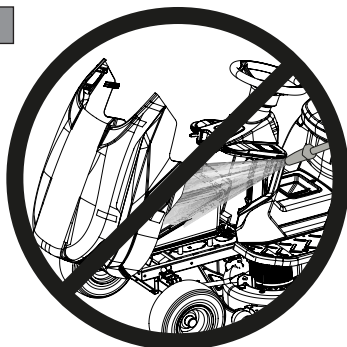
29

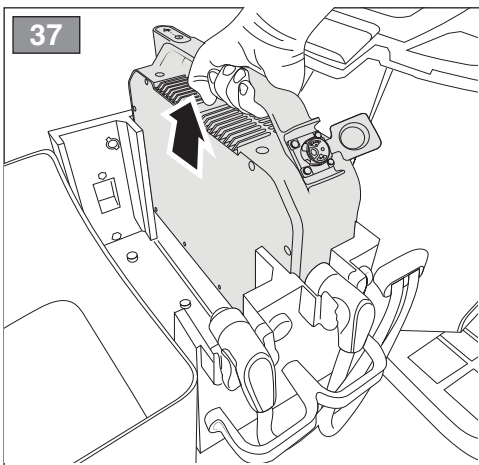
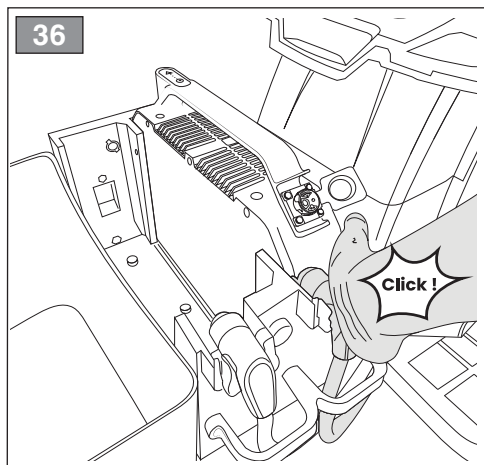
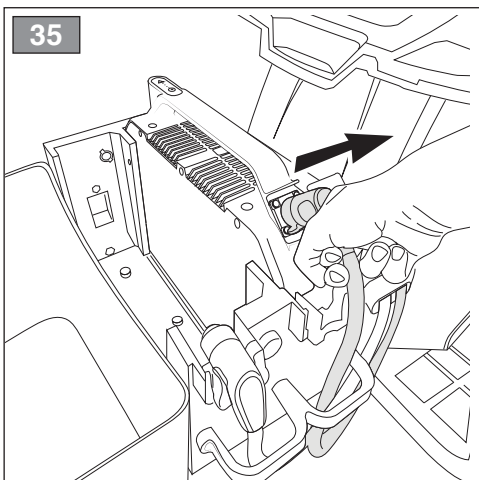
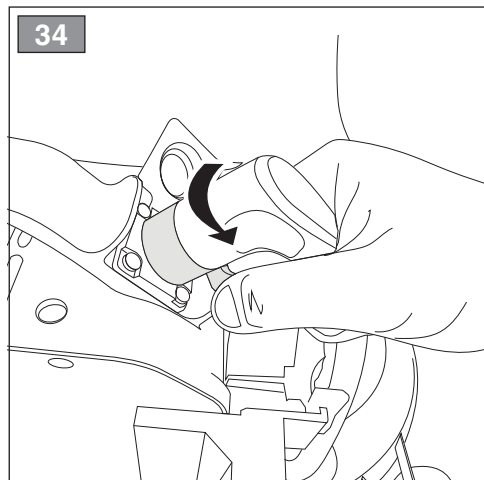
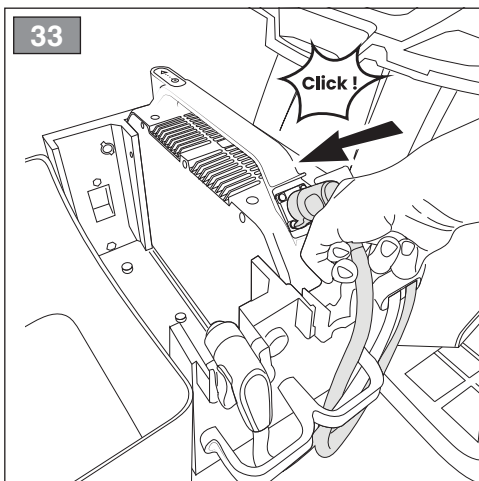
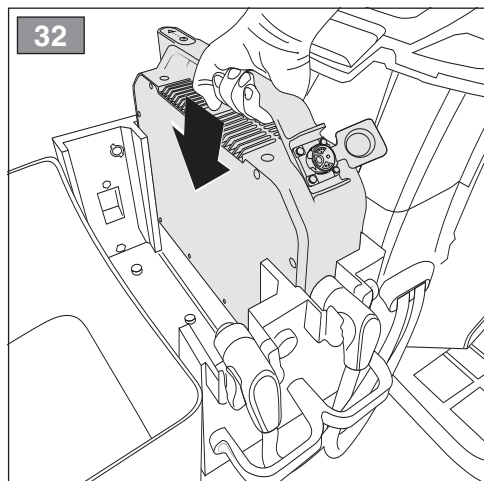


30

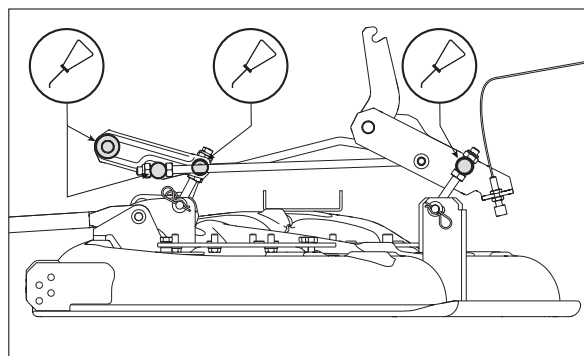
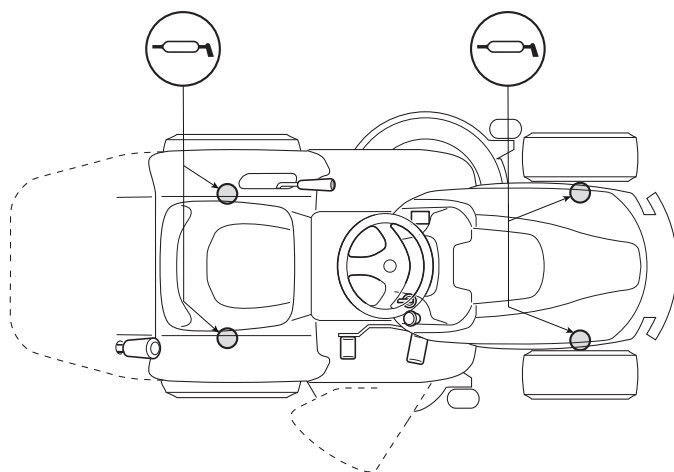


31

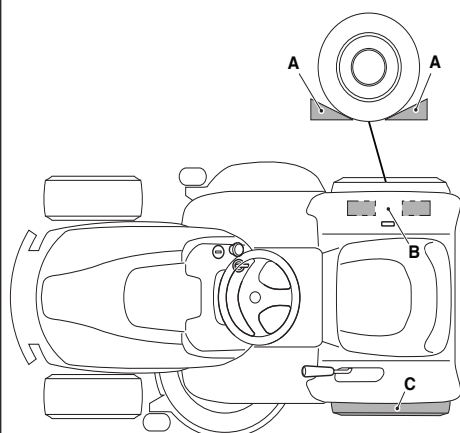




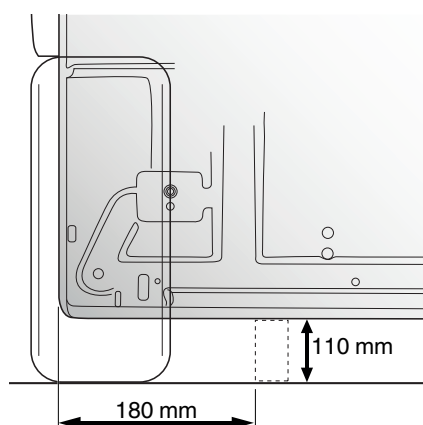
38



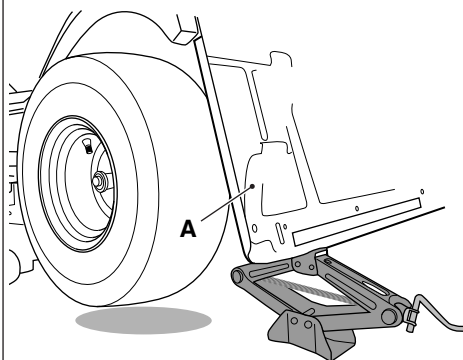
39



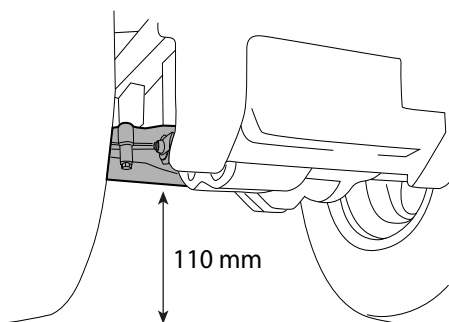
40



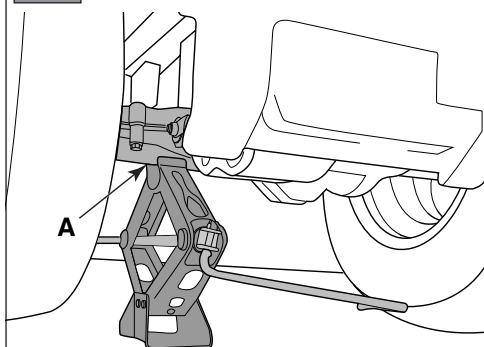
41



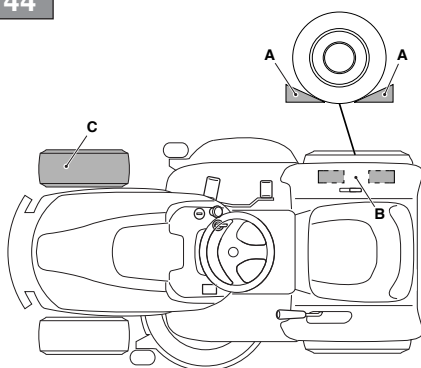
42



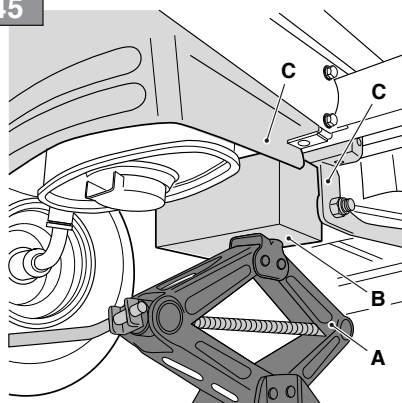
43



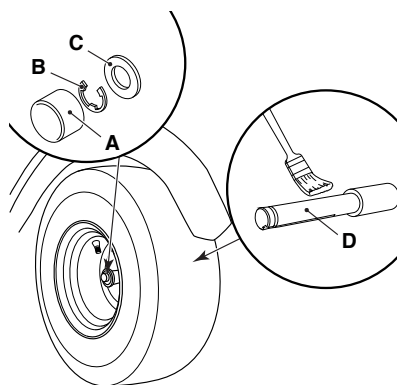
44



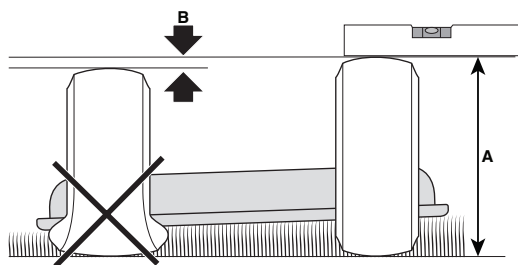
45



46

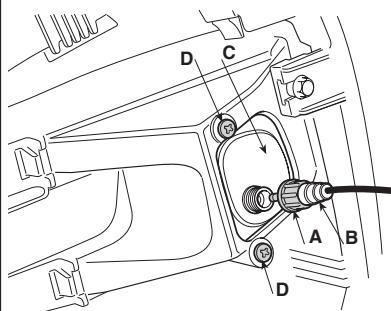


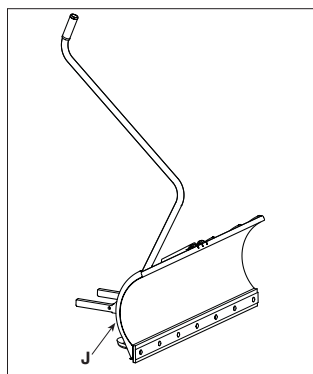
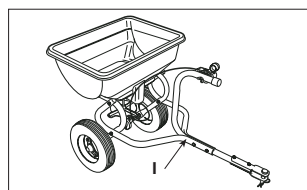
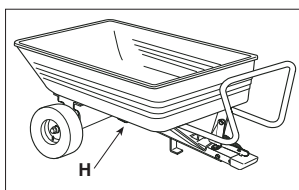
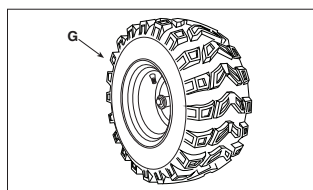
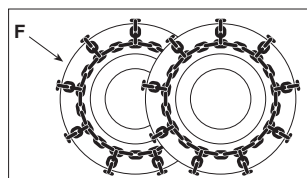
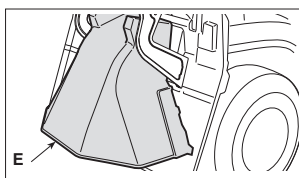
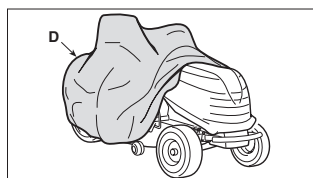
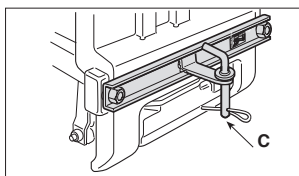
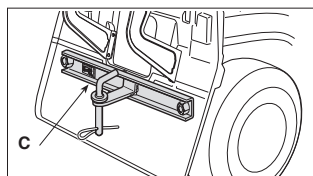
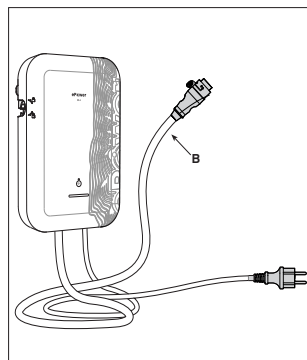
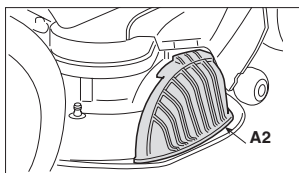
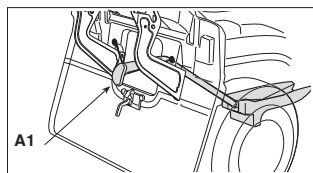
47



48

I





[1]	DATI TECNICI		MP84 Li 56 V1	MP98 Li 56 V2
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / d.c.	58,8	
[3]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / d.c.	50,4	
[4]	Velocità mass. di funzionamento motore	min ⁻¹	3000	3200
[5]	Batteria Nota: non equipaggiato di batteria		[5.A] Agli ioni di Litio (Li-on)	
[6]	Capacità massima del pacco batterie	Ah	80	
[7]	Carica batteria (182050002/0)	V	58,8	
		Hz	50/60	
		A	5	
[8.1]	Massima durata della carica (una batteria)	h (@ V)	~ 8 (220)	
[8.2]	Massima durata della carica (due batterie)	h (@ V)	~ 16 (220)	
[7]	Carica batteria	V	58,8	
		Hz	50/60	
		A	18	
[8.1]	Massima durata della carica (una batteria)	h (@ V)	~ 2 (220)	
[8.2]	Massima durata della carica (due batterie)	h (@ V)	~ 4.5 (220)	
[9]	Potenza motore trazione	kW	1,2	
[10]	Potenza motore lame	kW	1,5	
[11]	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio	MHz	2400 ÷ 2483.5	
[12]	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio	dBm	3	
[13]	Pneumatici anteriori		13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6)	
[14]	Pneumatici posteriori		18 x 8,50-8 (18 x 6,50-8)	
[15]	Pressione gonfiaggio anteriore	bar bar	**	
[16]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	**	
[17]	Massa senza batteria*	kg	168,5	187,5
[18]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	80	70
[19]	Altezza di taglio	cm	3 ÷ 8,5	
[20]	Larghezza di taglio	cm	84	98
[21]	Velocità di avanzamento (indicativa), in marcia avanti	km/h	9,5	
[22]	Velocità di avanzamento (indicativa), in retromarcia	km/h	4,5	
[23]	Inclinazione massima consentita	° / %	10° / 17%	
[24]	Dimensioni			
[25]	Lunghezza	mm	-	-
[26]	Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco)	mm	2217 ÷ 2340 (1814)	2340 (1814)
[27]	Larghezza	mm	902	1020
[28]	Larghezza con deflettore di scarico laterale (Larghezza senza deflettore di scarico laterale)		-	-

[1]	DATI TECNICI		MP84 Li 56 V1	MP98 Li 56 V2
[29]	Altezza	mm	1068 ÷ 1098	
[30]	Codice dispositivo di taglio		82004358/0 - 82004359/0 82004360/0 - 82004361/0	82004362/0 - 82004363/0 82004364/0 - 82004346/0
[31]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	82,6	84,9
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	3,0	3,0
[33]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	98,21	99,14
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	0,70	0,81
[34]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	99	100
[35]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s ²	0,434	0,430
[32]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5
[36]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s ²	0,464	0,651
[32]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

**Vedere la pressione indicata sui pneumatici

[1]	DATI TECNICI		SD98 Li 56 V1	SD108 Li 56 V2
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / d.c.	58,8	
[3]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / d.c.	50,4	
[4]	Velocità mass. di funzionamento motore	min ⁻¹	3000	3200
[5]	Batteria Nota: non equipaggiato di batteria		[5.A] Agli ioni di Litio (Li-on)	
[6]	Capacità massima del pacco batterie	Ah	80	
[7]	Carica batteria (182050002/0)	V	58,8	
		Hz	50/60	
		A	5	
[8.1]	Massima durata della carica (una batteria)	h (@ V)	~ 8 (220)	
[8.2]	Massima durata della carica (due batterie)	h (@ V)	~ 16 (220)	
[7]	Carica batteria	V	58,8	
		Hz	50/60	
		A	18	
[8.1]	Massima durata della carica (una batteria)	h (@ V)	~ 2 (220)	
[8.2]	Massima durata della carica (due batterie)	h (@ V)	~ 4.5 (220)	
[9]	Potenza motore trazione	kW	1,2	
[10]	Potenza motore lame	kW	1,5	
[11]	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio	MHz	2400 ÷ 2483.5	
[12]	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio	dBm	3	
[13]	Pneumatici anteriori		13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6)	
[14]	Pneumatici posteriori		18 x 8,50-8	

[1]	DATI TECNICI		SD98 Li 56 V1	SD108 Li 56 V2
[15]	Pressione gonfiaggio anteriore 13 x 5,00-6 15 x 5,00-6	bar	**	
		bar	**	
[16]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	**	
[17]	Massa senza batteria*	kg	140	149
[18]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	70	65
[19]	Altezza di taglio	cm	3 ÷ 8,5	
[20]	Larghezza di taglio	cm	98	108
[21]	Velocità di avanzamento (indicativa), in marcia avanti	km/h	9,5	
[22]	Velocità di avanzamento (indicativa), in retromarcia	km/h	4,5	
[23]	Inclinazione massima consentita	° / %	10° / 17%	
[24]	Dimensioni			
[25]	Lunghezza	mm	1647	
[26]	Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco)	mm	-	-
[27]	Larghezza	mm	-	-
[28]	Larghezza con deflettore di scarico laterale (Larghezza senza deflettore di scarico laterale)	mm	1198 (1051)	1312 (1101)
[29]	Altezza	mm	1068 ÷ 1098	
[30]	Codice dispositivo di taglio		82004346/0	82004357/0
[31]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	83,7	82,6
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	3,0	3,0
[33]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	98,13	96,59
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	1,42	1,14
[34]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	100	98
[35]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s ²	0,430	0,408
[32]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5
[36]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s ²	0,556	0,320
[32]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

**Vedere la pressione indicata sui pneumatici

[Fig. 49]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[49.A1] [49.A2]	Kit “mulching”	✓
[49.B1]	Carica batteria rapido - spina EU	279010104/ST1 (18A)
[49.B2]	Carica batteria rapido - spina UK	279010104/UKS (18A)
[49.C]	Kit traino	✓
[49.D]	Telo di copertura	✓
[49.E]	Kit di protezione scarico posteriore <i>(solo per modelli MP series)</i>	✓
[49.F]	Kit catene da neve	✓
[49.G]	Ruote da fango/neve	✓
[49.H]	Rimorchio	✓
[49.I]	Spargitore	✓
[49.J]	Pala da neve	✓

[43]	PRESA AUSILIARIA PER ACCESSORI USB	✓
[43.A]	Tensione e corrente di carica (Uscita USB)	5V / 2.1A
[43.B]	Tipo	YM11081201
[43.C]	Nome e indirizzo del Costruttore	Yeming International (HK) Limited Huizhou Yeming Electronic Co.,LTD 2nd Building,The 3rd Daxin Industrial Area,Zhongkai high-tech district,Huizhou,China.516029

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Напрежение на захранване MAX [3] Напрежение на захранване NOMINAL [4] Максимална скорост на функциониране на двигателя [5] Акумулатор (забележка: не е оборудван с батерия) [6] Капацитет на акумулатора [7] Зарядно устройство [8.1] Максимална продължителност на зареждането (една батерия) [8.2] Максимална продължителност на зареждането (две батерии) [9] Мощност на тяговия мотор [10] Мощност на мотора на ножа [11] Радиочестотни ленти, в които работи радиосъоръжението [12] Максимална радиочестотна мощност, предавана в честотните ленти, в които работи радиосъоръжението [13] Предни гуми [14] Задни гуми [15] Налягане предно напompване [16] Налягане задно напompване [17] Маса (без батерия*) [18] Минимален радиус на неподрязана трева [19] Височина на косене [20] Ширина на косене [21] Скорост на движение (ориентировъчна), на преден ход [22] Скорост на движение (ориентировъчна), на заден ход [23] Максимално допустим наклон [24] Размери [25] Дължина [26] Дължина с торбата за събиране на трева (дължина без торбата за събиране на трева) [27] Ширина [28] Ширина с дефлектор на страничното разтоварване (Ширина без дефлектор на страничното разтоварване) [29] Височина [30] Код на инструмента за рязане [31] Ниво на звуково налягане [32] Несигурност на измерване [33] Измерено ниво на акустична мощност [34] Гарантирано ниво на акустична мощност [35] Ниво на вибрации в маслото за управление [36] Ниво на вибрации на волана [49] принадлежности по поръчка [49.A1, 49.A2] Набор за "mulching" [49.B1] бързо зарядно устройство - щепсел за ЕС [49.B2] бързо зарядно устройство - щепсел за Великобритания [49.C] Набор за теглене [49.D] Покривен брезент [49.E] Набор защита на задно разтоварване (само за модели от серията MP) [49.F] Вериги за сняг [49.G] Колела за кал / сняг [49.H] Ремарке [49.I] Приспособление за разсейване на пясък или чакъл [49.J] Снегорин с острие [43] допълнителен контакт за usb аксесоари [43.A] Напрежение и ток на зареждане (На изход USB) [43.B] Вид [43.C] Наименование и адрес на производителя	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Napon napajanja MAX [3] Napon napajanja NOMINAL [4] Maks. brzina rada motora [5] Baterija (napomena: nije opremljen baterijom) [6] Kapacitet baterije [7] Punjač baterije [8.1] Maksimalno trajanje napunjene baterije (jedna baterija) [8.2] Maksimalno trajanje napunjene baterije (dvije baterije) [9] Snaga pogonskog motora [10] Snaga motora sječiva [11] Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (u kojima) radijska oprema radi [12] Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekven-cijskom pojasu (frekvencijskim pojasi) u kojem (u kojima) radijska oprema radi [13] Prednje gume [14] Zadnje gume [15] Pritisak vazduha u prednjim gumama [16] Pritisak vazduha u zadnjim gumama [17] Masa (bez baterije*) [18] Minimalan radijus nepokošene trave [19] Visina košenja [20] Širina košenja [21] Brzina kretanja (indikativna), naprijed [22] Brzina kretanja (indikativna), u rikverc [23] Maksimalno dozvoljen nagib [24] Dimenzije [25] Dužina [26] Dužina s vrećom (dužina bez vreće) [27] Širina [28] Širina s usmjerivačem bočnog izbacivanja (Širina bez usmjerivača bočnog izbacivanja) [29] Visina [30] Šifra rezne glave [31] Razina zvučnog pritiska [32] Mjerna nesigurnost [33] Izmjerena razina zvučne snage [34] Garantirana razina zvučne snage [35] Razina vibracija na mjestu vozača [36] Razina vibracija na volanu [49] Dodatna oprema na zahtjev [49.A1, 49.A2] Komplet za malčiranje [49.B1] Brzi punjač baterija - EU utikač [49.B2] Brzi punjač baterija - UK utikač [49.C] Komplet za vuču [49.D] Pokrovná cerada [49.E] Komplet štítníka za izbacivanje odotraga (<i>samo za seriju modela MP</i>) [49.F] Lanci za snijeg [49.G] Točkovi za blato / snijeg [49.H] Prikolica [49.I] Rasipač [49.J] Plug za snijeg s nožem [43] Pomoćna utičnica za dodatni pribor usb [43.A] Napon i struja punjenja (izlaz USB) [43.B] Tip [43.C] Naziv i adresa proizvođača * Za specifični podatak, pogledajte što je navedeno na identifi-kacijskoj naljepnici mašine ** Pogledajte pritisak naveden na gumama
--	---

[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Napájecí napětí MAX [3] Napájecí napětí NOMINAL [4] Maximální rychlost činnosti motoru [5] Akumulátor (Poznámka: Není vybaven baterií) [5a] Lithium-iontový akumulátor (Li-Ion) [6] Kapacita akumulátoru [7] Nabíječka akumulátoru [8.1] Maximální výdrž nabití (jedna baterie) [8.2] Maximální výdrž nabití (dvě baterie) [9] Výkon motoru pohonu [10] Výkon motoru nožů [11] Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje [12] Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno [13] Přední pneumatiky [14] Zadní pneumatiky [15] Tlak huštění předních pneumatik [16] Tlak huštění zadních pneumatik [17] Hmotnost (bez baterie*) [18] Minimální poloměr neposečené trávy [19] Výška sekání [20] Šířka sekání [21] Rychlost postupu (indikativní) při postupu napřed [22] Rychlost postupu (indikativní) při couvání [23] Maximální povolené naklonění [24] Rozměry [25] Délka [26] Délka s košem (Délka bez koše) [27] Šířka [28] Šířka vychylovače bočního výhozu (Šířka bez vychylovače bočního výhozu) [29] Výška [30] Kód sekacího zařízení [31] Úroveň akustického tlaku [32] Nepřesnost měření [33] Úroveň naměřeného akustického výkonu [34] Úroveň zaručeného akustického výkonu [35] Úroveň vibrací na místě řidiče [36] Úroveň vibrací na volantu [49] Přislušenství na požádání [49.A1, 49.A2] Sada pro mulčování [49.B1] Rychlá nabíječka baterií - Zástrčka EU [49.B2] Rychlá nabíječka baterií - Zástrčka pro Spojené království [49.C] Sada tažného zařízení [49.D] Krycí plachta [49.E] Sada ochranného krytu zadního výhozu (<i>jen pro modely řady MP</i>) [49.F] Sněhové řetězy [49.G] Kola do bláta / sněhu [49.H] Přívěs [49.I] Posypávač [49.J] Sněhová radlice [43] POMOČNÁ ZÁSUVKA PRO USB PŘISLUŠENSTVÍ [43.A] Nabíjecí napětí a proud (výstup USB) [43.B] Typ [43.C] Název a adresa Výrobce * Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje. ** Viz tlak uvedený na pneumatikách.	[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Forsyningsspænding MAX [3] Forsyningsspænding NOMINAL [4] Motorens maks. driftshastighed [5] Batteri (Bemærk: Ikke udstyret med batteri) [5a] Litiunion (Li-on) [6] Batterikapacitet [7] Batterioplader [8.1] Maksimal varighed af opladning (et batteri) [8.2] Maksimal varighed af opladning (to batterier) [9] Trækmotoreffekt [10] Klingemotoreffekt [11] Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på [12] Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på. [13] Forhjulsdæk [14] Baghjulsdæk [15] Pumpetryk for fordæk [16] Pumpetryk for bagdæk [17] Vægt (uden batteri*) [18] Minimumsradius af ikke klippet græs [19] Klippehøjde [20] Klippebredde [21] Fremføringshastighed (vejledende), i fremgear [22] Fremføringshastighed (vejledende), i baggear [23] Maksimal tilladt højdning [24] Mål [25] Længde [26] Længde med opsamlingspose (længde uden pose) [27] Bredde [28] Bredde med sideudkast skærm (Hvis monteret) [29] Højde [30] Skæreanordningens varenr. [31] Lydtryksniveau [32] Måleusikkerhed [33] Målt lydeffektniveau [34] Garanteret lydeffektniveau [35] Vibrationsniveau på førersædet [36] Vibrationsniveau ved rattet [49] Ekstraudstyr [49.A1, 49.A2] Sæt til "Multiclip" [49.B1] Hurtig batterioplader - EU-stik [49.B2] Hurtig batterioplader - UK-stik [49.C] Sæt til bugsering [49.D] Presenning [49.E] Sæt til beskyttelse på bagudkast (<i>bare for MP serie modeller</i>) [49.F] Snekæder [49.G] Mudder- og snehjul [49.H] Anhænger [49.I] Fordeler [49.J] Sneplow med skrabeskær [43] STIKKONTAKT TIL EKSTRA USB-UDSTYR [43.A] Spænding og opladningsstrøm (udgang USB) [43.B] Type [43.C] Fabrikantens navn og adresse * For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat. ** Se trykket, der vises på dækkene.
--	---

[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Versorgungsspannung MAX [3] Versorgungsspannung NOMINAL [4] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors [5] Batterie (hinweis: nicht mit Batterie ausgestattet) [5a] Lithiumion (Li-on) [6] Batteriekapazität [7] Batterieladegerät [8.1] Maximale Dauer der Ladung (ein batterie) [8.2] Maximale Dauer der Ladung (zwei batterien) [9] Antriebsmotor-Leistung [10] Messermotor-Leistung [11] Frequenzbänder, auf denen die Funkanlage arbeitet [12] Maximale übertragene Funkfrequenzleistung in den Frequenzbändern, auf denen die Funkanlage arbeitet [13] Reifen Vorderräder [14] Reifen Hinterräder [15] Reifendruck vorne [16] Reifendruck hinten [17] Gewicht (ohne Batterie") [18] Mindestradius nicht geschnittenes Gras [19] Schnitthöhe [20] Schnittbreite [21] Fahrgeschwindigkeit (ca.), vorwärts [22] Fahrgeschwindigkeit (ca.), rückwärts [23] Max. zulässige Neigung [24] Abmessungen [25] Länge [26] Länge mit Grasfangeinrichtung (Länge ohne Grasfangeinrichtung) [27] Breite [28] Breite mit seitlichem Auswurfdeflektor (Breite ohne seitlichen Auswurfdeflektor) [29] Höhe [30] Code Schneidwerkzeug [31] Schalldruckpegel [32] Messungenauigkeit [33] Gemessener Schallleistungspegel [34] Garantierter Schallleistungspegel [35] Vibrationspegel am Fahrersitz [36] Vibrationspegel am Lenkrad [49] Sonderzubehör [49.A1, 49.A2] "Mulching"-kit [49.B1] Schnellladegerät - EU-Stecker [49.B2] Schnellladegerät - UK-Stecker [49.C] Zugvorrichtung [49.D] Abdeckung [49.E] Kit hinterer auswurfschutz <i>(nur für MP-Series)</i> [49.F] Schneeketten [49.G] M+S-Räder (Matsch- und Schneeräder) [49.H] Anhänger [49.I] Streuer [49.J] Schneeflug [43] USB-ZUBEHÖRSTECKDOSE [43.A] Ladespannung und -strom (Ausgang USB) [43.B] Typ [43.C] Name und Anschrift des Herstellers * Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug. ** Siehe den angegebenen Druck auf den Reifen.	[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Τάση τροφοδοσίας MAX [3] Τάση τροφοδοσίας NOMINAL [4] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα [5] Μπαταρία (σημείωση: δεν είναι εξοπλισμένο με μπαταρία) [6] Χωρητικότητα μπαταρίας [7] Φορτιστής Μπαταρίας [8.1] Μέγιστη διάρκεια φόρτισης (μία μπαταρία) [8.2] Μέγιστη διάρκεια φόρτισης (δύο μπαταρίες) [9] Ισχύς κινητήρα κίνησης στους τροχούς [10] Ισχύς κινητήρα δίσκων [11] Μπάντες συχνότητας λειτουργίας του ραδιοεξοπλισμού [12] Μέγιστη ισχύ ραδιοσυχνότητας ανάμεσα στις μπάντες συχνότητας στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός. [13] Εμπρόσθια ελαστικά [14] Πίσω ελαστικά [15] Πίεση εμπρόσθιων ελαστικών [16] Πίεση πίσω ελαστικών [17] Βάρος (χωρίς μπαταρία)* [18] Ελάχιστη ακτίνα μη κομμένου χόρτου [19] Ύψος κοπής [20] Πλάτος κοπής [21] Ταχύτητα κίνησης (ενδεικτική), στην κίνηση εμπρός [22] Ταχύτητα κίνησης (ενδεικτική), στην κίνηση όπισθεν [23] Μέγιστη επιτρεπόμενη γωνία [24] Διαστάσεις [25] Μήκος [26] Μήκος με κάδο (μήκος χωρίς κάδο) [27] Πλάτος [28] Πλάτος με πλευρικό εκτροπέα αποβολής (Πλάτος χωρίς πλευρικό εκτροπέα αποβολής) [29] Ύψος [30] Κωδικός συστήματος κοπής [31] Στάθμη ακουστικής πίεσης [32] Αβεβαιότητα μέτρησης [33] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [34] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [35] Επίπεδο κραδασμών στη θέση του οδηγού [36] Επίπεδο κραδασμών στο τιμόνι [49] αιτούμενα παρελκόμενα [49.A1, 49.A2] Σετ "mulching" [49.B1] γρήγορος φορτιστής μπαταρίας – βύσμα EU [49.B2] γρήγορος φορτιστής μπαταρίας – βύσμα Ηνωμένου Βασιλείου [49.C] Σετ ρυμούλκησης [49.D] Κάλυμμα προστασίας [49.E] Σετ προστασίας οπίσθιας αποβολής (μόνο για τα μοντέλα της σειράς MP) [49.F] Αλυσίδες χιονιού [49.G] Τροχοί για λάσπη / χιόνι [49.H] Ρυμούλκουμένο [49.I] Διανομέας [49.J] Εκχιονιστικό με λάμα [43] ΒΟΗΘΗΤΙΚΗ ΠΡΙΖΑ ΓΙΑ ΑΞΕΣΟΥΡΑ USB [43.A] Τάση και ρεύμα φόρτισης (Έξοδος USB) [43.B] Τύπος [43.C] Ονομα και διεύθυνση του Κατασκευαστή * Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος ** Δείτε την πίεση που αναγράφεται στα ελαστικά.
---	--

[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Power supply voltage MAX [3] Power supply voltage NOMINAL [4] Max. motor operating speed [5] Battery (note: not equipped with battery) [5a] With Lithium ions (Li-on) [6] Battery capacity [7] Battery charger [8.1] Maximum charge duration (one battery) [8.2] Maximum charge duration (two batteries) [9] Traction motor power [10] Blade motor power [11] Frequency band(s) in which the radio equipment operates [12] Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates [13] Front tyres [14] Rear tyres [15] Front tyre pressure [16] Rear tyre pressure [17] Mass (without battery*) [18] Minimum radius of uncut grass [19] Cutting height [20] Cutting width [21] Forward travel speed (indicative) [22] Reverse travel speed (indicative) [23] Maximum admissible tilt [24] Dimensions [25] Length [26] Length with grass catcher (length without grass catcher) [27] Width [28] Width with side discharge chute (Width without side discharge chute) [29] Height [30] Cutting means code [31] Sound pressure level [32] Measurement uncertainty [33] Measured sound power level [34] Guaranteed sound power level [35] Operator position vibration level [36] Steering wheel vibration level [49] Accessories available on request [49.A1, 49.A2] "Mulching" kit [49.B1] Fast battery charger - EU plug [49.B2] Fast battery charger - UK plug [49.C] Towing kit [49.D] Cloth cover [49.E] Rear discharge guard kit (<i>only for MP series</i>) [49.F] Snow chains [49.G] Mud / Snow wheels [49.H] Trailer [49.I] Sprinkler [49.J] Snow shovel [43] AUXILIARY PORT FOR USB ACCESSORIES [43.A] Charging voltage and current (Output USB) [43.B] Type [43.C] Name and address of Manufacturer * Please refer to the data indicated on the machine's identification plate for the exact figure. **See the pressure indicated on the tyres.	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Tensión de alimentación MAX [3] Tensión de alimentación NOMINAL [4] Velocidad máx. de funcionamiento motor [5] Batería (nota: no equipado con batería) [5a] De iones de litio (Li-on) [6] Capacidad de la batería [7] Cargador de batería [8.1] Máxima duración de la carga (una batería) [8.2] Máxima duración de la carga (dos baterías) [9] Potencia del motor de tracción [10] Potencia del motor de cuchillas [11] Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico [12] Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico [13] Neumáticos anteriores [14] Neumáticos posteriores [15] Presión neumático anterior [16] Presión neumático posterior [17] Masa (sin batería*) [18] Radio mínimo de hierba no cortada [19] Altura de corte [20] Anchura de corte [21] Velocidad de avance (indicativa) con marcha adelante [22] Velocidad de avance (indicativa) con marcha atrás [23] Inclinación máxima permitida [24] Dimensiones [25] Longitud [26] Longitud con bolsa (longitud sin bolsa) [27] Anchura [28] Ancho con deflector de descarga lateral (ancho sin deflector de descarga lateral) [29] Altura [30] Código dispositivo de corte [31] Nivel de presión acústica [32] Incertidumbre de medida [33] Nivel de potencia acústica medido [34] Nivel de potencia acústica garantizado [35] Nivel de vibraciones en el puesto de conductor [36] Nivel de vibraciones al volante [49] Accesorios bajo pedido [49.A1, 49.A2] Kit para "mulching" [49.B1] Cargador de batería rápido - enchufe EU [49.B2] Cargador de batería rápido - enchufe UK [49.C] Kit remolque [49.D] Lona de cubierta [49.E] Kit sistema de seguridad de descarga posterior (<i>sólo para la serie MP</i>) [49.F] Cadenas de nieve [49.G] Ruedas para fango y nieve [49.H] Remolque [49.I] Esparcidor [49.J] Quitanieves de cuchilla [43] Toma auxiliar para accesorios usb [43.A] Tensión y corriente de carga (Salida USB) [43.B] Tipo [43.C] Nombre y dirección del Fabricante * Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina. ** Ver la presión indicada en los neumáticos.
---	---

[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Toite pingeline MAX [3] Toite pingeline NOMINAL [4] Mootori töötamise maks. kiirus [5] Aku (märkus: ei ole akuga varustatud) [5a] Liitiumioon (Li-ion) [6] Aku võimsus [7] Akulaadija [8.1] Maksimumaengu kestus (üks aku) [8.2] Maksimumaengu kestus (kaks akut) [9] Veomootori võimsus [10] Sahamootori võimsus [11] Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab [12] Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus. [13] Eesmiseid rehvid [14] Tagumised rehvid [15] Pumpamise rõhk ees [16] Pumpamise rõhk taga [17] Mass (ilma akuta*) [18] Lõikamata rohu minimaalne raadius [19] Lõikekõrgus [20] Lõikelaius [21] Liikumiskiirus (indikatiivne), edasikäigul [22] Liikumiskiirus (indikatiivne), tagasikäigul [23] Suurin lubatud kalle [24] Mõõtmised [25] Pikkus [26] Pikkus korviga (pikkus ilma korvita) [27] Laius [28] Laius koos külgväljaviske deflektoriga (Laius ilma külgväljaviske deflektorita) [29] Kõrgus [30] Lõikeseadme kood [31] Helirõhu tase [32] Mõõtemääramatus [33] Mõõdetud müravõimsuse tase [34] Garanteeritud müravõimsuse tase [35] Vibratsiooniase juhiistmel [36] Vibratsiooniase tase roolis [49] Tellimusel lisatarvikud [49.A1, 49.A2] „Multisim“ komplekt [49.B1] Kiire akulaadija – EL pistik [49.B2] Kiire akulaadija – Ühendkuningriigi pistik [49.C] Järeelhaagise vedamise komplekt [49.D] Katterie [49.E] Tagumise väljaviske kaitse komplekt (ainult MP seeria) [49.F] Lumekeetid [49.G] Lume- ja mudarattad [49.H] Järeelhaagis [49.I] Puistur [49.J] Teraga lumesahk [43] Lisaseadmete usb-abipistikupesa [43.A] Laadimispinge ja -vool (Väljund USB) [43.B] tüüp [43.C] Tootja nimi ja aadress. * Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketil märgitule ** Vaadake rehvide peale märgitud rehvirõhku	[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Syöttöjännite MAX [3] Syöttöjännite NOMINAL [4] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus [5] Akku (huom: ei sisällä akkua) [5a] Litium-ioni (Li-on) [6] Akun kapasiteetti [7] Akkulaturi [8.1] Latauksen maksimi kesto (yksi akku) [8.2] Latauksen maksimi kesto (kaksi akkua) [9] Ajomootorin teho [10] Teräsmootorin teho [11] Radiotaajuudet, joilla radiolaitte toimii [12] Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaitte toimii. [13] Eturenkaat [14] Takarenkaat [15] Eturenkaiden täyttöpaine [16] Takarenkaiden täyttöpaine [17] Massa (ilman akkua*) [18] Lõikamata rohu minimaalne raadius [19] Leikkukorkeus [20] Leikkuleveys [21] Etenemisnopeus (suuntaa-antava), eteenpäin mentäessä [22] Etenemisnopeus (suuntaa-antava), peruutettaessa [23] Suurin sallittu kaltevuus [24] Mitat [25] Pituus [26] Pituus säkin kanssa (pituus ilman säkkiä) [27] Leveys [28] Sivutyhjennyksen läppäkorkin leveys (Leveys ilman sivutyhjennyksen läppäkorkkia) [29] Korkeus [30] Leikkuvälälineen koodi [31] Akustisen paineen taso [32] Mittauksen epävarmuus [33] Mitattu äänitehotaso [34] Taattu äänitehotaso [35] Tärinätaso kuljettajan paikalla [36] Tärinätaso ohjauspyörässä [49] Tilattavat lisävarusteet [49.A1, 49.A2] Silppuamisarusteet [49.B1] Nopea akkulaturi – EU-pistoke [49.B2] Nopea akkulaturi – Iso-Britannian pistoke [49.C] hinaussarja [49.D] Suojakangas [49.E] Takatyhjennyksen suojuksarja (pelkästään MP series) [49.F] Lumikeitjut [49.G] Muta-/talvipyörät [49.H] Perävaunu [49.I] Levitin [49.J] Lumiaura [43] Ylimääräinen liitin usb-lisävarusteille [43.A] Syöttöjännite ja -taajuus (Lähtö USB) [43.B] Tyyppi [43.C] Valmistajan nimi ja osoite * Määrättyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatassa annettuihin tietoihin. ** Katso renkasiin merkitty paine.
--	---

[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Tension d'alimentation MAX [3] Tension d'alimentation* NOMINAL [4] Vitesse max. de fonctionnement du moteur [5] Batterie (remarque : non équipé de batterie) [5a] Lithium-ions (Li-on) [6] Capacité de la batterie [7] Chargeur de batterie [8.1] Durée maximale de la charge (une batterie) [8.2] Durée maximale de la charge (deux batteries) [9] Puissance du moteur de traction [10] Puissance du moteur des lames [11] Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique [12] Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique. [13] Pneus avant [14] Pneus arrière [15] Pression de gonflage avant [16] Pression de gonflage arrière [17] Masse (sans batterie*) [18] Rayon minimal de l'herbe non taillée [19] Hauteur de coupe [20] Largeur de coupe [21] Vitesse d'avancement (indicative), en marche avant [22] Vitesse d'avancement (indicative), en marche arrière [23] Pente maximale admise [24] Dimensions [25] Longueur [26] Longueur avec sac (longueur sans sac) [27] Largeur [28] Largeur avec déflecteur d'éjection latérale (Largeur sans déflecteur d'éjection latérale) [29] Hauteur [30] Code organe de coupe [31] Niveau de pression acoustique [32] Incertitude de mesure [33] Niveau de puissance acoustique mesuré [34] Niveau de puissance acoustique garanti [35] Niveau de vibration au poste de conduite [36] Niveau de vibration au volant [49] Accessoires sur demande [49.A1, 49.A2] Kit pour "mulching" [49.B1] Chargeur de batterie rapide - prise européenne [49.B2] Chargeur de batterie rapide - prise britannique [49.C] Kit remorquage [49.D] Housse de protection [49.E] Kit protecteur d'éjection arrière (seule ment pour la série MP) [49.F] Chaîne à neige [49.G] Roues complètes boue / neige [49.H] Remorque [49.I] Épandeur [49.J] Lame à neige [43] Prise auxiliaire pour accessoires usb [43.A] Tension et courant de charge (Sortie USB) [43.B] Type [43.C] Nom et adresse du Fabricant * Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque signalétique de la machine. ** Voir la pression indiquée sur les pneus.	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Napon napajanja MAX [3] Napon napajanja NOMINAL [4] Maks. brzina rada motora [5] Baterija (Napomena: Ne dolazi s baterijom) [5a] Litij-ionska baterija (Li-on) [6] Kapacitet baterije [7] Punjač baterija [8.1] Maksimalno trajanje punjenja (jedna baterija) [8.2] Maksimalno trajanje punjenja (dvije baterije) [9] Snaga pogonskog motora [10] Snaga motora noževa [11] Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi; [12] Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi. [13] Prednje gume [14] Stražnje gume [15] Tlak zraka u prednjim gumama [16] Tlak zraka u stražnjim gumama [17] Masa (bez baterije*) [18] Minimalni promjer nepokošene trave [19] Visina košnje [20] Širina košnje [21] Brzina hoda (indikativna) prema naprijed [22] Brzina hoda (indikativna) prema nazad [23] Maksimalni dozvoljen nagib [24] Dimenzije [25] Dužina [26] Dužina s košarom (dužina bez košare) [27] Širina [28] Širina s usmjerivačem za bočno izbacivanje (Širina bez usmjerivača za bočno izbacivanje) [29] Visina [30] Šifra noža [31] Razina zvučnog tlaka [32] Mjerna nesigurnost [33] Izmjerena razina zvučne snage [34] Zajamčena razina zvučne snage [35] Razina vibracija na vozačkom mjestu [36] Razina vibracija na upravljaču [49] Dodatni pribor na upit [49.A1, 49.A2] Komplet za "malčiranje" [49.B1] Brzi punjač baterija – EU utikač [49.B2] Brzi punjač baterija – utikač za UK [49.C] Komplet za vuču [49.D] Zaštitna cerada [49.E] Komplet za štitnik stražnjeg otvora za izbacivanje (samo za MP serije) [49.F] Lanci za snijeg [49.G] Kotači za blato/snijeg [49.H] Prikolica [49.I] Rasipač [49.J] Nož za čišćenje snijega [43] POMOĆNA UTIČNICA ZA DODATNU OPREMU USB [43.A] Napon i struja punjenja (Izlaz USB) [43.B] Tip [43.C] Naziv i adresa proizvođača * Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja. **Pogledajte tlak naznačen na gumama.
--	--

[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Tápfeszültség MAX [3] Tápfeszültség NOMINAL [4] A motor max. üzemi sebessége [5] Akkumulátor (Megjegyzés: Akkumulátor nélkülül érkezik) [5a] Lióium ion (Li-on) [6] Az akkumulátor kapacitása [7] Akkumulátortöltő [8.1] A töltés maximális időtartama (egy akkumulátor) [8.2] A töltés maximális időtartama (két akkumulátor) [9] Hajtómotor teljesítménye [10] Pengemotor teljesítmény [11] Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik [12] Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel. [13] Előlső gumiabroncsok [14] Hátsó gumiabroncsok [15] Előlső abroncsok légnyomása [16] Hátsó abroncsok légnyomása [17] Tömeg (akkumulátor nélkül*) [18] Nem levágott fű minimális sugara [19] Nyírási magasság [20] Munkaszélesség [21] Haladási sebesség (hozzávetőleges) előremenetben [22] Haladási sebesség (hozzávetőleges) hátramenetben [23] Megengedett legnagyobb dőlés [24] Méretek [25] Hosszúság [26] Hosszúság zsákkal (hosszúság zsák nélkül) [27] Szélesség [28] Szélesség oldalsó kidobás deflektorral (Szélesség oldalsó kidobás deflektor nélkül) [29] Magasság [30] Vágóegység kódszáma [31] Hangnyomásszint [32] Mérési bizonytalanság [33] Mért zajteljesítmény szint. [34] Garantált zajteljesítmény szint [35] A vezetőállásnál mért vibrációs szint [36] A kormánynál mért vibrációs szint [49] Rendelhető tartozékok [49.A1, 49.A2] "Mulcszóó készlet" [49.B1] Gyors akkumulátortöltő - EU csatlakozó [49.B2] Gyors akkumulátortöltő - brit csatlakozóval [49.C] Vontató készlet [49.D] Takaró ponyva [49.E] Hátsó kidobás védőréssz készlet (csak az MP sorozat) [49.F] Hóláncok [49.G] Sár- és hókerekek [49.H] Utánfutó [49.I] Szóóó [49.J] Hótolólap [43] KIEGÉSZÍTŐ CSATLAKOZÓ USB TARTOZÉKOKHOZ [43.A] Töltő feszültség és áram (kimenet USB) [43.B] típusa [43.C] A gyártó neve és címe	[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] Maitinimo įtampa MAX [3] Maitinimo įtampa NOMINAL [4] Maksimalus variklio veikimo greitis [5] Akumuliatorius (pastaba: komplekte nėra akumuliatoriaus) [5a] Ličio jonų (Li-on) [6] Akumuliatoriaus talpa [7] Akumuliatoriaus įkroviklis [8.1] Didžiausia įkrovimo trukmė (viena baterija) [8.2] Didžiausia įkrovimo trukmė (dvi baterijos) [9] Traukos variklio galia [10] Ašmenų variklio galia [11] Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai [12] Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai [13] Priekinės padangos [14] Užpakalinės padangos [15] Priekinių padangų oro slėgis [16] Užpakalinių padangų oro slėgis [17] Svoris (be akumuliatoriaus*) [18] Mažiausias nenuėjusios žolės spindulys [19] Pjovimo aukštis [20] Pjovimo plotis [21] Važiavimo greitis (apytikris), priekine eiga [22] Važiavimo greitis (apytikris), atbuline eiga [23] Maksimalus leistinas pokrypis [24] Matmenys [25] Ilgis [26] Ilgis su maišu (ilgis be maišo) [27] Plotis [26] Plotis su šoninio išmetimo deflektoriu (Plotis be šoninio išmetimo deflektoriaus) [28] Aukštis [29] Pjovimo įtaiso kodas [30] Garso slėgio lygis [31] Matavimo paklaida [32] Išmatuotas garso galios lygis [33] Garantuotas garso galios lygis [35] Vibracijų lygis, sėdynė [36] Vibracijų lygis, vairas [49] Priedai, kuriuos galima užsisakyti [49.A1, 49.A2] Rinkinys mulčiavimui [49.B1] Greitas akumuliatoriaus įkroviklis – ES kištukas [49.B2] Greitas akumuliatoriaus įkroviklis – JK kištukas [49.C] Rinkinys vilkimui [49.D] Apdangalas [49.E] Galinio išmetimo apsaugos įtaiso rinkinys (<i>tikai MP sėrija</i>) [49.F] Sniego grandinės [49.G] Ratai purvui / sniegui [49.H] Priekaba [49.I] Barstytuvas [49.J] Peilinis sniego valytuvas [43] PAGALBINIS LIZDAS USB PRIEDAMS [43.A] Įkrovos įtampa ir srovė (išėjimas USB) [43.B] tipas [43.C] Gamintojo adresas ir pavadinimas * Konkretūs specifiiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje ** Žiūrėkite ant padangų nurodytą slėgį
--	---

[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Barošanas spriegums MAX [3] Barošanas spriegums NOMINAL [4] Maks. dzinēja griešanās ātrums [5] Akumulators (piezīme: nav aprīkots ar akumulatoru) [5a] Litija jons (Li-on) [6] Akumulatora jauda [7] Akumulatoru lādētājs [8.1] Uzlādes maksimālais ilgums (viens akumulators) [8.2] Uzlādes maksimālais ilgums (divas baterijas) [9] Vilces motora jauda [10] Asmeņu motora jauda [11] Frekvenču joslas, kurās radioiekārtas darbojas [12] Frekvenču joslas, kurās darbojas radioiekārtas, maksimālā pārraidītā signāla jauda. [13] Priekšējās riepas [14] Aizmugurējās riepas [15] Priekšējo riepu spiediens [16] Aizmugurējo riepu spiediens [17] Masa (bez akumulatora*) [18] Minimālais nenoplautās zāles rādiuss [19] Pļaušanas augstums [20] Pļaušanas platums [21] Kustības ātrums (aptuvenus), uz priekšu [22] Kustības ātrums (aptuvenus), atpakaļgaitas [23] Maksimālais pieļaujamais slīpums [24] Izmēri [25] Garums [26] Garums ar maisu (garums bez maisa) [27] Platums [28] Platums ar sāniskās izmēšanas deflektoru (Platums bez sāniskās izmēšanas deflektora) [29] Augstums [30] Grieztējierīces kods [31] Skaņas spiediena līmenis [32] Mērījumu kļūda [33] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis [34] Garantētais skaņas intensitātes līmenis [35] Vibrāciju līmenis vadītāja vietā [36] Stūres vibrāciju līmenis [49] Piederumi pēc pieprasījuma [49.A1, 49.A2] Mulčēšanas komplekts [49.B1] Ātrs akumulatora lādētājs – ES kontaktdakša [49.B2] Ātrs akumulatora lādētājs – Apvienotās Karalistes kontaktdakša [49.C] Vilkšanas komplekts [49.D] Pārvalks [49.E] Aizmugurējās izmēšanas aizsarga komplekts (tik MP sērijos) [49.F] Sniega ķēdes [49.G] Dubļu/sniega riteņi [49.H] Piekabe [49.I] Izklieģētājs [49.J] Sniega tīrītājs ar vērstuvi [43] Papildu ligzda usb piederumiem [43.A] Uzlādes (izejas USB) spriegums un strāva [43.B] tips [43.C] Ražotāja nosaukums un adrese * Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē. ** Skatiet spiedienu, kas norādīts uz riepiem.	[1] МК - ТЕХНИЧНИ ПОДАТОЦИ [2] Волтажа на напојување MAX [3] Волтажа на напојување NOMINAL [4] Максимална брзина при работа на моторот [5] Батерија (забелешка: не е опремен со батерија) [6] Капацитет на батерија [7] Полнач за батерија [8.1] Максимално траење на полнењето (една батерија) [8.2] Максимално траење на полнењето (две батерији) [9] Моќност на моторот за влеча [10] Моќност на моторот за сечило [11] Појаси на работна фреквенција на радиоопрема [12] Максимална моќност на радиофреквенција што се пренесува во појасите за фреквенција во кои функционира радиоопремата. [13] Предни пневматици [14] Задни пневматици [15] Притисок за полнење напред [16] Притисок за полнење назад [17] Тежина (без батерија*) [18] Минимален радиус на некосена трева [19] Висина на косење [20] Ширина на косење [21] Брзина на движење (индикативна), напред [22] Брзина на движење (индикативно), назад [23] Најголема вредност на наведување [24] Димензии [25] Должина [26] Должина со вреќата (должина без вреќата) [27] Ширина [28] Ширина со дефлектор со страничен испуст (ширина без дефлектор со страничен испуст) [29] Висина [30] Код на уредот со сечивото [31] Ниво на акустичен притисок [32] Отстапување од мерењата [33] Измерено ниво на акустична моќност [34] Гарантирано ниво на акустична моќност [35] Ниво на вибрации на местото за управување [36] Ниво на вибрации на воланот [49] додатоци достапни на барање [49.A1, 49.A2] Комплет за „мелење“ [49.B1] Брз полнач за батерији - приклучок од ЕУ [49.B2] Брз полнач за батерији - приклучок за Обединетото Кралство [49.C] Комплет за приколка [49.D] Платно за покривање [49.E] Комплет за заштита на страничен испуст (само за MP серија) [49.F] Синџири за снег [49.G] Гуми за кал/снег [49.H] Приколка [49.I] Дробалка [49.J] Сечиво за снег [43] ДОПОЛНИТЕЛЕН ПРИКЛУЧОК ЗА ДОДАТОЦИ СО USB [43.A] Волтажа и енергија за полнење (Излез USB) [43.B] Тип [43.C] Име и адреса на производителот * За одреден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината. ** Видете го притисокот наведен на гумите
--	---

[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Spanning voeding MAX [3] Spanning voeding NOMINAL [4] Maximale snelheid voor de werking van de motor [5] Accu (let op: niet voorzien van batterij) [5a] Li-ion-accu [6] Capaciteit accu [7] Acculader [8.1] Maximum duur lading (één batterij) [8.2] Maximum duur lading (twee batterijen) [9] Vermogen tractiemotor [10] Vermogen motor messen [11] Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert [12] Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert [13] Voorbanden [14] Achterbanden [15] Bandenspanning vooraan [16] Bandenspanning achteraan [17] Massa (zonder batterij*) [18] Minimum straal ongemaaid gras [19] Maaihoogte [20] Maai breedte [21] Rijsnelheid (bij benadering), vooruit [22] Rijsnelheid (bij benadering), achteruit [23] Maximaal toegestane helling [24] Afmetingen [25] Lengte [26] Lengte met zak (lengte zonder zak) [27] Breedte [28] Breedte met zijdelingse aflaafdeflector (Breedte zonder zijdelingse aflaafdeflector) [29] Hoogte [30] Code snij-inrichting [31] Niveau geluidsdruk [32] Meetonzekerheid [33] Gemeten akoestisch vermogen [34] Gewaarborgd akoestisch vermogen [35] Niveau trillingen op de bestuurdersplaats [36] Niveau trillingen aan het stuur [49] Optionele accessoires [49.A1, 49.A2] Kit voor "mulching" [49.B1] Snelle batterijlader – EU-stekker [49.B2] Snelle batterijlader – UK-stekker [49.C] Kit tractie [49.D] Afdekzeil [49.E] Kit achterste aflaafbeveiliging (alleen voor MP-serie) [49.F] Sneeuwkettingen [49.G] Modderwielen/sneeuwwielen [49.H] Aanhangwagen [49.I] Verspreider [49.J] Sneeuwschuiver [43] AUX-AANSLUITING VOOR USB-ACCESSOIRES [43.A] Laadspanning en -stroom (Uitgang USB) [43.B] type [43.C] Naam en adres van de fabrikant * Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine. ** Zie de spanning aangegeven op de banden.	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] Matespenning MAX [3] Matespenning NOMINAL [4] Motorens maks driftshastighet [5] Batteri (merk: ikke utstyrt med batteri) [5a] Med litiumion (Li-on) [6] Batteriets kapasitet [7] Batterilader [8.1] Maksimal varighet for ladingen (ett batteri) [8.2] Maksimal varighet for ladingen (to batterier) [9] Trekkmotorens effekt [10] Knivmotorens effekt [11] Driftsfrekvensbånd for radioutstyret [12] Maksimal radiofrekvenseffekt som overføres i frekvensbåndene som radioutstyret benytter. [13] Fordekk [14] Bakdekk [15] Lufttrykk foran [16] Lufttrykk bak [17] Vekt (uten batteri*) [18] Minste radius til ikke klippet gress [19] Klippehøyde [20] Klippebredde [21] Fremdriftshastighet (veil.) forover [22] Fremdriftshastighet (veil.) bakover [23] Maks. tillatt helling [24] Mål [25] Lengde [26] Lengde med oppsamler (lengde uten oppsamler) [27] Bredde [28] Bredde med deflektor for sideutkast (Bredde uten deflektor for sideutkast) [29] Høyde [30] Artikkelnnummer for klippeinnretning [31] Lydtrykknivå [32] Måleusikkerhet [33] Målt lydeffektnivå [34] Garantert lydeffektnivå [35] Vibrasjonsnivå ved førerplassen [36] Vibrasjonsnivå ved rattet [49] Tilleggsutstyr på forespørsel [49.A1, 49.A2] Mulching-sett [49.B1] Rask batterilader - EU-plugg [49.B2] Rask batterilader - UK-plugg [49.C] Sett med tilhengerfeste [49.D] Presenning [49.E] Sett med vern for utkast bak (MP-series) [49.F] Snøkjettinger [49.G] Gjørme-/snøhjul [49.H] Tilhenger [49.I] Spreader [49.J] Snøplog [43] Ekstra uttak for usb tilbehør [43.A] Ladespenning og strøm (Utgang USB) [43.B] type [43.C] Produsentens navn og adresse * For spesifikk informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetikett. ** Se trykket indikert på dekkene.
--	---

[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Napięcie zasilania MAX [3] Napięcie zasilania NOMINAL [4] Maks. prędkość obrotowa silnika [5] Akumulator (uwaga: nie jest wyposażony w baterię) [5a] jonowo-litowy (Li-on) [6] Pojemność akumulatora [7] Ładowarka akumulatora [8.1] Maksymalny czas ładowania (jednej baterii) [8.2] Maksymalny czas ładowania (dwie baterie) [9] Moc silnika napędowego [10] Moc silnika ostrzy [11] Zakres(-y) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe; [12] Maksymalna moc częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe [13] Koła przednie [14] Koła tylne [15] Ciśnienie powietrza kół przednich [16] Ciśnienie powietrza kół tylnych [17] Masa (bez baterii*) [18] Minimalny promień nieskoszonej trawy [19] Wysokość koszenia [20] Szerokość koszenia [21] Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do przodu [22] Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do tyłu [23] Maksymalne dopuszczalne nachylenie [24] Wymiary [25] Długość [26] Długość z pojemnikiem (długość bez pojemnika) [27] Szerokość [28] Szerokość z deflektorem wyrzutu bocznoego (Szerokość bez deflektora wyrzutu bocznoego) [29] Wysokość [30] Kod agregatu tnącego [31] Poziom ciśnienia akustycznego [32] Błąd pomiaru [33] Poziom mocy akustycznej zmierzony [34] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [35] Poziom drgań na stanowisku kierowcy [36] Poziom drgań na kierownicy [49] Akcesoria dostępne na zamówienie [49.A1, 49.A2] Zestaw mulczujący [49.B1] Szybka ładowarka baterii - wtyczka EU [49.B2] Szybka ładowarka baterii - wtyczka brytyjska [49.C] Zestaw do holowania [49.D] Pokrowiec [49.E] Zestaw osłony tylnego wyrzutu trawy (wyłącznie dla serii MP) [49.F] Łańcuchy przeciwnieigowe [49.G] Koła błotne / śnieżne [49.H] Przyczepa [49.I] Rozrzutnik [49.J] Pług śnieżny [43] Gniazdo pomocnicze dla akcesoriów usb [43.A] Napięcie i prąd ładowania (Wyjście USB) [43.B] Typ [43.C] Nazwa i adres producenta * W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazówek zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny. ** Patrz ciśnienie wskazane na oponach.	[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Tensão de alimentação MAX [3] Tensão de alimentação NOMINAL [4] Velocidade máx. de funcionamento motor [5] Bateria (nota: não equipado com bateria) [5a] de íons de Lítio (Li-on) [6] Capacidade da bateria [7] Carregador de bateria [8.1] Máxima duração da carga (uma bateria) [8.2] Máxima duração da carga (duas baterias) [9] Potência do motor de tração [10] Potência do motor das lâminas [11] A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona [12] A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona. [13] Pneus dianteiros [14] Pneus traseiros [15] Pressão dos pneus dianteiros [16] Pressão dos pneus traseiros [17] Massa (sem bateria*) [18] Raio mínimo da relva não cortada [19] Altura de corte [20] Largura de corte [21] Velocidade de progresso (indicativa), em marcha à frente [22] Velocidade de progresso (indicativa), em marcha-atrás [23] Inclinação máxima autorizada [24] Dimensões [25] Comprimento [26] Comprimento com saco (comprimento sem saco) [27] Largura [28] Largura com deflector de descarga lateral (Largura sem deflector de descarga lateral) [29] Altura [30] Código dispositivo de corte [31] Nível de pressão acústica [32] Incerteza de medição [33] Nível de potência acústica medido [34] Nível de potência acústica garantido [35] Nível de vibrações no local de condução [36] Nível de vibrações no volante [49] Acessórios a pedido [49.A1, 49.A2] Kit para "mulching" [49.B1] Carregador de bateria rápido - ficha UE [49.B2] Carregador de bateria rápido - ficha do Reino Unido [49.C] Kit tração [49.D] Lona de cobertura [49.E] Kit proteção de descarga traseira (apenas para série MP) [49.F] Correntes para neve [49.G] Rodas para lama / neve [49.H] Reboque [49.I] Espalhador [49.J] Limpa-neves com lâmina [43] tomada auxiliar para acessórios usb [43.A] Tensão e corrente de carga (Saída USB) [43.B] Tipo [43.C] Nome e endereço do Fabricante * Para o dado específico, consulte a etiqueta de identificação da máquina. ** Veja a pressão indicada nos pneus.
---	--

[1] RO - DATE TEHNICE [2] Tensiunea de alimentare MAX [3] Tensiunea de alimentare NOMINAL [4] Viteza max. de funcționare a motorului [5] Baterie (notă: nu este echipat cu baterie) [6] Capacitatea bateriei [7] Încărcător de baterie [8.1] Durata maximă a încărcării (o baterie) [8.2] Durata maximă a încărcării (două baterii) [9] Puterea motorului de tracțiune [10] Puterea motorului lamelor [11] Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio [12] Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio. [13] Pneuri față [14] Pneuri spate [15] Presiune roți față [16] Presiune roți spate [17] Masă (fără baterie*) [18] Raza minimă de iarbă netăiată [19] Înălțime de tăiere [20] Lățime de tăiere [21] Viteza de deplasare la mersul înainte [22] Viteza de deplasare la mersul cu spatele [23] Încălinația maximă admisă [24] Dimensiuni [25] Lungime [26] Lungime cu sac (lungime fără sac) [27] Lățime [28] Lățime cu deflector de evacuare laterală (Lățime fără deflector de evacuare laterală) [29] Înălțime [30] Codul dispozitivului de tăiere [31] Nivel de presiune acustică [32] Nesiguranță în măsurare [33] Nivel de putere acustică măsurat [34] Nivel de putere acustică garantat [35] Nivel de vibrații la locul conducătorului [36] Nivel de vibrații la volan [49] Accesorii la cerere [49.A1, 49A2] Kit pentru „mulching” [49.B1] Încărcător rapid de baterii - ștecher UE [49.B2] Încărcător rapid de baterii - ștecher din Marea Britanie [49.C] Kit de remorcare [49.D] Prelată pentru acoperire [49.E] Set de protecție pentru evacuare posterioară (numai pentru seriile MP) [49.F] Lanțuri de zăpadă [49.G] Roți de noroi / zăpadă [49.H] Remorcă [49.I] Distribuitor [49.J] Utilaj de dezzăpezire cu lamă [43] PRIZĂ AUXILIARĂ PENTRU ACCESORII USB [43.A] Tensiune și curent de încărcare (leșire USB) [43.B] Tipul [43.C] Numele și adresa fabricantului * Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii. ** A se vedea presiunea indicată pe anvelope.	[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Напряжение питания MAX [3] Напряжение питания NOMINAL [4] Макс. число оборотов двигателя [5] Аккумулятор (примечание: не оснащен аккумулятором) [5a] Литий-ионный (Li-on) [6] Ёмкость аккумулятора [7] Зарядное устройство [8.1] Максимальная продолжительность зарядки (одной батареи) [8.2] Максимальная продолжительность зарядки (двух аккумуляторов) [9] Мощность двигателя сцепления [10] Мощность двигателя резцов [11] Полосы рабочих частот радиооборудования [12] Максимальная мощность радиочастотного сигнала, передаваемого в полосах рабочих частот радиооборудования [13] Передние шины [14] Задние шины [15] Давление в передних шинах [16] Давление в задних шинах [17] Масса (без батареи*) [18] Минимальный радиус нескошенной травы [19] Высота скашиваемой травы [20] Ширина скашивания [21] Скорость хода (ориентировочная) при движении вперед [22] Скорость хода (ориентировочная) при движении задним ходом [23] Допустимый максимальный наклон [24] Габариты [25] Длина [26] Длина с контейнером (длина без контейнера) [27] Ширина [28] Ширина с боковым желобом для выброса (Ширина без бокового желоба для выброса) [29] Высота [30] Код режущего приспособления [31] Уровень звукового давления [32] Погрешность измерения [33] Измеренный уровень звуковой мощности [34] Гарантируемый уровень звуковой мощности [35] Уровень вибрации на месте водителя [36] Уровень вибрации на руле [49] принадлежности – навесные орудия по заказу [49.A1, 49A2] Комплект для мульчирования [49.B1] быстрое зарядное устройство - вилка стандарта ЕС [49.B2] быстрое зарядное устройство - вилка для Великобритании [49.C] Прицепное устройство [49.D] Защитный чехол [49.E] Комплект защиты заднего выброса (только для серии MP) [49.F] Цепи противоскольжения [49.G] Колеса для грязи / снега [49.H] Прицеп [49.I] Разбрасыватель [49.J] Шнекороторный снегоочиститель [43] Дополнительный разъем для аксессуаров usb [43.A] Напряжение и зарядный ток (Выход USB) [43.B] Тип [43.C] Наименование и адрес изготовителя * Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины ** См. давление, указанное на шинах
--	---

[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Napájacie napätie MAX [3] Napájacie napätie NOMINAL [4] Maximálna rýchlosť činnosti motora [5] Akumulátor (poznámka: nie je vybavený batériou) [6] Kapacita akumulátora [7] Nabíjačka akumulátora [8.1] Maximálne trvanie nabíjania (jedna batéria) [8.2] Maximálne trvanie nabíjania (dve batérie) [9] Výkon trakčného motora [10] Výkon motora nožov [11] Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje [12] Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje. [13] Predné pneumatiky [14] Zadné pneumatiky [15] Tlak hustenia predných pneumatík [16] Tlak hustenia zadných pneumatík [17] Hmotnosť (bez batérie*) [18] Minimálny akčný rádius otáčania [19] Výška kosenia [20] Šírka orezávania [21] Rýchlosť posunu (orientačná), pri posune vpred [22] Rýchlosť posunu (orientačná), pri spätnom chode [23] Maximálny povolený náklon [24] Rozmery [25] Dĺžka [26] Dĺžka s košom (dĺžka bez koša) [27] Šírka [28] Šírka vychyľovača bočného vyhadzovania (Šírka bez vychyľovača bočného vyhadzovania) [29] Výška [30] Kód kosiaceho zariadenia [31] Úroveň akustického tlaku [32] Nepresnosť merania [33] Úroveň nameraného akustického výkonu [34] Úroveň zaručeného akustického výkonu [35] Úroveň vibrácií na mieste vodiča [36] Úroveň vibrácií na volante [49] Prídavné zariadenia na požiadanie [49.A1, 49.A2] Súprava pre mulčovanie [49.B1] Rýchla nabíjačka batérií - zástrčka EÚ [49.B2] Rýchla nabíjačka batérií - zástrčka pre Spojené kráľovstvo [49.C] Súprava ťažného zariadenia [49.D] Krycia plachta [49.E] Súprava ochranného krytu zadného vyhadzovania (výlučne pre sériu MP) [49.F] Snehové refaze [49.G] Kolesá do blata / snehu [49.H] Príves [49.I] Posypávač [49.J] Snehová radlica [43] POMOČNÁ ZÁSUVKA PRE USB PRÍSLUŠENSTVO [43.A] Nabíjacie napätie a prúd (výstup USB) [43.B] Typ [43.C] Názov a adresa Výrobcu	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Napetost električnega napajanja MAX [3] Napetost električnega napajanja NOMINAL [4] Najvišja hitrost delovanja motorja [5] Akumulator (opomba: ni opremljen z baterijo) [5a] z litijevimi ioni [6] Zmogljivost baterije [7] Polnilnik baterije [8.1] Najdaljši čas polnjenja (ena baterija) [8.2] Najdaljši čas polnjenja (dve bateriji) [9] Moč pogonskega motorja [10] Moč motorja rezil [11] Frekvenčni pasovi, na katerih deluje radijska oprema [12] Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnih pasovih, na katerih radijska oprema deluje [13] Prednje pnevmatike [14] Zadnje pnevmatike [15] Tlak v prednjih pnevmatikah [16] Tlak v zadnjih pnevmatikah [17] Masa (brez baterije*) [18] Najmanjše področje nepokošene trave [19] Višina košnje [20] Širina reza [21] Hitrost napredovanja (indikativna) pri vožnji naprej [22] Hitrost napredovanja (indikativna) pri vzvratni vožnji [23] Maksimalni dovoljen naklon [24] Dimenzije [25] Dĺžka [26] Dĺžka s košom (dĺžka bez koša) [27] Širina [28] Širina z odbijačem bočnega izmeta (Širina brez odbijača bočnega izmeta) [29] Višina [30] Šifra rezalne naprave [31] Raven zvočnega tlaka [32] Merilna negotovost [33] Izmerjena raven zvočne moči [34] Zajamčena raven zvočne moči [35] Stopnja vibracij na vozniškem sedleži [36] Nivo vibracij na volanu [49] Dodatni priključki na zahtevo [49.A1, 49.A2] Komplet za mulčenje [49.B1] Hitri polnilnik baterij - vtič EU [49.B2] Hitri polnilnik baterij - vtič za Združeno kraljestvo [49.C] Komplet za vleko [49.D] Prekrivno platno [49.E] Komplet ščitnika zadnjega izmeta (samo za MP serijo) [49.F] Snežne verige [49.G] Kolesa za blato / sneg [49.H] Prikolica [49.I] Trosilec [49.J] Snežni plug z nožem [43] POMOŽNA VTIČNICA ZA USB OPREMO [43.A] Napetost in tok polnjenja (izhod USB) [43.B] Tip [43.C] Ime in naslov proizvajalca * Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja. ** Glejte tlak, ki je naveden na pnevmatikah.
---	---

[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Napon napajanja MAX [3] Napon napajanja NOMINAL [4] Maks. radna brzina motora [5] Baterija (napomena: nije opremljen baterijom) [6] Kapacitet baterije [7] Punjač baterije [8.1] Maksimalno trajanje napunjenosti (jedna baterija) [8.2] Maksimalno trajanje napunjenosti (dve baterije) [9] Snaga pogonskog motora [10] Snaga motora sečiva [11] Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasevi) u kojem (u kojima) radijska oprema radi [12] Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasevima) u kojem (u kojima) radijska oprema radi. [13] Prednje gume [14] Zadnje gume [15] Pritisak vazduha u prednjim gumama [16] Pritisak vazduha u zadnjim gumama [17] Masa (bez baterije*) [18] Minimalni poluprečnik nepokošene trave [19] Visina košenja [20] Širina košenja [21] Brzina kretanja (indikativna), napred [22] Brzina kretanja (indikativna), napred [23] Maksimalni dozvoljen nagib [24] Dimenzije [25] Dužina [26] Dužina s vrećom (dužina bez vreće) [27] Širina [28] Širina s usmerivačem bočnog izbacivanja (Širina bez usmerivača bočnog izbacivanja) [29] Visina [30] Šifra rezne glave [31] Nivo zvučnog pritiska [32] Merna nesigurnost [33] Izmereni nivo zvučne snage [34] Garantovani nivo zvučne snage [35] Nivo vibracija na mestu vozača [36] Nivo vibracija na volanu [49] Dodatna oprema na zahtev [49.A1, 49.A2] Komplet za malčiranje [49.B1] Brzi punjač baterija - EU utikač [49.B2] Brzi punjač baterija - UK utikač [49.C] Komplet za vuču [49.D] Pokrovna cerada [49.E] Komplet štitnika za izbacivanje otpozadi (edina za MP serija) [49.F] Lanci za sneg [49.G] Točkovi za blato / sneg [49.H] Prikolica [49.I] Posipač [49.J] Plug za sneg s nožem [43] Pomoćna utičnica za dodatni pribor usb [43.A] Napon i struja punjenja (izlaz USB) [43.B] Vrsta [43.C] Naziv i adresa proizvođača * Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj nalepnici mašine. ** Pogledajte pritisak naveden na gumama.	[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER [2] Spänning MAX [3] Spänning NOMINAL [4] Motorns maximala funktionshastighet [5] Batteri (obs: ej utrustad med batteri) [5a] Litiumjon (Li-on) [6] Batteriets kapacitet [7] Batteriladdare [8.1] Laddningens maximala varaktighet (ett batteri) [8.2] Laddningens maximala varaktighet (två batterier) [9] Drivmotorns effekt [10] Bladmotorns effekt [11] Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar. [12] Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar. [13] Framdäck [14] Backdäck [15] Däcktryck fram [16] Däcktryck bak [17] Vikt (utan batteri*) [18] Minimirad på oklippt gräs [19] Klipphöjd [20] Klippbredd [21] Hastighet (indikativ) vid körning framåt [22] Hastighet (indikativ) vid backning [23] Max. tillåten lutning [24] Dimensioner [25] Längd [26] Längd med påse (längd utan påse) [27] Bredd [28] Bredd med sidotömningens riktplatta (Bredd utan sidotömningens riktplatta) [29] Höjd [30] Skärenhetens kod [31] Ljudtrycksnivå [32] Tvivel med mått [33] Uppmått ljudeffektnivå [34] Garanterad ljudeffektnivå [35] Vibrationsnivå på förarplatsen [36] Vibrationsnivå på ratten [49] Filvalstillbehör [49.A1, 49.A2] Sats för "mulching" [49.B1] Snabb batteriladdare - EU-kontakt [49.B2] Snabb batteriladdare - brittisk kontakt [49.C] Sats för bogsering [49.D] Presenning [49.E] Sats med bakre tömningskydd (endast för MP-serien) [49.F] Snökedjor [49.G] Hjul för lera/snö [49.H] Spridare [49.I] Släp [49.J] Snöröjare med blad [43] Extra uttag för usb-tillbehör [43.A] Spänning och laddningsström (Utgång USB) [43.B] Typ [43.C] Tillverkarens namn och adress * För specifik information, se uppgifterna på maskinens märkplåt. ** Se vilket tryck som anges på däck.
--	--

[1] **TR - TEKNİK VERİLER**

- [2] Besleme gerilimi MAX
[3] Besleme gerilimi NOMINAL
[4] Motorun maksimum çalışma hızı
[5] Batarya (Not: Pil ile birlikte gelmez)
[6] Bataryanın kapasitesi
[7] Batarya şarj cihazı
[8.1] Bataryanın maksimum süresi (bir pil)
[8.2] Bataryanın maksimum süresi (iki pil)
[9] Traksiyon motorunun gücü
[10] Bıçak motorunun gücü
[11] Radyo cihazının çalışma frekans bandı
[12] Radyo cihazının çalıştığı frekans bantlarında iletilen azami radyofrekans gücü.
[13] Ön tekerlekler
[14] Arka tekerlekler
[15] Ön şişirme basıncı
[16] Arka şişirme basıncı
[17] Kütle (batarya olmadan*)
[18] Minimum kesilmemiş çim yarıçapı
[19] Kesim yüksekliği
[20] Kesim genişliği
[21] İleri yönde ilerleme hızı (gösterge niteliğindedir)
[22] Geri yönde ilerleme hızı (gösterge niteliğindedir)
[23] İzin verilen maksimum eğim
[24] Ebatlar
[25] Sepetli
[26] Sepetli uzunluk (sepetsiz uzunluk)
[27] Genişlik
[28] Yandan tahliye deflektörüyle genişlik (Yandan tahliye deflektörü olmadan genişlik)
[29] Yükseklik
[30] Kesim düzeni kodu
[31] Ses basınç seviyesi
[32] Ölçü belirsizliği
[33] Ölçülen ses gücü seviyesi
[34] Garanti edilen ses gücü seviyesi
[35] Sürücü mahalinde titreşim seviyesi
[36] Direksiyonda titreşim seviyesi

[49] Talep üzerine aksesuarlar
[49.A1, 49.A2] "Malçlama" Kıtı
[49.B1] Hızlı pil şarj cihazı - AB fişi
[49.B2] Hızlı pil şarj cihazı - İngiltere fişi
[49.C] Çekış Kıtı
[49.D] Kaplama Kıtı
[49.E] Arka tahliye koruma kıtı (sadece MP serisi için)
[49.F] Kar zincirleri
[49.G] Çamur / kar tekerleri
[49.H] Römork
[49.I] Serpici
[49.J] Bıçaklı kar temizleme makinesi

[43] USB AKSESUARLAR İÇİN YARDIMCI BAĞLANTI NOKTASI
[43.A] Şarj gerilimi ve akımı (Çıkış USB)
[43.B] tipi.
[43.C] Üreticinin adı ve adresi

* Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde belirtilenleri referans alın

** Lastiklerin üzerinde gösterilen basıncı kontrol edin



INHOUDSOPGAVE

1.	ALGEMEEN	2	8.	GEWOON ONDERHOUD	21
2.	ALGEMENE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN	2	8.1	Algemeen	21
3.	VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR DE GRASMAAIER MET ZITTENDE BESTUURDER ...	5	8.2	Accu	21
3.1	Training	5	8.3	Antiscalp wieltjes	23
3.2	Voorafgaande werkzaamheden	5	8.4	Reiniging	23
3.3	Tijdens het gebruik	5	8.5	Smering	24
3.4	Onderhoud, stalling	6	8.6	Moeren en schroeven voor bevestiging	24
3.5	Accu / acculader	7	9.	BUITENGEWOON ONDERHOUD	24
3.6	Bescherming van de omgeving	7	9.1	Veiligheidsaanbevelingen	24
4.	LEER DE MACHINE KENNEN	7	9.2	Snijgroep / snij-inrichtingen	24
4.1	Beschrijving machine en beoogd gebruik	7	9.3	Vervanging van de voorste / achterste wielen	25
4.2	Onderdelen van de machine	8	10.	STALLING	26
4.3	Veiligheidssignalen	9	11.	HANTERING EN TRANSPORT	26
4.4	Identificatielabel	9	12.	ASSISTENTIE EN HERSTELLINGEN	26
5.	MONTAGE	9	13.	GARANTIEDEKKING	27
5.1	Onderdelen voor de montage	10	14.	TABEL ONDERHOUD	28
5.2	Montage van het stuurwiel	10	15.	PROBLEEM IDENTIFICATIE	28
5.3	Montage van de stoel	10	16.	TOEBEHOREN	31
5.4	Montage van de voorbumper	10	16.1	Kit voor "mulching"	31
5.5	Montage van de zijdelingse aflaafdeflector (enkel voor modellen met zijdelingse aflaaf) 10		16.2	Acculader (snelle lading)	31
5.6	Montage van de zijdelingse versterkingen van de snijgroep (enkel voor modellen met zijdelingse aflaaf, indien voorzien)	11	16.3	Trekset	31
5.7	Montage en vervollediging van de achterste plaat (enkel voor modellen met opvang achteraan)	11	16.4	Afdekzeil	31
6.	BEDIENINGSELEMENTEN	11	16.5	Kit achterste aflaafbeveiliging	31
6.1	Contactslot	11	16.6	Sneeuwkettingen	31
6.2	Pedaal aandrijving	11	16.7	Modderwielen / sneeuwwielen	31
6.3	Hendel voor in- / uitschakelen van de transmissie	12	16.8	Aanhanger	31
6.4	Afstelling maaihoogte	12	16.9	Verspreider	31
6.5	Noodknop	12	16.10	Sneeuwschop	31
6.6	Aux-aansluiting voor USB-accessoires	12			
6.7	Akoestisch signaalapparaat	13			
6.8	Hendel kanteling opvangzak (indien voorzien, enkel voor modellen met opvang achteraan) 13				
6.9	Knoppenbord	13			
6.10	Functie Bluetooth	16			
7.	GEBRUIK VAN DE MACHINE	16			
7.1	Voorafgaande werkzaamheden	16			
7.2	Veiligheidscontroles	17			
7.3	Gebruik op hellend terrein	19			
7.4	Starten	19			
7.5	Het werken	19			
7.6	Stoppen	20			
7.7	Na het gebruik	21			

1. ALGEMEEN

1.1 HOE DE HANDLEIDING LEZEN

In de tekst van de handleiding worden enkele paragrafen, die gegevens van bijzonder belang bevatten met betrekking tot de veiligheid of de werking, op verschillende wijze gekenmerkt, volgens het volgende criterium:

GEVAAR

Het niet naleven van de waarschuwing leidt tot een dreigende risicosituatie die, indien deze niet wordt vermeden, onmiddellijke dood of ernstige of blijvende schade tot gevolg zal hebben.

WAARSCHUWING

Het niet naleven van de waarschuwing leidt tot een mogelijke risicosituatie die, indien deze niet wordt vermeden, dood of ernstige of blijvende schade aan de gezondheid tot gevolg kan hebben.

LET OP

Het niet naleven van de waarschuwing leidt tot een mogelijke risicosituatie die, indien deze niet wordt vermeden, kleinere schade aan de machine tot gevolg kan hebben.

VERWITTING

Geeft instructies die betrekking hebben op een gedrag dat gehouden moet worden is bij praktijken die geen verband houden met lichamelijk letsel.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Het bevat een instructie die verwijst naar specifieke procedures die moeten worden gevolgd in het geval van situaties die de menselijke gezondheid of de veiligheid van machines in gevaar brengen.

OPMERKING

Biedt aanvullende informatie bij de instructies van de vorige veiligheidsberichten.

.....
• De paragrafen die aangegeven zijn met een grijze stippen-boord wijzen op optionele kenmerken die niet aanwezig zijn op alle modellen die in deze handleiding beschreven zijn. Controleer of het kenmerk aanwezig is op het model in kwestie.
.....

De aanwijzingen “voor”, “achter”, “rechts” en “links” hebben betrekking op de werkpositie van de bediener.

1.2 REFERENTIES

1.2.1 Afbeeldingen

De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzingen zijn genummerd 1, 2, 3 enz.
De onderdelen die op de afbeeldingen zijn aangegeven, zijn gekentekend met de letters A, B, C enz.
Een verwijzing naar het onderdeel C in afbeelding 2 wordt aangegeven met de tekst: “Zie afbeelding 2 C” of eenvoudigweg “(Afb. 2 C)”.
De afbeeldingen zijn indicatief. De effectieve delen kunnen wijzigen ten opzichte van wat aangegeven is.

1.2.2 Titels

De handleiding is onderverdeeld in hoofdstukken en paragrafen. De titel van de paragraaf “2.1 Training” is een ondertitel van “2. Veiligheidsvoorschriften”. De verwijzingen naar titels of paragrafen zijn aangegeven met de afkorting hfst. of par. en het desbetreffende nummer. Voorbeeld: “hfst. 2” of “par. 2.1”

2. ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

2.1 ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij deze machine zijn geleverd. *Het niet in acht nemen van onderstaande instructies kan elektrische schokken, brand en/of ernstige letsels veroorzaken.*

Bewaar alle waarschuwingen en instructies om ze in de toekomst te kunnen raadplegen.

De term “elektrisch werktuig” die gebruikt wordt in de voorschriften, heeft betrekking op uw machine met netstroom (met kabel) of met accuvoeding (zonder kabel).

1) Veiligheid van de werkzone

- Hou de werkzone netjes en goed verlicht.** *Rommelige of slecht verlichte ruimtes leiden gemakkelijker tot ongevallen.*
- Gebruik geen elektrisch gereedschap in omgevingen met ontploffingsgevaar, bijvoorbeeld in aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gas of stof.** *De elektrische gereedschappen genereren vonken die stof of dampen kunnen doen ontvlammen.*

- c) Hou kinderen en omstanders uit de buurt wanneer gebruik gemaakt wordt van een elektrisch gereedschap. *Een moment van onoplettendheid kan ertoe leiden dat men de controle over de machine verliest.*

2) Elektrische veiligheid

- a) **De stekker van de kabel van de acculader moet compatibel zijn met het stopcontact. Wijzig de stekker nooit. Gebruik geen adapters met een geaarde acculaderkabel.** *Niet gemodificeerde stekkers die geschikt zijn voor het stopcontact verminderen het risico op elektrische schokken.*
- b) **De stekker van het elektrisch gereedschap moet compatibel zijn met het stopcontact. Wijzig de stekker nooit. Gebruik geen adapters voor elektrische gereedschappen voorzien van een aardleiding.** *Niet gemodificeerde stekkers die geschikt zijn voor het stopcontact verminderen het risico op elektrische schokken.*
- c) **Voorkom met het lichaam in contact te komen met geaarde oppervlakken, zoals buizen, radiatoren, keukens of koelkasten.** *Het risico voor elektrische schokken vermindert wanneer het lichaam geaard is.*
- d) **Stel de elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of natte omgevingen.** *Water dat in een elektrisch gereedschap sijpelt verhoogt het risico voor elektrische schokken.*
- e) **Trek nooit aan de kabel van de batterijlader om de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het snoer van de batterijlader uit de buurt van hitte, olie, oplosmiddelen, scherpe voorwerpen, scherpe randen of bewegende onderdelen.** *Een beschadigde of geknelde kabel verhoogt het risico voor elektrische schokken.*
- f) **Gebruik de kabel niet op onjuiste wijze. Gebruik de kabel niet om het gereedschap te transporteren, om aan het gereedschap te trekken of om de stekker uit het stopcontact te halen. Hou de kabel uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe hoeken of bewegende onderdelen.** *Een beschadigde of geknelde kabel verhoogt het risico voor elektrische schokken.*
- g) **Wanneer een elektrisch gereedschap buiten gebruikt wordt, gebruik dan een verlengkabel geschikt voor gebruik buiten.** *Het gebruik van een verlengkabel geschikt voor gebruik buiten vermindert het risico voor elektrische schokken.*
- h) **Als het gebruik van een elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving niet vermeden kan worden, gebruik dan een stopcontact beschermd met een differentiaalschakelaar (RCD-Residual Current Device).** *Het gebruik van een RCD vermindert het risico voor elektrische schokken.*

- i) **Sluit de acculader alleen aan op stopcontacten met de netspanning en frequentie zoals aangegeven op het plaatje.**

GEVAAR

Vocht en elektriciteit gaan niet samen:

- De elektrische kabels moeten altijd in droge omstandigheden gehanteerd en aangesloten worden.
- Breng een elektrisch stopcontact of kabel nooit in contact met een natte zone (plas of vochtige ondergrond).
- Gebruik indien nodig verlengsnoeren met volledige waterdichte en gehomologeerde stekkers, die verkrijgbaar zijn in de handel.
- De voorziening van een stopcontact om op te laden, aangesloten op het elektriciteitsnet van het gebouw, moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerde elektricien en moet voldoende worden beschermd door een aardlekschakelaar (RCD-aardlekschakelaar), met een afschakelstroom in overeenstemming met de geldende voorschriften.
- Een onjuiste verbinding kan kortsluiting of ernstig persoonlijk letsel, inclusief de dood, veroorzaken.

• Om onderbrekingen in de toevoer van de elektrische stroom te vermijden tijdens het opladen:

- controleer of het totaal vermogen van de elektrische installatie geschikt is.
- verbind de machine aan een stopcontact met een voldoende stroomsterkte.
- vermijd het gelijktijdig gebruik van elektrische apparaten met een hoge absorptie.

3) Persoonlijke veiligheid

- a) **Blijf attent, controleer wat er gaande is en gebruik altijd het gezond verstand wanneer een elektrisch gereedschap gebruikt wordt. Gebruik het elektrisch gereedschap niet wanneer u moe bent, geneesmiddelen, alcohol of drugs gebruikt hebt.** *Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van een elektrisch gereedschap kan ernstige persoonlijke letsels veroorzaken.*
- b) **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd een veiligheidsbril.** *Het gebruik van een beschermende uitrusting zoals een stofmasker, antislipschoenen, een veiligheidshelm of een oorbescherming voorkomt persoonlijke letsels.*
- c) **Voorkom onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de stand "OFF" staat vooraleer de stekker in het stopcontact te steken, om het elektrisch gereedschap vast te nemen of te transporteren.** *Een elektrisch gereedschap transporteren met een vinger op de schakelaar of hem loskoppelen*

van het stopcontact met de schakelaar in de stand "ON" verhoogt het risico voor ongevallen.

- d) **Verwijder alle sleutels of regelinstrumenten vooraleer het elektrisch gereedschap in te schakelen.** Een sleutel of gereedschap dat in contact blijft met een bewegend onderdeel van de machine kan persoonlijke letsels veroorzaken.
- e) **Leun niet uit. Ga altijd stabiel staan en zorg ervoor dat het evenwicht niet verloren wordt.** Zo heeft men in onverwachte situaties een betere controle over het elektrisch gereedschap.
- f) **Draag gepaste kleding. Draag geen ruime kleding of juwelen.** Houd haren en kledij op afstand van de bewegende delen. Loshangende kledingstukken, juwelen of lang haar kunnen gegrepen worden in de bewegende onderdelen.
- g) **Als er delen met stofafname-installaties verbonden moeten worden, verzeker u er dan van dat ze goed verbonden en gebruikt worden.** Door het gebruik van deze inrichtingen kunnen de risico's met betrekking tot stof beperkt worden.
- h) **Laat de vertrouwdeheid die u door gebruik van de machine opdoet, u niet toelaten om zelfgenoegzaam te worden en de veiligheidsprincipes van het elektrisch gereedschap te negeren.** Nalatig handelen kan in een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

4) Gebruik en onderhoud van het elektrisch gereedschap

- a) **Het elektrisch gereedschap niet overbelasten.** Gebruik het elektrisch gereedschap dat geschikt is voor het werk. *Het juiste elektrische gereedschap doet het werk beter en veiliger, met de snelheid waarvoor het is ontworpen.*
- b) **Gebruik het elektrisch gereedschap indien de schakelaar het niet kan in- en uitschakelen.** Een elektrisch gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Gebruik de machine niet als de sleutelschakelaar deze niet regelmatig kan starten of stoppen.** Een machine die niet met de sleutelschakelaar kan worden bediend, is gevaarlijk en moet in een servicecentrum worden gerepareerd.
- d) **Verwijder de contactsleutel voordat u aanpassingen maakt, accessoires verwisselt of voordat u het elektrische gereedschap opbergt.** Deze preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico voor accidentele inschakelingen van het elektrisch gereedschap.
- e) **Hou de niet gebruikte gereedschappen buiten het bereik van kinderen en laat ze niet**

gebruiken door personen die niet vertrouwd zijn met de machine of met deze instructies. *Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in de handen van ongetrainde gebruikers.*

- f) **Zorg voor het onderhoud van de elektrische gereedschappen en accessoires.** Controleer of de bewegende onderdelen goed uitgelijnd zijn en vrij kunnen bewegen, of er geen delen gebroken zijn en of er andere condities zijn die een invloed kunnen hebben op de werking van het elektrisch gereedschap. **Bij schade moet het gereedschap gerepareerd worden vooraleer het opnieuw te gebruiken.** *Vele ongevallen worden veroorzaakt door een ontoereikend onderhoud.*
 - g) **Alle snijonderdelen moeten scherp en schoon gehouden worden.** Wanneer de snijonderdelen altijd scherp en schoon zijn, zullen ze minder snel vastlopen en makkelijker te beheersen zijn.
 - h) **Gebruik het elektrisch gereedschap en de relatieve accessoires volgens de geleverde instructies en hou rekening met de werkcondities en het type werk dat men wilt uitvoeren.** *Het gebruik van een elektrisch gereedschap voor handelingen verschillend van die voorzien kan gevaarlijke situaties opleveren.*
 - i) **Houd de handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en vrij van sporen van olie en vet.** *De gladde grepen en grijpvlakken staan niet toe het gereedschap in onverwachte situaties niet veilig te verplaatsen en besturen.*
- #### 5) Gebruik en voorzorgsmaatregelen voor het gebruik van werktuigen met accu
- a) **Gebruik voor het laden van de accu enkel de door de fabrikant aanbevolen acculaders.** *Een oplader die geschikt is voor een bepaald type accu, kan bij gebruik met een andere accu een risico op brand, elektrische schokken, oververhitting of lekkage van bijtende accuvloeistof veroorzaken.*
 - b) **Gebruik enkel de specifieke accu's die voor uw toestel voorzien zijn.** *Het gebruik van eender welke andere accugroep kan risico op letsels en brand veroorzaken.*
 - c) **Als het accupakket niet in gebruik is, moet het uit de buurt worden gehouden van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die de contacten zouden kunnen kortsluiten.** *Een kortsluiting van de contacten van de accu kan tot brand leiden.*
 - d) **Een accu in slechte condities kan lekken van de vloeistof veroorzaken.** Vermijd de aanraking met de vloeistof. In geval van onvoorziene aanraking, dient men met water te spoelen. In geval van aanraking

van de vloeistof met de ogen, dient men een geneesheer te raadplegen.

De vloeistof die uit de accu lekt, kan huidirritatie of brandwonden veroorzaken.

- e) **Gebruik een beschadigde of gewijzigde accu of werktuig niet.** *Beschadigde of gewijzigde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, wat kan leiden tot brand, explosie of risico op letsel.*
 - f) **Stel het accupakket of een werktuig niet bloot aan vuur of hoge temperaturen.** *Blootstelling aan vuur of een temperatuur boven 130 °C kan een explosie veroorzaken.*
 - g) **Volg alle oplaadinstructies en laad de accu of het werktuig niet op buiten het in de instructies aangegeven temperatuurbereik.** *Onjuist opladen of opladen bij temperaturen buiten het gespecificeerde bereik kan de accu beschadigen en het risico op brand vergroten.*
 - h) **Herlaad het accupak niet in omgevingen waar er stoom of ontvlambare materialen aanwezig zijn of in overdreven vochtige lokalen. Als de vochtigheid niet vermeden kan worden, dient men een stopcontact te gebruiken dat beschermd is door een differentiële schakelaar (RCD-Residual Current Device), om het risico om een elektrische shock te verminderen.**
 - i) **Bewaar de kabel van de batterijlader buiten het bereik van kinderen.**
- 6) **Assistentie**
- a) **Laat het elektrisch gereedschap repareren door gekwalificeerd personeel en gebruik alleen originele onderdelen.** *Op die manier wordt de veiligheid van het elektrisch gereedschap in stand gehouden.*
 - b) **Voer geen reparaties uit aan de accu.** *Reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door de fabrikant of door een gespecialiseerd servicecentrum.*

3. VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR DE GRASMAAIER MET ZITTENDE BESTUURDER

3.1 TRAINING

- Zorg dat u vertrouwd raakt met de bedieningsknoppen en in staat bent de machine op de juiste wijze te gebruiken. Leer de machine snel af te zetten.
- Laat nooit toe dat de machine gebruikt wordt door kinderen of door personen die niet vertrouwd zijn met deze aanwijzingen. De minimale leeftijd van de gebruiker kan landelijk gereguleerd zijn.
- Vervoer geen kinderen of andere passagiers.
- Denk eraan dat de gebruiker aansprakelijk is voor ongevallen en onvoorziene gebeurtenissen die

personen of hun eigendommen kunnen overkomen. Het valt onder de verantwoordelijkheid van de gebruiker om de risico's, die het terrein waar hij op moet werken met zich mee kan brengen, te beoordelen en om alle nodige voorzorgsmaatregelen te treffen met het oog op zijn eigen veiligheid en dat van anderen, met name op hellingen, hobbelige, gladde of instabiele terreinen.

- Deze handleiding is een integraal onderdeel van de machine en moet daarom altijd worden opgevolgd in geval van tijdelijke of definitieve overdracht ervan.

3.2 VOORAFGAANDE WERKZAAMHEDEN

Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM)

- Draag geschikte kleding, stevige werkschoenen met antislipzolen en een lange broek. Bedien de machine niet met blote voeten of met open sandalen. Draag gehoorsbeschermingen.
- Het gebruik van gehoorbeschermers kan het vermogen eventuele waarschuwingen (roepen of alarmen) te horen, verminderen. Verleen de maximale aandacht aan wat rond de werkzone gebeurt.
- Draag geen sjaal, hemd, halsketting, armbanden, kleding met losse delen, of met bandjes of dassen of andere hangende of wijde accessoires die vastgegrepen kunnen worden door de machine of voorwerpen en materiaal aanwezig op de werkplaats.
- Bind lang haar bijeen.

Werkzone / Machine

Controleer grondig de hele werkzone en verwijder alles wat door de machine weg zou kunnen uitgestoten worden of de snij-inrichting/draaiende organen zou kunnen beschadigen (keien, takken, ijzerdraad, beenderen, enz.).

3.3 TIJDENS HET GEBRUIK

Werkzone

- Gebruik de machine niet in omgevingen met gevaar op ontploffing, in aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gas of stof. Elektrische contacten of mechanische wrijvingen kunnen vonken veroorzaken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- Werk enkel bij daglicht of met goed kunstmatig licht en bij goede zichtbaarheid.
- Verwijder personen, kinderen en dieren uit de werkzone. De kinderen moeten onder toezicht van een andere volwassene staan.
- Werk niet op nat gras, bij regen of bij risico op onweer, in het bijzonder wanneer er kans op bliksem bestaat.
- Let bijzonder goed op de onregelmatigheden van het terrein (drempels, geulen), op de hellingen, op verborgen gevaren en op de aanwezigheid van eventuele hindernissen die de zichtbaarheid zouden kunnen beperken.
- Wees zeer voorzichtig nabij ravijnen, grachten of dijken. De machine kan omkantelen indien een wiel over de rand gaat of indien de rand inzakt.

- Let op in geval van hellende terreinen, waar bijzondere aandacht vereist is om kantelen of verlies van controle over de machine te vermijden. De voornaamste oorzaken waardoor de macht over het stuur kwijt geraakt kan worden zijn:
 - Onvoldoende grip van de wielen.
 - Overdreven snelheid.
 - Bruuske veranderingen van richting.
 - Niet passende remming.
 - De machine is niet geschikt voor het doel waarvoor zij gebruikt wordt.
 - Gebrek aan kennis van de gevolgen die de toestand waarin het terrein zich bevindt kan hebben.
 - Gebruik van de machine als trekvoertuig.
- Let goed op het verkeer, wanneer de machine dicht bij de straat gebruikt wordt.

VERWITTIGING

De machines die in deze handleiding worden behandeld, zijn niet bedoeld voor gebruik als trekvoertuig.

Gedrag

- Laat u tijdens het rijden niet afleiden, behoud de nodige concentratie.
- Let op wanneer u achteruit of achterwaarts rijdt. Kijk achteruit voor en tijdens het achteruit rijden om u ervan te verzekeren dat er geen hindernissen zijn.
- Let op bij het gebruik van toebehoren die de stabiliteit van de machine kan wijzigen, in het bijzonder op hellingen.
- Houd altijd de handen en voeten ver van de snij-inrichting, zowel wanneer de motor gestart wordt als tijdens het gebruik van de machine.
- Houd handen en voeten op afstand van de stoelsteun. Gevaar voor verwonding door beknelling.

WAARSCHUWING

Het snij-element blijft gedurende enkele seconden na zijn afkoppeling of na uitschakeling van de motor draaien.

WAARSCHUWING

Let goed op de snijgroep met meerdere snij-inrichtingen, aangezien een draaiende snij-inrichting ook de andere zou kunnen doen draaien.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

In geval van breuken of ongevallen tijdens het werk, dient men de motor onmiddellijk stil te zetten en de machine te verwijderen om geen verdere schade te berokkenen; in geval van ongevallen met persoonlijke letsels of letsels aan derden, dient men onmiddellijk de meest geschikte eerste-hulp-procedures te volgen voor de situatie en zich tot een gezondheidsstructuur te richten voor de nodige zorgen. Verwijder zorgvuldig eventuele resten die schade of letsels aan personen of dieren kunnen veroorzaken indien ze onopgemerkt blijven.

Beperkingen voor het gebruik

- Gebruik de machine nooit wanneer de beveiligingen beschadigd zijn, ontbreken of niet correct geplaatst zijn (opvangzak, zijdelingse aflaatbescherming, achterste aflaatbescherming).
- Gebruik de machine niet indien de toebehoren/werktuigen niet op de voorziene plaatsen geïnstalleerd zijn.
- De aanwezige veiligheidsinrichtingen/microschakelaars niet uitschakelen, afschakelen, verwijderen of schenden.
- Overbelast de machine niet en gebruik geen niet-geschikte machine om zware werken te verrichten; het gebruik van een machine met aangepaste afmetingen zal de risico's beperken en de kwaliteit van het werk verbeteren.
- De machine is niet goedgekeurd om op de openbare weg te rijden. Ze mag (volgens het Wegverkeersreglement) uitsluitend gebruikt worden op privé-terrein dat voor verkeer gesloten is.

3.4 ONDERHOUD, STALLING

Regelmatig onderhoud en een correcte stalling garanderen de veiligheid van de machine en het niveau van de performance.

Onderhoud

- Gebruik de machine nooit als er onderdelen versleten of beschadigd zijn. De defecte of beschadigde onderdelen moeten vervangen en niet gerepareerd worden.
- Tijdens de afstellingen van de machine, moet men erop letten dat de vingers niet tussen de bewegende snij-inrichting en de vaste delen van de machine geklemd geraken.
- Laat de machine repareren door gekwalificeerd personeel en gebruik alleen originele onderdelen. Op die manier wordt de veiligheid van de machine in stand gehouden.
- Voer geen reparaties uit aan de accu. Reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door de fabrikant of door een gespecialiseerd servicecentrum.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Het niveau van het geluid en van de trillingen dat aangegeven is in deze handleiding, zijn de maximale waarden voor het gebruik van de machine. Het gebruik van een niet gebalanceerd maai-element, een overdreven snelheid van de beweging, het gebrek aan onderhoud hebben een negatieve invloed op het geluidsniveau en op de trillingen. Bijgevolg is het noodzakelijk preventieve maatregelen te treffen om mogelijke schade ten gevolge van een hoog geluidsniveau en stress van trillingen te vermijden; zorg voor het onderhoud van de machine, draag gehoorbescherming, maak pauzes tijdens het werk.

Stalling

Laat geen houders met restmateriaal in een gesloten ruimte, om het risico op brand te voorkomen.

3.5 ACCU / ACCULADER

- Gebruik voor het laden van de accu enkel de door de fabrikant aanbevolen acculaders. Een niet geschikte acculader kan leiden tot elektroshock, oververhitting of lekken van de corrosieve vloeistof van de accu.
- Gebruik enkel de specifieke accu's die voor uw machine voorzien zijn. Het gebruik van andere accu's kan leiden tot letsels en risico op brand.
- Houd niet gebruikte accu uit de buurt van metalen voorwerpen (paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven, enz.) die kortsluiting kunnen veroorzaken. Een kortsluiting van de contacten van de accu kan tot brand leiden.
- Gebruik de acculader niet in een omgeving waar er stoom aanwezig is, met ontvlambare materialen of op gemakkelijk ontvlambare oppervlakten zoals papier, stof, enz. Tijdens het opladen, wordt de accu opgewarmd en zou brand kunnen veroorzaken.
- Tijdens het vervoer van de accu's, moet men er op letten dat de contacten onderling niet in contact komen, en dat er geen metalen houders gebruikt worden voor het vervoer.
- Sluit de acculader alleen aan op stopcontacten met de netspanning en frequentie zoals aangegeven op het plaatje.
- De stekker van de kabel van de acculader moet compatibel zijn met het stopcontact. Wijzig de stekker nooit. Gebruik geen adapters met een gearde acculaderkabel. Niet gemodificeerde stekkers die geschikt zijn voor het stopcontact verminderen het risico op elektrische schokken.
- Om onderbrekingen in de toevoer van de elektrische stroom te vermijden tijdens het opladen:
 - controleer of het totaal vermogen van de elektrische installatie geschikt is;
 - de machine aan een stopcontact met een voldoende stroomsterkte;
 - vermijd het gelijktijdig gebruik van elektrische apparaten met een hoge absorptie.
- Bewaar de kabel van de batterijlader buiten het bereik van kinderen.
- Laad de enkele batterij in de machine niet op.
- De oplader mag niet worden blootgesteld aan water of vocht. Zorg ervoor dat er geen vloeistofcontainers in de buurt van de lader staan.

3.6 BESCHERMING VAN DE OMGEVING

De milieubescherming moet een belangrijk en prioritair aspect vormen voor het gebruik van de machine, ten gunste van de civiele samenleving en de omgeving waarin we leven.

- Volg nauwgezet de plaatselijke normen voor het verwerken van de verpakking, batterijen, versleten

delen of eender welk element met een sterke invloed op het milieu; dit afval mag niet met de huisafval weggevoerd worden, maar moet gescheiden worden en aan speciale verzamelcentra toevertrouwd worden, die de recyclage van de materialen zullen verzorgen.

- Volg scrupuleus de lokale normen op voor de afdanking van het afval.
- Bij het buiten bedrijf stellen van de machine, mag deze nooit in het milieu achtergelaten worden maar moet ze naar een opvangcentrum gebracht worden, volgens de geldende plaatselijke normen.



Gooi elektrische apparatuur niet bij het gewoon huishoudelijk afval. Volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EG inzake elektrisch en elektronisch afval en de toepassing ervan overeenkomstig de nationale wetgeving, moet de afgedankte elektrische apparatuur apart ingezameld worden voor recyclagedoeleinden. Indien de elektrische apparatuur afgedankt wordt op een afvalpark of in de ondergrond, kunnen de schadelijke stoffen de waterlaag bereiken en in de voedingsketen terecht komen, met nadelige gevolgen voor uw gezondheid en uw welzijn. Voor meer informatie over de afdanking van dit product, contacteer de instantie die bevoegd is voor de verwerking van het huishoudelijk afval of raadpleeg uw Verkooper.



Aan het einde van hun levensduur, moet men de batterijen met de nodige zorg voor het milieu en in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften afdanken. De batterij bevat materialen die gevaarlijk zijn voor U en voor de omgeving. Ze moet verwijderd worden en gescheiden ingezameld worden nabij een structuur die lithiumionenbatterijen aanvaardt.



De gescheiden inzameling van gebruikte producten en verpakkingen staat recycling en hergebruik van de materialen toe. Het hergebruik van gerecycled materiaal helpt de vervuiling van het milieu te voorkomen en vermindert de vraag naar grondstoffen.

4. LEER DE MACHINE KENNEN

4.1 BESCHRIJVING MACHINE EN BEOOGD GEBRUIK

Dit is een grasmaaiër met zittende bestuurder.

De machine is uitgerust met een elektromotor die het snijmechanisme aandrijft en een elektromotor die de tractie aandrijft.

De machine is voorzien van achterwielaandrijving.

De bediener kan de machine bedienen en de hoofdcommando's inschakelen terwijl hij steeds op zijn plaats blijft zitten.

De veiligheidsinrichtingen op de machine doen de motor en de snij-inrichting na enkele seconden stilvallen (par. 7.2.2).

4.1.1 Voorzien gebruik

Deze machine is ontworpen en gebouwd voor het maaien van gras in tuinen en grasvelden. Het gebruik van bijzonder toebehoren, voorzien door de Fabrikant als oorspronkelijke uitrusting of afzonderlijk aan te kopen, staat toe dit werk uit te voeren volgens de verschillende werkwijzen die in deze handleiding of in de instructies die met het toebehoren geleverd worden, beschreven zijn. Tegelijkertijd kan de mogelijkheid bijkomend toebehoren te gebruiken (indien voorzien door de Fabrikant) het gebruik ervan uitbreiden naar andere functies, volgens de limieten en condities die beschreven zijn in de instructies die het toebehoren zelf vergezellen.

4.1.2 Onjuist gebruik

Eender welk ander gebruik, dat afwijkt van het beoogde gebruik, kan gevaarlijk zijn en schade berokkenen aan personen en/of zaken. De volgende situaties behoren tot het onjuist gebruik (bijvoorbeeld, maar niet uitsluitend):

- op de machine andere personen, kinderen of dieren vervoeren, aangezien deze zouden kunnen vallen en ernstige letsels zouden kunnen opdoen of de veiligheid van de rit in het gedrang zouden kunnen brengen;
- de machine gebruiken voor het aanduwen van een last.
- gebruik van de machine op onstabiele, gladde, bevroren, stenige of oneffen terreinen, in geval van plassen of moerassen die niet toestaan de consistentie van het terrein in te schatten;
- de snij-inrichting aanschakelen op zones zonder gras;
- gebruik van de machine voor het verzamelen van bladeren of afval.

VERWITTING

Het onjuist gebruik leidt tot verval van zowel de garantie als de aansprakelijkheid van de fabrikant waardoor de gebruiker zelf verantwoordelijk is voor schade of letsel die hijzelf of anderen oplopen.

VERWITTING

De machine mag steeds slechts door een enkele bediener gebruikt worden.

VERWITTING

De machine is niet goedgekeurd voor gebruik op de openbare weg. Ze mag (volgens het Wegverkeersreglement) uitsluitend gebruikt worden op privé-terrein dat voor verkeer gesloten is.

4.1.3 Type gebruiker

Deze machine is bestemd voor gebruik door consumenten, d.w.z. door niet professionele bedieners. Het is bedoeld voor "hobbygebruik" en moet door één gebruiker worden gebruikt.

4.2 ONDERDELEN VAN DE MACHINE

De machine is samengesteld uit de volgende hoofddonderdelen, met de volgende functie (Afb. 1):

- A. **Snijgroep:** dit is het geheel bestaande uit de carter, waarin zich de draaiende snij-inrichtingen bevinden, en de snij-inrichtingen zelf.
- B. **Snij-inrichtingen:** dit zijn de elementen die ervoor dienen om het gras te maaien; de windvleugels die aan de uiteinden zitten bevorderen de afvoer van het gemaaid gras naar het uitwerpkanaal.
- C. **Zijdelingse aflaafdeflector:** dit is een beveiliging die voorkomt dat eventuele voorwerpen, die door de snij-inrichtingen meegenomen worden, ver van de machine weg kunnen schieten (enkel voor modellen met zijdelingse aflaaf).
- D. **Uitwerpkanaal:** dit is het verbindingselement tussen de snijgroep en de opvangzak (enkel voor modellen met opvang achteraan).
- E. **Opvangzak:** dient niet alleen om het gemaaide op te vangen, maar vormt bovendien een veiligheidselement, daar het voorkomt dat eventuele voorwerpen, die door de snij-inrichtingen meegenomen worden, ver van de machine weg kunnen schieten (enkel voor modellen met opvang achteraan).
- F. **Achterste aflaafbeveiliging (beschikbaar op aanvraag):** wanneer deze op de plaats van de opvangzak gemonteerd is, verhindert ze dat eventuele voorwerpen die door de snij-inrichting opgevangen werden, ver weg van de machine geschoten worden. (enkel voor modellen met opvang achteraan).
- G. **Bestuurdersplaats:** dit is de werkplaats van de bestuurder, uitgerust met een sensor die de aanwezigheid van de bestuurder waarneemt met het oog op de werking van de beveiligingssystemen.
- H. **Motor bladen:** geeft de beweging aan de snij-inrichtingen.
- I. **Motor transmissie:** geeft de beweging door aan de wielen.
- J. **Accu:** levert energie aan de motoren en alle elektrische componenten van de machine.
- K. **Buffer vooraan:** biedt bescherming aan de voorkant van de machine.
- L. **Stuur:** hiermee kunnen de voorwielen bestuurd worden.
- M. **Toetsenbord:** interface die de belangrijkste opdrachten voor het gebruik van de machine groepeerd.

4.3 VEILIGHEIDSSIGNALLEN

Er zijn verschillende symbolen op de machine aanwezig (Afb. 2). Hun taak is de bediener te herinneren aan het gedrag dat hij moet aanhouden om de machine met de nodige aandacht en voorzichtigheid te gebruiken. Betekenis van de symbolen:



LET OP

Lees de aanwijzingen alvorens de machine te gebruiken.



LET OP

Haal de sleutel uit het contact en lees de instructies alvorens elke willekeurige onderhouds- of reparatie-ingreep uit te voeren.



GEVAAR VOOR WEGSPRINGENDE VOORWERPEN

Niet werken zonder de achterste afslaatbeveiliging of de opvangzak erop bevestigd te hebben. (enkel voor modellen met opvang achteraan)



GEVAAR VOOR WEGSPRINGENDE VOORWERPEN

Niet werken zonder de zijdelingse afslaatdeflector bevestigd te hebben. (enkel voor modellen met zijdelingse afslaat)



GEVAAR VOOR WEGSPRINGENDE VOORWERPEN

Houd de personen tijdens het gebruik op afstand, buiten de werkzone.



GEVAAR VOOR KANTELEN VAN DE MACHINE

Gebruik deze machine niet op hellingen van meer dan 10°.



GEVAAR VOOR VERPLETLEN

Zorg ervoor dat kinderen op een afstand van de machine blijven wanneer deze in werking is.



SNIJGEVAAR

Bewegende snij-inrichtingen. Steek uw handen of voeten niet in de holte van de snij-inrichtingen.

⚠ VEILIGHEIDSSIGNALLEN

De beschadigde of onleesbaar geworden labels moeten vervangen worden. Vraag nieuwe labels aan uw eigen geautoriseerd Dienstcentrum.

4.4 IDENTIFICATIELABEL

Het identificatielabel geeft de volgende gegevens aan (Afb. 1):

1. Geluidsniveau.
2. Conformiteitskenteken.
3. Bouwjaar.
4. Machinetype.
5. Serienummer.
6. Naam en adres van de fabrikant.
7. Artikelcode.
8. Maximale snelheid voor de werking van de motor.
9. Gewicht in kg.
10. Elektrische beschermingsgraad.
11. Nominale spanning.
12. Vermogen accu.

Schrijf de identificatiegegevens van de machine in de vakjes op het label aan de achterkant van de omslag.

⚠ VEILIGHEIDSSIGNALLEN

Gebruik de identificatiegegevens die aangegeven zijn op het identificatielabel van het product bij ieder contact met de geautoriseerde werkplaats.

OPMERKING

Het voorbeeld van de verklaring van overeenstemming bevindt zich op de voorlaatste pagina's van de handleiding.

5. MONTAGE

⚠ WAARSCHUWING

De veiligheidsnormen die in acht genomen moeten worden, zijn beschreven in hfst. 2. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om geen ernstige risico's of gevaren te lopen. Gebruik de machine niet vooraleer de aanwijzingen van de sectie "MONTAGE" teneinde gebracht te hebben.

Om vervoers- en opslagredenen worden sommige onderdelen van de machine niet direct in de fabriek gemonteerd. Zij dienen na het uitpakken gemonteerd te worden.

De machine moet op een vlakke en solide ondergrond uitgepakt en gemonteerd worden, met voldoende bewegingsruimte voor de machine en de verpakking, en steeds met gebruik van geschikte werktuigen.

5.1 ONDERDELEN VOOR DE MONTAGE

De verpakking bevat de onderdelen voor de montage die in de volgende tabel vermeld zijn:

	Beschrijving
1	Stuur
2	Deksel van het instrumentenpaneel en van de onderdelen voor montage van het stuur
3	Bestuurdersstoel
4	Batterijlader
5	Buffer vooraan
6	Antiscalp wieltes
7	Zak met bijhorende schroeven voor montage en desbetreffende aanwijzingen (enkel voor modellen met opvang achteraan)
8	Onderste deel van de plaat achteraan, de steunen van de zak en bijhorende toebehoren voor vervollediging en montage (enkel voor modellen met opvang achteraan)
9	Zijdelingse aflaafdeflector (enkel voor modellen met zijdelingse aflaaf)
10	Zijdelingse versterkingen van de snijgroep (enkel voor modellen met zijdelingse aflaaf, indien voorzien).
11	Enveloppe met: - gebruikershandleidingen en de documenten; - schroeven voor montage van de stoel; - kit voor montage van de zijdelingse aflaafdeflector (enkel voor modellen met zijdelingse aflaaf); - 2 contactsleutels.
12	Kit steun mobiele telefoon

5.1.1 Uitpakken

1. Open de verpakking voorzichtig, let erop geen onderdelen te verliezen
2. Raadpleeg de documentatie in de doos, inclusief deze gebruiksaanwijzingen.
3. Haal alle onderdelen die niet gemonteerd zijn uit de doos.
4. Haal de machine uit de verpakking, met de volgende voorzorgsmaatregelen:
 - breng de snijgroep op de maximale hoogte (par. 6.4) om deze niet te beschadigen wanneer de machine van het basispallet gehaald wordt;
 - Breng de ontgrendelhendel van de transmissie achteraan naar de ontgrendelde stand (par. 6.3);
 - Haal de machine van het basispallet.

5.2 MONTAGE VAN HET STUURWIEL

1. Plaats de machine op een vlakke ondergrond en zorg er voor dat de voorwielen uitgelijnd zijn.
2. Monteer de naaf op de as, met de stift goed in de naaf (Afb. 3).

3. Plaats de bedekking van het dashboard door de zeven haakjes in hun plaats te laten klikken.
4. Monteer het stuurwiel op de naaf met de spaken naar de stoel gericht.
5. Bevestig het stuur met de bijgeleverde schroeven en moeren (Afb. 3), in de aangegeven volgorde.
6. Bevestig de houder voor de mobiele telefoon vooraf op de stuurwielafdekking (Afb. 3).
7. Bevestig de stuurwielkap met de meegeleverde schroeven.

5.3 MONTAGE VAN DE STOEL

Monteer de stoel op de plaat met behulp van de nokhendels (Afb. 4). Zorg ervoor dat de zitting vrij glijdt voordat u de nokhendels vastdraait.

5.4 MONTAGE VAN DE VOORBUMPER

- 1a. **Enkel voor buffer type "I"** - Monteer de buffer vooraan (Afb. 5.A) op het onderste deel van het frame (Afb. 5.B) met de vier schroeven (Afb. 5.C).
- 1b. **Alleen voor buffer type "II"**
 1. Monteer de twee steunen (Afb. 5.A) en (Afb. 5.B) op het onderste deel van het frame (Afb. 5.C) inde richting voor montage aangegeven op de afbeelding: R= rechts; L= links.
 2. draai de schroeven (Afb. 5.D) stevig vast.
 3. Bevestig de voorste buffer (Afb. 5.E) aan de steunen (Afb. 5.A) en (Afb. 5.B) met behulp van de schroeven (Afb. 5.F) en van de moeren (Afb. 5.G).

5.5 MONTAGE VAN DE ZIJDELINGSE AFLAATDEFLECTOR (ENKEL VOOR MODELLEN MET ZIJDELINGSE AFLAAT)

1. Monteer de veer (Afb. 6.B) aan de binnenkant van de zijdelingse aflaafdeflector (Afb. 6.A), door het uiteinde (Afb. 6.B.1) in de opening te voeren en te draaien zodat zowel de veer (Afb. 6.B) als het uiteinde (Afb. 6.B.2) goed in hun respectieve zittingen rusten.
2. Positioneer de zijdelingse aflaafdeflector (Afb. 6.A) tegenover de houders (Afb. 6.C) van de snijgroep en draai, met behulp van een schroevendraaier, het tweede uiteinde (Afb. 6.B.2) van de veer (Afb. 6.B) tot deze buiten de deflector komt te staan.
3. Steek de pin (Afb. 6.D) in de gaten van de houders (Afb. 6.C) en van de zijdelingse aflaafdeflector, doorheen de windingen van de veer (Afb. 6.B) tot het open uiteinde ervan helemaal uit de meest interne houder komt.
4. Steek de stift (Afb. 6.E) in de opening (Afb. 6.D.1) van de pin (Afb. 6.D) en verdraai de pin zodat de twee uiteinden (Afb. 6.E.1) van de stift (met behulp van een tang), gepluoid worden, zodat de stift niet los kan komen en zo de pin kan doen vrijkomen (Afb. 6.D).

WAARSCHUWING

Waak ervoor dat de veer op correcte wijze werkt en de zijdelingse aflaafdeflector stabiel op zijn plaats houdt in de lage stand, en zorg ervoor dat de pin goed geplaatst is en niet per ongeluk naar buiten kan steken. Verzeker u ervan dat de zijdelingse aflaafbeveiliging (Afb. 7.A) omlaag is en geblokkeerd door de veiligheidshendel (Afb. 7.B).

LET OP

Vergeet niet om de veiligheidshendel (Afb. 8.B) in te drukken en de zijdelingse aflaafbeveiliging (Afb. 8.A) op te tillen voordat u de deflector demonteert of er onderhoud aan pleegt, zodat deze kan worden gedemonteerd.

OPMERKING

Om de deflector te demonteren, voert u deze stappen in de omgekeerde volgorde van de montage uit.

5.6 MONTAGE VAN DE ZIJDELINGSE VERSTERKINGEN VAN DE SNIJGROEP (ENKEL VOOR MODELLEN MET ZIJDELINGSE AFLAAT, INDIEN VOORZIEN)

Vervolledig de montage van de snijgroep door de zijdelingse versterkingen op het profiel van de snijgroep te monteren met de desbetreffende schroeven (Afb. 9).

5.7 MONTAGE EN VERVOLLEDIGING VAN DE ACHTERSTE PLAAT (ENKEL VOOR MODELLEN MET OPVANG ACHTERAAN)

1. Verwijder de twee schroeven (Afb. 10.H) die nadien opnieuw gebruikt zullen worden.
2. Monteer het onderste deel (Afb. 10.E) van de achterste plaat en bevestig het aan de onderste staven met de schroeven (Afb. 10.F) en de moeren (Afb. 10.G), zonder deze volledig vast te draaien.
3. Vervolledig de bevestiging van het onderste deel (Afb. 10.E) van de achterste plaat door de twee centrale schroeven (Afb. 10.H) die voordien verwijderd werden, en de vier bovenste schroeven (Afb. 10.I) stevig vast te schroeven.
4. Klem de twee onderste moeren (Afb. 10.G) stevig vast.
5. Plaats de hendel (Afb. 10.J) van de signaalgever voor volle opvangzak in de zitting (Afb. 10.K) en duw deze omlaag totdat u een klik hoort.
6. Monteer de twee onderste steunen van de opvangzak (Afb. 10.L) en (Afb. 10.M), volgens de montage-richting die aangegeven is op de afbeelding en bevestig ze met de schroeven (Afb. 10.N) en de elastische rondsels (Afb. 10.O) en draai deze stevig vast.

6. BEDIENINGSELEMENTEN

6.1 CONTACTSLOT

Deze sleutelbediening heeft de functie van een algemene schakelaar, waarmee het ontstekingscircuit van de machine kan worden in- of uitgeschakeld. De sleutelschakelaar (Afb. 12.A) heeft 2 standen:

1. **Sleutel uitgeschakeld.** Het stroomcircuit is uitgeschakeld en de machine wordt uitgeschakeld. Geen enkele functie kan aangeschakeld worden.
2. **Sleutel volledig ingestoken.** De machine is klaar om ingeschakeld te worden.

6.2 PEDAAAL AANDRIJVING

Pedaal aandrijving (Afb. 12.F) schakelt het aandrijfsysteem voor de wielen in en regelt de snelheid van de machine, zowel bij het voor- als bij het achteruit rijden.



1. **Voorwaarts:** door het pedaal naar voren te duwen, gaat de machine vooruit. Door de druk op het pedaal te verhogen, neemt de snelheid van de machine geleidelijk toe.



2. **Achteruitrijden:** door het pedaal achterwaarts te duwen, rijdt de machine achteruit. Door de druk op het pedaal te verminderen, verlaagt de machine geleidelijk de snelheid.

3. **Parkeren:** wanneer het pedaal wordt losgelaten, wordt automatisch een bedrijfsrem ingeschakeld die de machine vertraagt en stopt, waardoor deze niet kan bewegen totdat het trekpedaal opnieuw wordt ingedrukt.

OPMERKING

Het trekpedaal wordt gedeactiveerd wanneer de bestuurder de stoel verlaat.

6.3 HENDEL VOOR IN- / UITSCHAKELEN VAN DE TRANSMISSIE

De hendel voor in- / uitschakelen van de transmissie (Afb. 12.H) stelt u in staat de machine handmatig te verplaatsen, zonder ze aan te zetten. Dit commando heeft twee posities, aangegeven door de volgende symbolen:



1. **Transmissie ingeschakeld:** verplaats de hendel (Afb. 12.H) naar de horizontale positie (A). De machine kan normaal worden bediend door ze op te starten.



2. **Transmissie uitgeschakeld:** verplaats de hendel (Afb. 12.H) omlaag (B). De machine kan met de hand verplaatst worden zonder ze op te starten.

⚠ WAARSCHUWING

Verplaats de machine met de hand alleen op een vlakke ondergrond.

⚠ VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

De hendel voor in-/uitschakelen mag nooit in een tussenstand staan. Dit leidt tot oververhitting en beschadiging van de transmissie.

6.4 AFSTELLING MAAIHOOGTE

6.4.1 Regelhendel (alleen voor modellen van het type "I" en "II")

Met deze hendel (Afb. 12.G) wordt de snijgroep omhoog en omlaag gebracht; hij kan op 7 verschillende maaiahogtes ingesteld worden.



De zeven standen, zijn aangegeven van «1» t/m «7» op het desbetreffende plaatje, en stemmen overeen met dezelfde aantal maaiahogtes tussen 3 en 8 cm.



Om van de ene positie naar de andere over te gaan, moet u de hendel zijdelings verplaatsen en hem in een van de stopstanden zetten.

6.5 NOODKNOP

De noodknop (Afb. 12.B) laat toe om de machine onmiddellijk te stoppen in geval van nood. De knop heeft twee standen:



1. **Geactiveerd:** door op de noodknop te drukken worden de motoren van de snij- en tractiecontrole-inrichtingen gestopt.



2. **Gedeactiveerd:** draai de noodknop rechtsom om alle functies te herstellen. Herhaal de startprocedure met de toets om de machine te starten (par. 7.4).

OPMERKING

Met geactiveerde noodknop kan de machine niet gestart worden.

⚠ VERWITTING

De noodknop mag nooit worden gebruikt als een gebruikelijke methode om de machine te stoppen.

6.6 AUX-AANSLUITING VOOR USB-ACCESSOIRES

Deze aansluiting (Afb. 12 I) kan USB-apparaten opladen. De functie is alleen voor het opladen. De aansluiting heeft geen communicatiefunctie met het aangesloten USB-apparaat.

Er staat alleen stroom op het contactpunt wanneer de sleutel (Afb.12.A) volledig ingestoken is.

Laad het accessoire dat op de USB-aansluiting is aangesloten niet op in regenachtige, vochtige omstandigheden of bij hoge temperaturen met directe blootstelling aan zonlicht. Het gebruik onder de bovenstaande voorwaarden maakt de garantie ongeldig en de fabrikant wijst alle verantwoordelijkheid af in geval van problemen.

Open de dop van de USB-aansluiting niet in regenachtige of stoffige omgevingen.

De Fabrikant wijst elke verantwoordelijkheid af in geval van schade aan het accessoire dat op de USB-aansluiting aangesloten is of bij verlies van gegevens tijdens het gebruik.

6.7 AKOESTISCH SIGNAALAPPARAAT

- De afgifte van een dubbel geluidssignaal geeft aan dat de opvangzak ontbreekt. Controleer de aanwezigheid of correcte montage van de opvangzak (alleen voor modellen met achteropvang).
- Het uitzenden van een continu geluidssignaal geeft aan dat de opvangzak vol is. Maak de zak leeg (zie par. 7.5.4) (enkel voor modellen met opvang achteraan).
- Het uitzenden van een enkel geluidssignaal duidt op het ontbreken van toestemming voor omgekeerd snijden. Zie pictogram Afb. 13.C.
- Een onderbroken geluidssignaal geeft aan dat de sleutel is ingestoken, maar dat de motor niet binnen enkele minuten na het insteken is gestart.

6.8 HENDEL KANTELING OPVANGZAK (INDIEN VOORZIEN, ENKEL VOOR MODELLEN MET OPVANG ACHTERAAN)

Met deze krachtbesparende, uittrekbare hendel is het mogelijk de opvangzak voor het legen om te kiepen (Afb. 12.E).

6.9 KNOPPENBORD

Al naargelang het model, kan uw machine voorzien zijn van een van de types van toetsenborden (Afb. 12.C, Afb. 12.D) die hierna beschreven zijn:

6.9.1 Knoppenbord (type "I") Afb. 13



Startknop van de machine

Met de sleutel ingevoegd, schakelt deze knop (Afb. 13.A) de machine in en schakelt alle functies in.

OPMERKING

Als aan alle veiligheidsvoorwaarden is voldaan, licht het pictogram "GEREED" op (Afb. 13.K) en is de machine klaar voor gebruik (zie par. 7.4).



Knop voor het inschakelen en stoppen van de snij-inrichtingen

Door op de toets Afb. 13.B te drukken, worden de snij-inrichtingen in-/uitgeschakeld.

- Wanneer de snij-inrichtingen ingeschakeld zijn, worden ze na enkele seconden operationeel.
- Het ontkoppelen van de snij-inrichtingen brengt een rem in werking die na enkele seconden het draaien van de inrichtingen stopst.

OPMERKING

Indien de messen ingeschakeld worden zonder inachtneming van de veiligheidsmaatregelen, wordt de machine gestopt of kan ze niet opgestart worden (zie par. 7.2.2).



Toets toelating snijden bij achteruitrijden

Door één keer op de toets Afb. 13.C te drukken, geef je toestemming om achteruit te snijden. Om achteruit te snijden, schakelt u de snij-inrichtingen in en drukt u tegelijkertijd één keer op de knop.

OPMERKING

Als er geen toestemming wordt gegeven voor achteruit maaien, wordt dit aangegeven door een enkel geluidssignaal.



Knop inschakeling koplampen

Door de toets Afb. 13.D in te schakelen, gaan de koplampen aan/uit. Met de koplampen aan, licht het pictogram Afb. 13.L op.



Pictogram Let op

Indien het pictogram Afb. 13.E verlicht is, duidt dit op het niet naleven van de veiligheidsvoorwaarden of op een mogelijke storing van de machine (zie hoofdstuk 15).



Led accu

De leds (Afb. 13.F) geven normaal gesproken het laadniveau van de machineaccu aan, maar bepaalde combinaties van hun verlichtingsstatus geven informatie over machinestoringen (zie hfst. 15).



Pictogram "Ready"

Het pictogram Afb. 13.K licht op wanneer de machine is ingeschakeld en klaar is voor gebruik.



Pictogram "Bluetooth"

Het pictogram Afb. 13.M licht op wanneer de machine en het apparaat voor gegevensuitwisseling verbonden zijn.



Pictogram overtemperatuur controllers en/of motor

Het pictogram Afb. 13.N geeft de oververhitting van de elektrische onderdelen aan. Zie hfst. 15.



Pictogram hendel voor in-/uitschakelen van de transmissie

Het pictogram Afb. 13.O gaat aan wanneer de transmissie niet ingeschakeld is (zie par. 6.3 en hfst. 15).



Pictogram aanwezigheid bestuurder aan boord

Het pictogram Afb. 13.P licht op wanneer de bestuurder niet op de stoel zit (zie par. 7.2.2).



Pictogram noodknop

Het pictogram Afb. 13.Q licht op wanneer de noodtoets geactiveerd is (zie par. 6.5).



Knop voor het inschakelen en stoppen van de snij-inrichtingen

Door op de toets Afb. 13.B te drukken, worden de snij-inrichtingen in-/uitgeschakeld.

- Wanneer de snij-inrichtingen ingeschakeld zijn, worden ze na enkele seconden operationeel.
- Het ontkoppelen van de snij-inrichtingen brengt een rem in werking die na enkele seconden het draaien van de inrichtingen stopt.

OPMERKING

Indien de messen ingeschakeld worden zonder inachtneming van de veiligheidsmaatregelen, wordt de machine gestopt of kan ze niet opgestart worden (zie par. 7.2.2).



Toets toelating snijden bij achteruitrijden

Door één keer op de toets Afb. 13.C te drukken, geef je toestemming om achteruit te snijden. Om achteruit te snijden, schakelt u de snij-inrichtingen in en drukt u tegelijkertijd één keer op de knop.

OPMERKING

Als er geen toestemming wordt gegeven voor achteruit maaien, wordt dit aangegeven door een enkel geluidssignaal.



Knop inschakeling koplampen

Door de toets Afb. 13.D in te schakelen, gaan de koplampen aan/uit. Met de koplampen aan, licht het pictogram Afb. 13.L op.

6.9.2 Knoppenbord (type "II") Afb. 13



Startknop van de machine

Met de sleutel ingevoegd, schakelt deze knop (Afb. 13.A) de machine in en schakelt alle functies in.

OPMERKING

Als aan alle veiligheidsvoorwaarden is voldaan, licht het pictogram "GEREED" op (Afb. 13.K) en is de machine klaar voor gebruik (zie par. 7.4).



Toets "CRUISE CONTROL"

Door op de knop Afb. 13.G te drukken, wordt de functie "CRUISE CONTROL" in-/uitgeschakeld.

De Cruise Ontrol is een commando dat toestaat de gewenste snelheid bij voorwaartse werking aan te houden, zonder dat het nodig is de trekpedaal ingedrukt te houden.

- Door de toets "CRUISE CONTROL" (Afb. 13.G) in te duwen terwijl u vooruit gaat, zal de machine de snelheid behouden die op dat ogenblik bereikt werd, zonder dat het nodig is het trekpedaal (Afb. 12.F) ingedrukt te houden. Als de functie actief is, wordt het pictogram Afb. 13.I verlicht.

OPMERKING

Bij achteruit rijden, kan de functie "CRUISE CONTROL" niet ingeschakeld worden.

OPMERKING

Bij stijgende of dalende banen, kan de snelheid veranderen ten opzichte van de snelheid die op vlakke ondergrond ingesteld werd.

Om de inrichting uit te schakelen en de bediening van de snelheid door middel van het trekpedaal (Afb. 12.F) te herstellen, is het voldoende:

- op de toets (Afb. 13.G) te drukken.
Of
- de trekpedaal (Afb. 12.F) in te drukken.



Keuzeknop voor snijsnelheid

Met deze knop (Afb. 13.H) kun je 3 verschillende draaisnelheden van het snijmechanisme selecteren.

1. ECO: Het toerental van het snijmechanisme wordt verlaagd om de autonomie van de batterij te verlengen. Als de functie actief is, wordt het pictogram van het "blad" (Afb. 13.J) verlicht.

⚠ LET OP

We raden het gebruik van de deze modus bij zware maaioomstandigheden (maaïen met dicht, hoog, vochtig gras) af.

2. NORMAL: standaard draaisnelheid van de snij-inrichting voor gebruik onder normale omstandigheden bij het maaïen van gras
3. BOOST: De rotatiesnelheid van de snij-inrichting wordt verhoogd voor het maaïen van gras in zware omstandigheden (dicht, hoog, nat gras). Als de functie actief is, wordt het pictogram van het "roterend mes" (Afb. 13.R) verlicht. De autonomie van de accu daalt.



Pictogram Let op

Indien het pictogram Afb. 13.E verlicht is, duidt dit op het niet naleven van de veiligheidsvoorwaarden of op een mogelijke storing van de machine (zie hoofdstuk 15).



Led accu

De leds (Afb. 13.F) geven normaal gesproken het laadniveau van de machineaccu aan, maar bepaalde combinaties van hun verlichtingsstatus geven informatie over machinestoringen (zie hfst. 15).



Pictogram "Ready"

Het pictogram Afb. 13.K licht op wanneer de machine is ingeschakeld en klaar is voor gebruik.



Pictogram "Bluetooth"

Het pictogram Afb. 13.M licht op wanneer de machine en het apparaat voor gegevensuitwisseling verbonden zijn.



Pictogram overtemperatuur controllers en/of motor

Het pictogram Afb. 13.N geeft de oververhitting van de elektrische onderdelen aan. Zie hfst. 15.



Pictogram hendel voor in- / uitschakelen van de transmissie

Het pictogram Afb. 13.O gaat aan wanneer de transmissie niet ingeschakeld is (zie par. 6.3 en hfst. 15).



Pictogram aanwezigheid bestuurder aan boord

Het pictogram Afb. 13.P licht op wanneer de bestuurder niet op de stoel zit (zie par. 7.2.2).



Pictogram noodknop

Het pictogram Afb. 13.Q licht op wanneer de noodtoets geactiveerd is (zie par. 6.5).



ECO Pictogram

Het pictogram Afb. 13.J licht op wanneer de ECO snijmodus is geselecteerd.



BOOST Icoon

Het pictogram Afb. 13.R licht op als de BOOST maaimodus is geselecteerd.

6.10 FUNCTIE BLUETOOTH

De Bluetooth-functie staat een directe draadloze verbinding tussen de machine en een apparaat over een korte afstand toe. De specifieke app voor gegevensuitwisseling moet op het apparaat zijn geïnstalleerd.

1. Download de App via de QR Code weergegeven in Afb. 11.
2. volg de instructies.



De Bluetooth-verbinding wordt automatisch geactiveerd wanneer de machine wordt gestart en de succesvolle verbinding met het apparaat wordt bevestigd door het oplichten van het pictogram Afb. 13.M.

Controleer of de verbinding met het apparaat/de App actief is.

7. GEBRUIK VAN DE MACHINE

⚠ WAARSCHUWING

De veiligheidsnormen die in acht genomen moeten worden, zijn beschreven in hfst. 2. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om geen ernstige risico's of gevaren te lopen.

7.1 VOORAFGAANDE WERKZAAMHEDEN

Alvorens te beginnen met werken dienen er enkele controles en handelingen uitgevoerd te worden om er zeker van te zijn dat het werk op de meest nuttige en veilige manier zal verlopen.

7.1.1 Controle van de accu

Alvorens de machine voor de eerste keer te gebruiken na de aankoop, moet men de accu volledig opladen (par. 8.2.3).

Controleer voor elk gebruik de laadtoestand van de accu (Afb. 13.F).

7.1.2 Verstelling van de stoel

Om de positie van de stoel af te stellen schroeft u de twee nokkenhendels (Afb. 14.A) wat los en laat u de stoel langs de steungaten schuiven. Wanneer de stoel op de juiste hoogte staat, zet u de twee nokkenhendels (Afb. 14.A) stevig aan.

7.1.3 Druk van de banden

Een juiste bandenspanning is noodzakelijk om de snijgroep geheel evenredig boven het grasoppervlakte te krijgen, zodat u een mooi maaibeeld krijgt.

1. Draai de beschermende dopjes los.
2. Sluit de kleppen aan op een persluchttoevoer voorzien van een drukmeter (Afb. 15).
3. Regel de druk op de waarden aangegeven in de tabel "Technische Gegevens".

7.1.4 Voorbereiding van de machine voor het werk

OPMERKING

Met deze machine kan men het gras op verschillende wijzen maaien; vooraleer het werk aan te vangen, raadt men aan de machine af te stellen al naargelang de wijze waarop men het gras wil maaien.

a. Voorbereiding voor het maaien en de zijdelingse afaat van het gras op de grond (enkel voor modellen met zijdelingse opvang):

Waak er steeds over dat de binnenste veer van de deflector (Afb. 6.B) en de veiligheidshendel

(Afb. 7.B, 8.B) op correcte wijze werken en deze stabiel in de lage stand houden.

- b. Voorbereiding voor het maaien en opvangen van gras in de opvangzak (alleen voor modellen met achteropvang type "I" en "II")** Haak de opvangzak (Afb. 16.A) aan de steunen (Afb. 16.B) en centreer deze ten opzichte van de achterplaat. Centreer het geheel door de rechtersteun te gebruiken als lateraal steunpunt.

Zorg dat de onderste pijp van de opvangzakmondning zich vast haakt aan de daarvoor bestemde veerhaak (Afb. 16.C).

- c. Voorbereiding voor het maaien en uitladen van gras aan de achterzijde (alleen voor modellen met achteropvang)**

Als u zonder opvangzak wilt werken, is op aanvraag een beschermingsset voor achterste aflaatscherming verkrijgbaar (Afb. 17; par. 16.5) die aan de achterplaat bevestigd moet worden zoals aangegeven in de relevante instructies.

- d. Voorbereiding voor het maaien en hakselen van het gras**

Indien u het gras wilt maaien, klein hakselen en op het gazon laten liggen, is er, op aanvraag, een kit voor "mulching" beschikbaar (par. 16.1) dat bevestigd moet worden zoals aangegeven in de desbetreffende instructies.

7.1.5 Herpositionering van de antiscalp wielen

De functie van de antiscalp wielen is het risico op scheuren in het gazon te vermijden, die veroorzaakt zouden kunnen worden doordat de rand van de snijgroep op onregelmatige grond sleept. Plaats de wielen zoals aangegeven (par. 8.3).

7.2 VEILIGHEIDSCONTROLES

Voer de volgende veiligheidscontroles uit en controleer of de resultaten overeenstemmen met wat aangegeven is in de tabellen.



VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

Voer steeds de veiligheidscontroles uit vooraleer de machine te gebruiken.

7.2.1 Algemene veiligheidscontrole

Object	Resultaat
Accu	Geen schade aan het omhulsel, aan het deksel.
Achterste aflaatscherming, opvangzak (enkel voor modellen met opvang achteraan).	Ongeschonden. Geen schade. Correct gemonteerd.
Zijdelingse aflaatscherming (enkel voor modellen met zijdelingse aflaats).	Ongeschonden. Geen schade. Correct gemonteerd.
Elektrische kabels.	Isolatie volledig intact. Geen mechanische schade.
Rijd de machine voor- en achteruit en laat het pedaal van de bedrijfsrem-aandrijving omhoog komen.	De machine vertraagt en stopt.
Veiligheidsinrichtingen	Deze werken zoals beschreven in par. 7.2.2

7.2.2 Controle van de veiligheidsinrichtingen

De veiligheidsmechanismen hebben twee functies:

- A.** ze voorkomen de start van de elektrische motor als de veiligheidsmaatregelen niet in acht zijn genomen;
- B.** ze stoppen de elektrische motor als er ook maar een enkel veiligheidsconditie wegvalt.

Toestand	Actie	Resultaat
De gebruiker zit op de machine. Trekpedaal in neutrale stand (pedaal losgelaten). Noodknop gedeactiveerd.	Steek de sleutel er volledig in.	De machine is klaar om ingeschakeld te worden.
Machine aan of in beweging.	De bestuurder gaat staan.	Alle diensten worden uitgeschakeld. Het pictogram Afb. 13.F knippert en het pictogram Afb. 13.P licht op. 
De gebruiker zit op de machine. Trekpedaal in vooruit- of achteruitstand.	Tracht de machine aan te schakelen.	De pictogrammen Afb. 13.E, en Afb. 13.O blijven aan en de accuseds 1, 2, 4 en 5 knipperen. Knoppenbord type "I" en "II" 
Noodknop geactiveerd.	Tracht de machine aan te schakelen.	De machine gaat aan. Het pictogram Afb. 13.E knippert en het pictogram Afb. 13.Q licht op. De tractie- en snijapparaten werken niet. 
Snij-inrichtingen ingeschakeld	Achteruit rijden wordt geactiveerd zonder de toestemmingsknop voor achteruit maaien ingedrukt te houden.	De snij-inrichtingen worden uitgeschakeld.
Snij-inrichtingen ingeschakeld.	De opvangzak wordt opgetild of de achterste afslaatbeveiliging wordt verwijderd (enkel voor modellen met opvang achteraan).	De snij-inrichtingen worden uitgeschakeld.
Machine aan en in beweging.	De trekpedaal wordt losgelaten.	De machine vertraagt en stopt.
Machine aan en in beweging.	Rijtest.	Geen abnormale trillingen, geen abnormale geluiden, correcte werking van de besturing, bedieningselementen en pedalen.

GEVAAR

Indien eender welke van deze resultaten verschilt van wat aangegeven is in de tabellen, mag de machine niet gebruikt worden. Richt u tot een dienstencentrum voor de nodige controles en herstelling.

OPMERKING

Denk er altijd aan dat de beveiligingssystemen het starten van de elektrische motor beletten wanneer de veiligheidsvoorschriften niet in acht worden genomen. In deze gevallen moet u, nadat u de toestemming voor het starten opnieuw hebt gegeven, de sleutel uit het contact halen voordat u de machine opnieuw kunt starten.

7.3 GEBRUIK OP HELLEND TERREIN

Neem de limieten van de Tabel "Technische Gegevens" en van Afb. 18 in acht, ongezien van de looprichting.

Denk eraan dat er geen "veilige" hellingen bestaan.

Werken op bij hellingen vereist bijzondere aandacht. Om omkantelen of verlies van controle over de machine te vermijden, raad men aan:

- Het gazon in geen geval te maaien in de dwarsrichting ten opzichte van de helling. Hellende gazons moeten in opwaartse/neerwaartse richting afgelegd worden en nooit zijwaarts, in voorwaartse beweging, waarbij u zeer voorzichtig moet zijn bij richtingsveranderingen en goed moet opletten dat de bovenste wielen niet tegen obstakels (stenen, takken, wortels, enz.) stoten, waardoor ze opzij zouden kunnen slippen, kantelen of men de controle over de machine zou kunnen verliezen.
- Niet plotseling te stoppen of weg te rijden bij het op- of afrijden van een helling.
- Schakel de aandrijving zacht en uiterst voorzichtig in om te vermijden dat de machine zou steigeren.
- Verminder de snelheid:
 - vooraleer van richting te veranderen en in smalle bochten;
 - voordat u een helling aanrijdt, vooral bergafwaarts, om een veilige remweg te garanderen.
- Gebruik de achteruitversnelling nooit om snelheid te minderen; dit kan de macht over het stuur doen verliezen, vooral op gladde terreinen.

7.4 STARTEN

Om de machine te stoppen, dient men:

1. Controleer of de transmissie ingeschakeld is (par. 6.3).
 2. Op de bestuurdersstoel gaan zitten.
 3. Steek de sleutel er volledig in (Afb. 12.A).
- a. Voor modellen van type 'I' en 'II':**
4. Wacht tot de elektrische controle van de machine is uitgevoerd, waarbij de pictogrammen op het knoppenbord oplichten.
 5. Druk op de starttoets (Afb. 13.A).
 6. Wacht tot het pictogram "Gereed" (Afb. 13.K) continu brandt.

OPMERKING

Aan het einde van de elektrische controle gaan de koplampen even branden.

7.5 HET WERKEN

7.5.1 Rijden en verplaatsingen

Tijdens het vervoer:

1. door de snij-inrichtingen uit te schakelen (Afb. 13.B);
2. de snijgroep in de hoogste stand zetten;
3. trap het trekpedaal in om de machine in de gewenste rijrichting te laten rijden en de gewenste snelheid te bereiken door de druk op het pedaal zelf te verlagen.
4. rijd naar het werkgebied.

GEVAAR

De aandrijving moet volgens de beschreven werkwijze ingeschakeld worden (par. 6.2) om te beletten dat de machine, door een te bruske start, begint te steigeren en u de macht over het stuur kwijtraakt, in het bijzonder op hellingen.

OPMERKING

Het inschakelen van de achteruitversnelling dient uitgevoerd te worden als de machine stilstaat.

7.5.2 Het gras maaien

1. Zet de snijgroep in de werkstand (par. 6.4).
2. De snij-inrichtingen alleen in (Afb. 13B) op een grasveld en niet op grond met grind of te hoog gras.
3. Begin heel langzaam en voorzichtig te rijden en te maaien op de grasgrond.
4. Pas de snelheid en de maaihoogte aan (par. 6.4) aan de condities van het gazon (hoogte, dichtheid en vochtigheid van het gras) en aan de hoeveelheid gemaaid gras.

VERWITTIGING

De voorwaartse snelheid neemt af als de laaddrempel van de accu lager is dan 40% (par. 8.2.3).

OPMERKING

Het gazon zal er beter uitzien als het steeds op dezelfde hoogte en afwisselend in de twee richtingen gemaaid wordt (Afb. 20).

OPMERKING

Achteruit te kunnen rijden met de snij-inrichtingen ingeschakeld, moet men de toets voor toelating voor achteruit maaien (Afb. 13.C) ingedrukt houden om te vermijden dat de motor stilvalt.

Schakel de snij-inrichtingen uit en breng de snijgroep naar de hoogste stand:

- Tijdens verplaatsingen tussen werkzones.
- Bij het oversteken van oppervlaktes zonder gras.
- Elke keer wanneer men een hindernis moet overkomen.

7.5.3 Tips om altijd een mooi gazon te hebben

- Voor een mooi, groen en zacht gazon is het nodig dat het gras regelmatig gemaaid wordt. Het gazon kan van verschillende soorten gras zijn. Bij regelmatige maaibeurten, groeit het gras sneller, waardoor meer wortelgroei ontstaat en een mooi dicht gazon bekomen wordt; indien minder vaak gemaaid wordt, wordt ook de groei van hoog en wild gras bevorderd (klaver, margrietten, enz.).
- Het is beter het gras te maaien als het gazon goed droog is.
- De snij-inrichtingen dienen geen gebreken te vertonen en goed scherp te zijn, zodat het gras op de juiste manier wordt afgesneden zonder uitgerukt te worden. Dit kan namelijk tot vergeling van de punten leiden.
- De maaifrequentie wordt bepaald aan de hand van de groei van het gras, waarbij vermeden moet worden dat het gras te hoog wordt.
- In de warmste en droogste tijden van het jaar is het beter om het gras iets hoger te laten worden zodat het gazon niet uitdroogt.
- De optimale hoogte van het gras van een goed verzorgd gazon bedraagt ongeveer 4-5 cm en met een enkele maaibeurt wordt het best niet meer dan een derde van de volledig lengte gemaaid. Als het gras erg hoog is, raden wij aan om het gazon, met tussenpoos van één dag, in twee keer te maaien, de eerste keer met de snij-inrichtingen in de hoogste stand en smallere grasstroken tegelijk maaierend en de tweede keer met de snij-inrichtingen in de gewenste stand.
- Het gazon zal er mooier uitzien als het maaien afwisselend, in de lengte- en in de dwarsrichting uitgevoerd wordt (Afb. 20).
- Als het uitwerpkanaal telkens met gras verstopt, is het beter om de snelheid te vertragen zodat het maaien niet te snel gebeurt ten opzichte van de toestand van het gazon; mocht het probleem aanhouden dan kan het ook zijn dat de snij-inrichtingen niet goed geslepen zijn of dat het profiel van de vleugels vervormd is.
- Pas erg goed op bij het maaien langs struiken en boorden. Deze kunnen de stand van de snijgroep ontregelen en de zijkant van de snijgroep en de snij-inrichtingen beschadigen.

7.5.4 Lediging van de opvangzak (indien voorzien, enkel voor modellen met opvang achteraan)

OPMERKING

Het legen van de opvangzak kan alléén worden uitgevoerd als de messen uitgeschakeld zijn; anders wordt de machine uitgeschakeld.

OPMERKING

Zorg dat de opvangzak niet te vol raakt om verstopping van het uitwerpkanaal te voorkomen.

Een voortdurend geluidssignaal geeft aan dat de opvangzak vol is.

Ga als volgt verder:

1. Schakel de snij-inrichtingen uit (Afb. 13.B) en het signaal stopt.
2. Zet de machine stil.
 - a. **Voor modellen van type 'I' en 'II':**
3. de hendel (Afb. 21.A - indien aanwezig) naar buiten trekken of de achterste handgreep (Afb. 21.A1) vastpakken en de opvangzak omkiepen voor het legen.
4. Zet de machine ongeveer 1 m vooruit.
5. De opvangzak weer sluiten op zo'n manier zodat deze zich vastkoppelt aan de veerhaak (Afb. 21.B).

7.5.5 Reiniging van het uitwerpkanaal (enkel voor modellen met opvang achteraan)

In geval van hoog en nat gras gecombineerd met een te hoge snelheid kan er zich een verstopping van het uitwerpkanaal voordoen. In geval van verstopping, dient men in acht te nemen wat beschreven is in par. 8.4.2.

7.5.6 Einde van het maaien

Na het maaien:

1. de snij-inrichtingen uitschakelen;
2. de terugweg afleggen met de snijgroep in de hoogste stand (par. 6.4).

7.6 STOPPEN

Om de machine te stoppen:

1. Laat het trekpedaal los om te stoppen met rijden.
2. Schakel de machine uit door de sleutel uit te schakelen.

OPMERKING

Om de lading van de accu in stand te houden, wordt de sleutel niet in de stand "draaien" gelaten wanneer de machine niet in gebruik is.

7.7 NA HET GEBRUIK

1. Laat de machine afkoelen alvorens ze in elke willekeurige ruimte op te bergen.
2. Reinig de machine (par. 8.4).
3. Controleer of er geen onderdelen los of beschadigd zijn. Vervang, indien nodig, de beschadigde onderdelen en klem eventueel schroeven en moeren die losgekomen zijn weer vast of neem contact op met het geautoriseerde dienstcentrum.
4. Plaats de machine in de buurt van een stopcontact en laad de accu op (par. 8.2.2), zodat ze volledig werkzaam is bij het volgende gebruik.

Elke keer wanneer men de machine onbewaakt laat, de bestuurdersplaats verlaat: of de machine parkeert:

1. Breng de machine;
2. Zet de snijgroep in de laagste stand (1);
3. Verzeker U ervan dat alle bewegende delen volledig stilstaan;
4. Verwijder de contactsleutel.

LET OP

Laat de machine altijd in een schaduwrijke of beschutte omgeving staan, bij een temperatuur lager dan +35°C.

8. GEWOON ONDERHOUD

8.1 ALGEMEEN

GEVAAR

De veiligheidsnormen die in acht genomen moeten worden, zijn beschreven in hfst. 2. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om geen ernstige risico's of gevaren te lopen.

Vooraleer eender welke controle, reiniging of ingreep voor onderhoud/afstelling op de machine uit te voeren:

1. de snij-inrichting uitschakelen;
2. stop de machine;
3. verzeker u ervan dat alle bewegende delen volledig stilstaan;
4. verwijder de sleutel;

GEVAAR

Laat de sleutel nooit in het contact zitten of binnen het bereik van kinderen of personen die de machine niet mogen gebruiken.

5. lees de desbetreffende instructies;
6. Draag geschikte kledij, werkhandschoenen en een beschermende bril.

De frequenties en de soorten ingrepen zijn samengevat in de "Tabel Onderhoud". Het doel van de tabel is om uw machine een optimale conditie te laten behouden. Hierin staan de voornaamste ingrepen en de tijden waarop ze uitgevoerd moeten worden. Voer de desbetreffende handeling uit in functie van de eerstkomende vervaldatum. Het gebruik van niet originele of niet correct gemonteerde wisselstukken en toebehoren kan negatieve gevolgen hebben op de werking en de veiligheid van de machine. De fabrikant wijst alle aansprakelijkheid af in geval van schade, letsels of ongevallen veroorzaakt door die producten. De originele wisselstukken worden geleverd door de geautoriseerde dienstcentra en wederverkopers.

8.2 ACCU

8.2.1 Autonomie van de accu

De autonomie van de accu (en dus de oppervlakte van de gazon die bewerkt kan worden alvorens de accu weer op te laden) hangt hoofdzakelijk af van:

- A. Arbeidsfactoren die een grotere energiebehoefte opleveren (bijv. maaien met dicht, hoog, vochtig gras).
- B. Gedrag van de bediener, die de volgende punten moet vermijden:
 - de machine vaak aan- en uit te schakelen tijdens het werken;
 - een te lage maaihoogte ten opzichte van de condities van het gras;
 - een te hoge voortbewegingssnelheid vergeleken met de hoeveelheid gras die gemaaid moet worden.
- C. Omgevingsfactoren, zoals een hoge omgevingstemperatuur, boven + 35°C.

Om de autonomie van de accu te optimaliseren, raadt men aan:

- het gras te maaien wanneer de gazon droog is;
- het gras vaak te maaien om te vermijden dat het te hoog groeit;
- een hogere maaihoogte in te stellen wanneer het gras hoger staat en een tweede maaibeurt uit te voeren op een lagere hoogte;
- de machine niet te gebruiken in functie "mulching" wanneer het gras zeer hoog staat.
- het gras maaien bij een temperatuur tussen +5 en + 35 °C;
- De functie "Eco" gebruiken (par. 6.9.2).

8.2.2 Opladen van de accu's aan boord van de machine

BELANGRIJK *Het opladen mag enkel met de bijgeleverde acculader uitgevoerd worden (Afb. 23.A). Andere oplaadsystemen kunnen de accu op een onherstelbare manier beschadigen.*



De individuele batterij kan niet worden opgeladen aan boord van de machine.

Om de batterijen aan boord van de machine op te laden:

1. Plaats de machine dicht bij een stopcontact en verwijder de sleutel (Afb. 12.A);
2. Til de stoel op;
3. Til de dop van de oplaadaansluiting op (Afb. 22.A);
4. Sluit de meegeleverde acculader aan op de oplaadbuis (Afb. 23.A) met de juiste bajonetsluiting om de respectievelijke connector vast te zetten (Afb. 23.B);
5. Sluit de acculader aan op het lichtnet door de betreffende stekker in te steken (Afb. 24).

Tijdens het opladen knipperen de batterij-indicatieleds (Afb. 13.F) geleidelijk. Wanneer elke individuele laadrempeel is bereikt, blijft de respectievelijke LED continu branden, terwijl de andere blijven knipperen.

8.2.3 Opladen van de accu's niet aan boord van de machine

BELANGRIJK *De batterij kan onafhankelijk worden opgeladen via dezelfde oplader die wordt gebruikt om het apparaat op te laden:*

1. Verwijder de batterij uit het apparaat (Afb. van 34 tot 37);
2. Plaats de batterij op een droge veilige en stabiele plaats;
3. Verwijder de rubberen beschermkap op de connector;
4. Sluit de acculader aan op het lichtnet door de betreffende stekker in te steken (Afb. 23).
5. Sluit de meegeleverde acculader aan op de oplaadaansluiting op de accu, met bajonetsluiting van de betreffende connector. Raadpleeg de gebruikershandleiding van de batterij.

BELANGRIJK *Tijdens het opladen zijn alle machiefuncties uitgeschakeld, zelfs wanneer de sleutel volledig in het stopcontact zit.*

De energie die benodigd is voor de werking van de machine wordt verzekerd door een accu die een zorgvuldig onderhoud vereist om de werkzaamheid en de levensduur ervan te verzekeren.

De accu van uw machine dient steeds te worden opgeladen:

- Bij het eerste gebruik na de aankoop van de machine.
- Bij het bereiken van de minimale laadrempeel (Afb. 13.F).
- Vóór elke langere periode waarin de machine niet zal worden gebruikt.
- Minimaal één keer per maand tijdens opslag.
- Vóór de machine na een lange periode van stilstand opnieuw in gebruik te nemen.



LET OP

Als de accu niet via de daarvoor bestemde acculader op het lichtnet is aangesloten, wordt de acculading verlaagd, zelfs als de machine niet wordt gebruikt. Mochten de accu's diep ontladen worden, dan kunnen ze ernstig beschadigd raken en onbruikbaar worden. De garantie dekt de schade veroorzaakt door een niet regelmatig opgeladen accu niet.



LET OP

Het opladen mag enkel met de bijgeleverde acculader uitgevoerd worden (Afb. 23.A). Andere oplaadsystemen kunnen de accu op een onherstelbare manier beschadigen.



LET OP

Het opladen van de accu moet uitgevoerd worden in een omgeving die beschermd is tegen de slechte weersomstandigheden, in de schaduw, bij een temperatuur tussen +5 en +35 °C.

OPMERKING

De accu kan op eender welk moment, ook gedeeltelijk, opgeladen worden, zonder risico op beschadiging.



VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

Voer geen onderhoud of reiniging uit terwijl de batterijen opgeladen worden.

Om de accu op te laden wordt een stopcontact met veiligheidsdifferentieelschakelaar meegeleverd (Afb. 25.A), indien aanwezig, waarop de oplaadkabel moet worden aangesloten (Afb. 25.E).

Het stopcontact met veiligheidsdifferentieelschakelaar moet op het stopcontact worden aangesloten en de functietest moet worden uitgevoerd:

1. Druk op de knop "RESET" (Afb. 25.B) om de werking te activeren. Het controlelampje moet "AAN" zijn (Afb. 25.C).
2. Druk op de knop "TEST" (Afb. 25.D) om de werkingstest uit te voeren. Het controlelampje moet "UIT" zijn (Afb. 25.C).



GEVAAR

Als de functietest mislukt, mag de RCD-aansluiting niet gebruikt worden. Als de functietest met succes is beëindigd, kunt u ze gebruiken en doorgaan met de oplaadfase.

Het volledig opladen duurt ongeveer 2-8,5 uur (afhankelijk van de accu en acculader), waarbij de signaleringsleds (Afb. 13.F) progressief knipperen. Wanneer elke individuele laadrempeel

is bereikt, blijft de respectievelijke LED continu branden, terwijl de andere blijven knipperen. De batterij kan worden opgeladen voor onbepaalde tijd.

Status lading (SOC)	LED-verlichting (type "I" en "II")
SOC > 80%	
60% ≤ SOC < 80%	
40% ≤ SOC < 60%	
20% ≤ SOC < 40%	
10% ≤ SOC < 20%	

VERWITTING

De oplaadtijden van de accu kunnen toenemen als de machine onder zware omstandigheden is gebruikt, met als gevolg een signalering van oververhitting van de accu (hoofdstuk 15).

VERWITTING

Bij een volledig ontladen accu blijven de signalerings-LED's uit totdat de minimale laaddrempel is bereikt.

OPMERKING

Wanneer het laadniveau onder de 10%-drempel zakt, begint de eerste batterij-LED te knipperen. De snij-inrichtingen worden uitgeschakeld en de accu moet opnieuw ingevoerd en opgeladen worden.

VERWITTING

Als, terwijl de acculader op de tractor is aangesloten, de 5 LED's Afb. 13.F tegelijkertijd knipperen, wordt er niet opgeladen. Controleer de acculader/netaansluiting.

OPMERKING

Het energieverbruik voor het behouden van de lading is uiterst laag en economisch verwaarloosbaar.

OPMERKING

Tijdens het opladen zijn alle machinefuncties uitgeschakeld, zelfs als de sleutel volledig is ingestoken.

8.3 ANTISCALP WIELTJES

Door de verschillende montageposities van de wielen wordt er een veiligheidsafstand "H" gehouden tussen de rand van de snijgroep en de grond (Afb. 26; Afb. 27.). Regel de positie van de antiscalp wielen naar gelang de oneffenheid van de grond.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Deze werkzaamheid moet steeds op beide wieltes uitgevoerd worden, die op dezelfde hoogte geplaatst moeten worden, bij uitgeschakelde machine.

a. Voor modellen met zijdelingse aflat

Om de positie te veranderen:

1. draai de schroef los (Afb. 26.B);
2. herplaats het wielte (Afb. 26.A) met de afstandhouder (Afb. 26.C) in de opening ter hoogte van de gewenste afstand;
3. draai de schroef (Afb. 26.B) stevig in de moer (Afb. 26.D).

b. Voor modellen met opvang achteraan

Om de positie te veranderen:

1. draai de moer los (Afb. 27.B) en verwijder de pin (Afb. 27.C);
2. herplaats het wielte (Afb. 27.A) op de gewenste positie;
3. hermonteer de pin (Afb. 27.C), en let erop dat de kop van de pin (Afb. 27.C) naar de binnenkant van de machine gericht is;
4. draai de moer (Afb. 27.B) stevig vast.

8.4 REINIGING

Reinig de machine na ieder gebruik volgens de volgende aanwijzingen.

8.4.1 Reiniging van de machine

- Reinig de buitenkant van de machine door de plastic delen van de carrosserie schoon te maken met een spons met water en reinigingsmiddel, en let er goed op dat de elektrische motoren, de accu en de onderdelen van de elektrische installatie niet beschadigd worden.
- Houd de motor en de zitting van de accu vrij van resten gras, bladeren of teveel vet, om het risico op brand tot een minimum te herleiden.
- Zet de kap omhoog en reinig met perslucht alle vuil of grasresten die zich ophopen op het accupak.
- Houd het toetsenbord vrij van vuil en afval.

LET OP

Gebruik in geen geval water met hoge druk of bijtende middelen voor het reinigen van de carrosserie en de elektrische motoren.

LET OP

Gebruik nooit vloeistoffen om de transmissie, batterijen en elektronische onderdelen te wassen (Afb. 30, Afb. 31). Om ze schoon te maken, blaas je ze schoon met een straal perslucht.

8.4.2 Reiniging van het uitwerpkanaal (enkel voor modellen met opvang achteraan)

Als de uitwerpkanaal verstopt is, als volgt te werk gaan:

1. de opvangzak of de achterste aflaatbeveiliging verwijderen;
2. het opgehoopte gras bij de uitmonding van het uitwerpkanaal verwijderen .

8.4.3 Reiniging van de zak (enkel voor modellen met opvang achteraan van type "I" en "II")

1. De opvangzak leegmaken (par. 7.5.4).
2. Schud de zak om hem schoon te maken van grasresten en aarde.
3. De zak opnieuw monteren en de binnenkant van de snijgroep reinigen (par. 8.4.4-a); vervolgens moet men de zak verwijderen, ledigen, spoelen en zodanig ophangen dat hij snel kan drogen.

8.4.4 Reiniging van de snijgroep

Maak de snijgroep zorgvuldig schoon om alle grasresten en afval te verwijderen.

WAARSCHUWING

Verwijder tijdens het schoonmaken van de snijgroep mensen en dieren uit het omliggende gebied.

a. Reiniging van de binnenkant

Het reinigen van de binnenkant van de snijgroep en het uitwerpkanaal dient, onder de volgende condities, op een harde ondergrond te gebeuren:

- wanneer de opvangzak of de achterste aflaatbescherming gemonteerd zijn (enkel voor modellen met opvang achteraan);
 - zijdelingse aflaatdeflector gemonteerd (enkel voor modellen met zijdelingse aflaat);
 - de gebruiker zit op de machine;
 - zet het snijgroep in de laagste stand;
 - de transmissie in de vrije stand;
 - de snij-inrichtingen zijn ingeschakeld.
- Sluit een waterslang eerst op de ene speciale fitting (Afb 28 28.A) aan en daarna op de andere en laat voor enkele minuten in elke fitting water lopen terwijl de snij-inrichtingen draaien.

b. Reiniging van de buitenkant

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Op de bovenkant van de snijgroep mogen zich geen afval en droge grasresten ophopen om de doeltreffendheid en de veiligheid van de machine op maximaal niveau te houden.

Voor de reiniging van de bovenkant van de snijgroep:

- laat het geheel van de snijinrichting volledig zakken;
- een persluchtstraal blazen (Afb. 29).

8.5 SMERING

Object	Actie
Besturing	Met perslucht reinigen.
Snijgroep	Smeer de hijspunten met olie (Afb. 38).
Assen van de wielen	Verwijder de wielen. Smeer de assen met vet (Afb 46).

8.6 MOEREN EN SCHROEVEN VOOR BEVESTIGING

- Laat bouten en schroeven vastgedraaid zitten om er zeker van te zijn dat de machine altijd op een veilige manier gebruiksklaar is.

9. BUITENGEWOON ONDERHOUD

9.1 VEILIGHEIDSAANBEVELINGEN

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Men dient onmiddellijk de Verkoper of een gespecialiseerd Centrum te contacteren indien men onregelmatigheden aantreft in de werking:

- de neutrale stand van het trekpedaal (bedrijfsrem);
- het aangrijpen en stoppen van snij-inrichtingen;
- het inschakelen van de tractie in vooruit- of achteruitversnelling.

9.2 SNIJGROEP / SNIJ-INRICHTINGEN

9.2.1 Uitlijning snijgroep

Een correcte afstelling van de snijgroep is belangrijk om een mooi gelijkmatig gemaaid gazon te verkrijgen (Afb. 19). Als het gras onregelmatig gemaaid wordt, de bandenspanning nakijken (par. 7.1.3).

Indien dat niet voldoende is voor een eenvormig gazon, neem dan contact op met uw verkoper voor de afstelling van de uitlijning van de snijgroep.

9.2.2 Snij-inrichtingen

Een botte snij-inrichting rukt het gras uit een veroorzaakt de vergeling van het gazon.

VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

Laat de beschadigde, geplooid of versleten snij-inrichtingen steeds in koppel vervangen, samen met de schroeven, om de balans te behouden.

WAARSCHUWING

Alle handelingen die betrekking hebben op de snij-inrichtingen (demontage, slijpen, in balans brengen, herstelling, hermontage en/of vervanging) vergen een specifieke vaardigheid en het gebruik van geschikt gereedschap; uit veiligheidsoverwegingen moeten deze handelingen daarom steeds uitgevoerd worden in een Gespecialiseerd centrum.

LET OP

Gebruik steeds originele snij-inrichtingen, met de code aangegeven in de tabel "Technische Gegevens".

OPMERKING

Gezien de ontwikkeling van het product, kunnen de snij-inrichtingen aangegeven in de "Technische Gegevens" in de loop van de tijd vervangen worden door andere, met soortgelijke eigenschappen voor wat betreft verwisselbaarheid en functionele veiligheid.

9.3 VERVANGING VAN DE VOORSTE / ACHTERSTE WIELEN

9.3.1 Voorafgaande werkzaamheden

GEVAAR

Gebruik een geschikte hefinrichting.

Vooraleer de wielen te vervangen, moet men de volgende werkzaamheden uitvoeren:

1. Plaats de machine op een stevige en vlakke oppervlakte, die de stabiliteit van de machine garandeert.
2. Breng de machine;
3. De sleutel verwijderen;
4. Plaats de hefinrichting op het hefpunt nabij het wiel dat vervangen moet worden (par. 9.3.2; par. 9.3.3).

5. Controleer of de hefinrichting perfect loodrecht op het terrein staat.

9.3.2 Keuze en plaatsing van de krik op de achterwielen

Plaats houten keggen (Afb. 39.A) aan de basis van de wielen (Afb. 39.B), aan de kant van het wiel dat vervangen moet worden (Afb. 39.C).

Voor modellen met opvang achteraan:

- De maximale hoogte van de gesloten krik is 110mm. (Afb. 40).
- Plaats de krik onder het achterste plaatje (Afb. 41.A), op 180 mm. van de zijdelingse boord (Afb. 40).

Voor modellen met zijdelingse aflat:

- De maximale hoogte van de gesloten krik is 110mm. (Afb. 42).
- Plaats de krik onder de achterste as, op het op de afbeelding aangegeven punt (Afb. 43.A).

OPMERKING

Wanneer de krik geplaatst is zoals beschreven in deze paragraaf, is het mogelijk enkel het wiel dat moet vervangen worden, op te tillen.

9.3.3 Keuze en plaatsing van de krik op de voorwielen

1. Plaats houten keggen (Afb. 44.A) aan de basis van de wielen (Afb. 44.B), achter het wiel dat vervangen moet worden (Afb. 44.C).
2. De maximale hoogte van de gesloten krik is 110mm.
3. Plaats op de krik (Afb. 45.A) een vierkanten houten dikte (Afb. 45.B) met een doorsnede van ongeveer 10 x 10 cm.

LET OP

De dikte van het hout vermijdt beschadiging aan de voorste as.

4. Tijdens deze fase, moet men de dikte in evenwicht houden op de krik, met behulp van een hand. Hef de krik op zodat de dikte tegen het frame en de structurele delen steunt (Afb. 45.C).

OPMERKING

Wanneer de krik zo geplaatst is, is het mogelijk de hele vooras op te tillen.

9.3.4 Vervanging van het wiel

VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

Verzeker u ervan dat de machine stabiel en stil blijft staan tijdens het optillen. Indien men iets vreemds merkt, moet men de krik onmiddellijk omlaag brengen, controleren en eventuele problemen oplossen en vervolgens de krik opnieuw optillen.

1. Verwijder het deksel (Afb. 46.A).
2. Til de krik voldoende op om het wiel gemakkelijk te kunnen verwijderen.
3. Verwijder, met behulp van een schroevendraaier, de veerring (Afb. 46.B) en de drukring (Afb. 46.C).
4. Verwijder het wiel dat vervangen moet worden.
5. Smeer de as (Afb. 46.D) in met vet.
6. Monteer het nieuwe wiel.
7. Plaats de drukring en de veerring zorgvuldig weer op hun plaats.

OPMERKING

Controleer of de achterste wielen op dezelfde hoogte staan (Afb. 47.A) en of het verschil tussen de externe diameters tussen de twee wielen (Afb. 47.B) niet meer is dan 8-10 mm. Indien dit wel zo is, moet men, om een onregelmatig maaien te voorkomen, de uitlijning van de snijgroep bij een geautoriseerd dienstcentrum laten afstellen.

9.3.5 De banden repareren of vervangen

De banden zijn "Tubeless" en iedere vervanging of reparatie als gevolg van een lek dient dan ook door een vakman uitgevoerd te worden volgens de, voor dit type banden, geldende voorschriften.

10. STALLING

Wanneer de machine gedurende meer dan 30 dagen opgeborgen moet worden:

1. Verwijder de contactsleutel.
2. Reinig de machine zorgvuldig.
3. Controleer of de machine geen schade vertoont. Contacteer, indien nodig, het geautoriseerde dienstencentrum.
4. Berg de machine op:
 - met de snijgroep omlaag;
 - in een droge ruimte;
 - beschut tegen de elementen, in de schaduw, bij een aanbevolen temperatuur tussen 0 en +40°C;
 - indien mogelijk bedekt met een doek;
 - buiten bereik van kinderen;
 - na zich ervan verzekerd te hebben de sleutels of werktuigen die voor het onderhoud gebruikt werden, verwijderd te hebben.

LET OP

De accu moet minstens één keer per maand volledig opgeladen worden en altijd voordat u de activiteit hervat.

Wanneer de machine weer gestart wordt, dient men de machine voor te bereiden zoals aangegeven is in het hoofdstuk "7. Gebruik van de machine".

11. HANTERING EN TRANSPORT

- Wanneer men de machine hanteert, moet men:
 1. de snij-inrichting uitschakelen;
 2. de snijgroep in de hoogste stand zetten;
 3. schakel de machine uit en haal de contactsleutel weg;
 4. schakel de transmissie uit (par. 6.3).
- Wanneer men de machine met een wagen of aanhangwagen vervoert, moet men:
 - opritten gebruiken met geschikte weerstand, breedte en lengte;
 - de machine laden met de motor uitgeschakeld, met de contactsleutel uit het stopcontact van de machine, zonder bediener, duwend, en met een geschikt aantal personen;
 - de snijgroep omlaag brengen;
 - de machine zo plaatsen dat ze geen gevaar veroorzaakt;
 - schakel de transmissie in (par. 6.3);
 - ze stevig aan het vervoersmiddel bevestigen met koorden of kettingen om te vermijden dat ze kantelt en zo eventueel beschadigd kan worden.

VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

Neem contact op met het Servicecentrum als u het gevoel heeft dat u de behandeling of het transport niet veilig kunt uitvoeren.

12. ASSISTENTIE EN HERSTELLINGEN

Deze handleiding verstrekt alle gegevens die u nodig hebt om de machine te kunnen gebruiken en om er op de juiste manier eenvoudige onderhoudswerkzaamheden aan te kunnen verrichten, die de gebruiker zelf kan uitvoeren. Alle afstellingen en onderhoudshandelingen die niet beschreven zijn in deze handleiding moeten uitgevoerd worden door uw Verkoper of in een gespecialiseerd Centrum dat beschikt over de nodige kennis en uitrustingen om de werken correct uit te voeren, met respect voor het oorspronkelijk niveau van veiligheid van de machine. Handelingen die uitgevoerd werden in niet geschikte structuren of door onbekwame personen doen elke vorm van garantie en alle verplichtingen of aansprakelijkheid van de Fabrikant vervallen.

- Enkel de geautoriseerde dienstencentra mogen de herstellingen en onderhoudsingrepen in garantie uitvoeren.
- De geautoriseerde dienstencentra gebruiken enkel originele wisselstukken. De originele wisselstukken en toebehoren werden speciaal voor de machines ontwikkeld.
- Niet originele wisselstukken en toebehoren zijn niet goedgekeurd; het gebruik van niet originele wisselstukken en toebehoren brengt de veiligheid van de machine in gevaar en ontheft de Fabrikant van alle verplichtingen en aansprakelijkheden.
- Men raadt aan de machine eens per jaar aan een geautoriseerd dienstcentrum toe te vertrouwen voor het onderhoud, assistentie en controle van de veiligheidsinrichtingen.

13. GARANTIEDEKKING

De garantiedekking is enkel bestemd voor de consumenten, d.w.z. niet professionele bedieners. De garantie dekt alle kwaliteits- en fabricagefouten die tijdens de garantieperiode door uw Wederverkoper of door een gespecialiseerd Centrum vastgesteld worden. De toepassing van de garantie is beperkt tot de herstelling of vervanging van het defect geachte onderdeel. De toepassing van de garantie is ondergeschikt aan een regelmatig onderhoud van de machine. De gebruiker moet aandachtig de aanwijzingen volgen die in de bijgevoegde documentatie verschafte is. De garantie geldt niet voor schade te wijten aan:

- Onvoldoende kennis van de vergezellende documentatie (Gebruiksaanwijzing).

- Professioneel gebruik.
- Achteloosheid, nalatigheid.
- Externe oorzaak (bliksem, stoten, aanwezigheid van vreemde voorwerpen in de machine) of incident.
- Onjuist of niet door de Fabrikant toegestaan gebruik en montage.
- Gebrekkig onderhoud.
- Wijziging van de machine.
- Gebruik van niet originele wisselstukken (aanpasbare stukken).
- Gebruik van toebehoren dat niet door de fabrikant verschaft of goedgekeurd werd.

Deze garantie geldt bovendien niet voor:

- De handelingen voor gewoon/buitengewoon onderhoud (beschreven in de gebruiksaanwijzing).
- De normale slijtage van verbruiksmateriaal zoals snij-inrichtingen, wielen, koplampen, veiligheidsbouten en draden.
- Normale slijtage.
- Esthetische slijtage van de machine wegens het gebruik.
- De steunen van de snij-inrichtingen
- De eventueel bijkomende onkosten voor activering van de garantie, zoals de reiskosten tot bij de gebruiker, het vervoer van de machine naar de Wederverkoper, de huur van uitrustingen voor de vervanging of de oproep van een externe maatschappij voor alle onderhoudswerkzaamheden.

De gebruiker is beschermd door de nationale wetten van zijn eigen land. De rechten van de koper die voorzien zijn in de nationale wetten van zijn eigen land, zijn op geen enkele wijze beperkt door deze garantie.

14. TABEL ONDERHOUD

In de vakjes ernaast kunt u de datum of het aantal werkuren noteren wanneer de ingreep is uitgevoerd.

Ingreep	Frequentie (uren)	Uitvoering (Datum of Uren)						Nota's
Controle van alle bevestigingen	Voor eender welk gebruik							
Controle bandendruk	Voor eender welk gebruik							par. 7.1.3
Veiligheidscontroles / Controle van de commando's	Voor eender welk gebruik							par. 7.2
Controle van de hendel ontgrendeling transmissie	Voor eender welk gebruik							par. 6.3
Montage/Controle van de beschermingen aan de uitgang	Voor eender welk gebruik							par. 5.5
Lading van de accu	Voor eender welk gebruik Aan het einde van ieder gebruik Voor de stalling							par. 8.2
Algemene reiniging en controle	Aan het einde van ieder gebruik							par. 8.4
Controle van eventuele schade aan de machine. Contacteer, indien nodig, het geautoriseerde dienstencentrum.	Aan het einde van ieder gebruik							
Controle koppeling en bijslijpen snij-inrichting	25							*
Vervanging snij-inrichtingen	100							*
Algemene smering	25							par. 8.5 **

* Handeling die door uw Verkoper of door een gespecialiseerd Centrum moet uitgevoerd worden.

** De algemene smering van alle bewegende onderdelen moet bovendien, elke keer er verwacht wordt de machine voor geruime tijd niet te gebruiken, uitgevoerd worden.

15. PROBLEMEN IDENTIFICATIE

Probleem	Oorzaak	Oplossing
1. De machine gaat niet aan.	Accu plat.	Laad de accu weer op (par. 8.2.2).
2. De hoogte van het gras is onregelmatig	De messen van het maaisysteem zijn niet scherp.	Richt u tot een erkende servicewerkplaats.
	De rijsnelheid is te hoog ten opzichte van de hoogte van het te snijden gras.	Verminder de rijsnelheid en/of verhoog de maaihoogte. Wacht tot het gras droog is.
	De snijgroep is vol gras.	Maak de snijgroep schoon.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
3. Afwijkende trillingen gedurende het gebruik.	Maaisysteem niet gebalanceerd. Messen maaisysteem los. Losgeraakte onderdelen. Eventuele beschadigingen	Ga naar een erkende servicewerkplaats voor controle, vervanging of reparatie.
4. Het pictogram Afb. 13.E blijft aan en de accu's 2 en 5 knipperen. Knoppenbord type "I" en "II"  	Stroomoverbelasting uit de accu door: 1. Te zware werkcondities. 2. Helling te steil.	Verlaag de rijsnelheid. Verhoog de maaihoogte. Verlaag de rijsnelheid en controleer de helling van de grond waarop u werkt.
5. Het pictogram Afb. 13.N knippert. Alle andere indicaties in het knoppenbord (pictogrammen/led) blijven actief en zichtbaar.  	Vooralarm bij te hoge temperatuur van de accu, de trekmotor en/of de motoren van de snij-inrichtingen voor: 1. Zware werkcondities.	Verlaag de rijsnelheid. Verhoog de maaihoogte.
6. De pictogrammen Afb. 13.E en Afb. 13.N blijven aan en de accu's 2 en 4 knipperen. Knoppenbord type "I" en "II"   	Over-/ondertemperatuur van de accu door: 1. Zware werkcondities. 2. Niet geschikte omgevingscondities.	Zet de machine uit, wacht minstens 5 minuten en start hem dan opnieuw. Verlaag de rijsnelheid. Verhoog de maaihoogte. Werk in een omgeving met een temperatuur die geschikt is voor de bedrijfsomstandigheden van de machine.
7. Het pictogram Afb. 13.E blijft aan en de accu's 1, 4 en 5 knipperen. Knoppenbord type "I" en "II"  	Huidige overbelasting van snij-apparaten door: 1. Zware werkcondities. 2. Verklemmingen die de rotatie van de snij-inrichtingen verhinderen. 3. De snijgroep zit vol gras.	Verlaag de rijsnelheid. Verhoog de maaihoogte. Verwijder de verklemmingen. Maak de snijgroep schoon.
8. De pictogrammen Afb. 13.E en Afb. 13.N blijven aan en de accu's 1 en 3 knipperen. Knoppenbord type "I" en "II"   	Overtemperatuur van de motoren van de snij-apparaten door: Zware werkcondities.	Zet de machine uit, wacht minstens 5 minuten en start hem dan opnieuw. Verlaag de rijsnelheid. Verhoog de maaihoogte.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
9. Het pictogram Afb. 13.E blijft aan, de accu's 1, 3 en 5 knipperen. Knoppenbord type "I" en "II"  	Blokkering van de motoren van de snij-apparaten door:	
	1. Zware werkcondities.	Verlaag de rijsnelheid.
		Verhoog de maaihoogte.
	2. Verklemmingen die de rotatie van de snij-inrichtingen verhinderen.	Verwijder de verklemmingen.
	3. De snijgroep zit vol gras.	Maak de snijgroep schoon.
10. De pictogrammen Afb. 13.E, en Afb. 13.N blijven aan en de accu's 1, 2 en 4 knipperen. Knoppenbord type "I" en "II"   	Overtemperatuur van de trekmotor door:	Schakel de machine uit en wacht minimaal 5 minuten voordat u de startprocedure herhaalt.
	1. Trekmotor onder spanning.	Verlaag de rijsnelheid.
	2. Helling te steil.	Verlaag de snelheid en controleer de helling van de helling waarop u werkt.
	3. Aanwezigheid van te veel modder op de wielen.	Controleer of de wielen niet geblokkeerd zijn en maak ze indien nodig schoon.
11. De pictogrammen Afb. 13.E, en Afb. 13.O blijven aan en de accu's 1, 2, 4 en 5 knipperen. Knoppenbord type "I" en "II"   	De machine wordt gestart terwijl het trekpedaal niet is losgelaten (niet in neutraalstand).	Schakel de machine uit en herhaal de startprocedure pas nadat u heeft gecontroleerd of het trekpedaal in de neutraalstand staat (pedaal losgelaten).
12. De pictogrammen Afb. 13.E en Afb. 13.O blijven aan en de accu's 1, 2, 3 en 5 knipperen. Knoppenbord type "I" en "II"   	Hendel voor in- / uitschakelen van transmissie in stand transmissie uitgeschakeld.	Controleer de stand van de hendel voor in- /uitschakelen van de transmissie en zet deze, indien nodig, terug in de stand voor ingeschakelde transmissie.
		Neem contact op met een servicecentrum als het probleem zich blijft voordoen.
13. De accu's Afb. 13.F gaan opeenvolgend in- en uit, van links naar rechts, en vice versa.	Communicatiefout tussen elektronische modules aan boord.	Schakel de machine uit en herhaal de startprocedure.
		Neem contact op met een servicecentrum als het probleem zich blijft voordoen.

OPMERKING

Neem voor andere problemen die niet in de tabel staan onmiddellijk contact op met een erkend servicecentrum.

16. TOEBEHOREN

16.1 KIT VOOR "MULCHING"

Hakselt het gemaaid gras en laat het achter op het terrein (Afb. 49.A1; Afb. 49.A2).

16.2 ACCULADER (SNELLE LADING)

Acculader waarmee de oplaadtijd van de accu verkort kan worden. De lijst van de voor deze machine gehomologeerde acculaders bevindt zich in de tabel van de "Technische Gegevens". Laat toe de accu efficiënt te houden tijdens de periodes van inactiviteit van de machine, waarbij een optimaal laadniveau en een langere duurzaamheid van de accu gegarandeerd wordt (Afb. 49.B).

16.3 TREKSET

Om een kleine aanhangwagen te trekken (Afb. 49.C).

16.4 AFDEKZEIL

Beschermt de machine van stof als deze niet gebruikt wordt (Afb. 49.D).

16.5 KIT ACHTERSTE AFLAATBEVEILIGING

Kan in plaats van de opvangzak gebruikt worden als het gras niet opgevangen wordt (Afb. 49.E). (Enkel voor modellen met opvang achteraan).

16.6 SNEEUWKETTINGEN

Verbeteren de wegvastheid van de achterste wielen op besneeuwde wegen en staan het gebruik van sneeuwruimende werktuigen toe (Afb. 49.F).

16.7 MODDERWIELEN / SNEEUWWIELEN

Deze verbeteren de performances van de aandrijving op sneeuw en modder (Afb 49 G).

16.8 AANHANGER

Voor het transport van werktuigen of andere voorwerpen, binnen de limieten van de toegestane ladingen (Afb. 49.H).

16.9 VERSPREIDER

Om zout of meststoffen te verspreiden (Afb. 49.I).

16.10 SNEEUWSCHOP

Voor het wegschuiven van de sneeuw en het zijdelings ophopen ervan (Afb. 49.J).

UK DECLARATION OF CONFORMITY
(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST S.p.A. - Via dell'Avoro, 6 - 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:
Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type: MP84 LI 56 V1

c) Serial number: 25A●RON000001 ÷ 99L●RON999999

d) Engine: battery-operated

3. Conforms to UK Regulations:
- S.I. 2008/1637 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
 - S.I. 2011/701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
 - M. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tilfstrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
 - S.I. 2016/0191 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
 - S.I. 2012/6039 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
 - S.I. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

4. Reference to harmonised standards:
- | | |
|---|---------------------|
| EN 62414-1:2015 + AC:2015 + A11:2022 | EN IEC 55014-2:2021 |
| EN ISO 53065-1:2013 + A1:2018 | EN IEC 63000:2018 |
| EN ISO 53065-3:2013 + A1:2017 + A2:2018 | EN 300328 V2.2.2 |
| EN IEC 55014-1:2021 | EN 301489-1 V2.2.3 |
| | EN 301489-1 V3.2.4 |

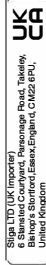
- | | |
|----------------------------------|-------------|
| g) Measured sound power level: | 98,21 dB(A) |
| h) Guaranteed sound power level: | 99 dB(A) |
| i) Cutting width: | 84 cm |

- n) Person authorised to compile the technical file:

- o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group
Sean Robinson

Ann. Math. Statist.



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato I, parte A)

1. La Società: ST S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base: MP98 LI 56 V2
c) Numero di Serie: 25A+RON000001 + 99L+RON999999
d) Motore: a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/4/EC, ANNEX VI - 2005/68/EC - (EU) 2024/1208

e) Ente certificatore: N 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMC/D: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU
- RED: 2014/53/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
EN ISO 5385-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5385-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN IEC 55014-1:2021
EN 301489-1 V2.2.3
EN 301489-1 V3.2.4

- g) Livello di potenza sonora misurato:
h) Livello di potenza sonora garantito:
i) Ampiezza di taglio:

99,14 dB(A)
100 dB(A)
98 cm

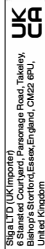
- n) Persona autorizzata a costruire il Fascicolo Tecnico:

ST S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group
Sean Robinson

Sean Robinson



Stiga LTD (UK Importer)
Barnes Road, Tulsebury,
Barnet, London, NW4 3LJ,
United Kingdom

1715127640

UK DECLARATION OF CONFORMITY
(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, SI. 2008 No. 1507, Annex II, part A)

1. The company: ST S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. I hereby declare under my own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type: MF98 LI 56 V2
c) Serial number: 25A+RON000001 + 99L+RON999999
d) Engine: battery-operated

3. Conforms to UK Regulations:

- SI. 2008/1507 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- SI. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
N 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- SI. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- SI. 2012/3632 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
- SI. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

4. Reference to harmonised standards:

EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A1:2022
EN ISO 5385-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5385-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN IEC 55014-1:2021
EN 301489-1 V2.2.3
EN 301489-1 V3.2.4

- g) Measured sound power level:
h) Guaranteed sound power level:
i) Cutting width:

99,14 dB(A)
100 dB(A)
98 cm

- n) Person authorised to compile the technical file:

ST S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group
Sean Robinson

Sean Robinson

1715127640

DICHIAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato I, parte A)

1. La Società: ST S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:
Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base: SD98 LI 56 V1
c) Numero di Serie: 25A+RON000001 + 99L+RON999999
d) Motore: a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/4/EC, ANNEX VI - 2005/68/EC - (EU) 2024/1208

e) Ente certificatore: N 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMC-D: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU
- RED: 2014/53/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 63000:2018
- EN ISO 5385-1:2013 + A1:2018
- EN ISO 5385-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
- EN IEC 55014-1:2021
- EN 301489-1 V2.2.3
- EN 301489-1 V3.2.4

- g) Livello di potenza sonora misurato:
h) Livello di potenza sonora garantito:
i) Ampiezza di taglio:

98,13 dB(A)
100 dB(A)
98 cm

n) Persona autorizzata a costruire il Fascicolo Tecnico:

ST S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group
Sean Robinson

Sean Robinson



1715127650

UK DECLARATION OF CONFORMITY
(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, SI. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. I hereby declare under its own responsibility that the machine:
Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type: SD98 LI 56 V1
c) Serial number: 25A+RON000001 + 99L+RON999999
d) Engine: battery-operated

3. Conforms to UK Regulations:

- SI. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- SI. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
N 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- SI. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- SI. 2012/3632 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
- SI. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

4. Reference to harmonised standards:

- EN 62941-1:2015 + AC:2015 + A1:2022
- EN ISO 5385-1:2013 + A1:2018
- EN ISO 5385-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
- EN IEC 55014-1:2021
- EN 301489-1 V2.2.3
- EN 301489-1 V3.2.4

- g) Measured sound power level:
h) Guaranteed sound power level:
i) Cutting width:

98,13 dB(A)
100 dB(A)
98 cm

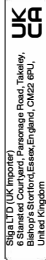
n) Person authorised to compile the technical file:

ST S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group
Sean Robinson

Sean Robinson



1715127650

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato I, parte A)

1. La Società: ST S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:
Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base: SD 108 L 56 V2
c) Numero di Serie: 25A*RON000001 + 99L*RON899999
d) Motore: a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/4/EC, ANNEX VI - 2005/68/EC - (EU) 2024/1208
- e) Ente certificatore: N 0187 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- EMC-D: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU
- RED: 2014/53/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 63000:2018
- EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
- EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
- EN IEC 55014-1:2021
- EN 301489-1 V2.2.3
- EN 301489-1 V3.2.4

- g) Livello di potenza sonora misurato:
h) Livello di potenza sonora garantito:
i) Ampiezza di taglio:

96,59 dB(A)
98 dB(A)
106 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group
Sean Robinson

Sean Robinson



1715127660

UK DECLARATION OF CONFORMITY
(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, SI. 2008 No. 1507, Annex II, part A)

1. The company: ST S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. I hereby declare under my own responsibility that the machine:
Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type: SD 108 L 56 V2
c) Serial number: 25A*RON000001 + 99L*RON899999
d) Engine: battery-operated

3. Conforms to UK Regulations:

- SI. 2008/1507 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- SI. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
N 0187 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- e) Notified body: N 0187 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- SI. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- SI. 2012/3632 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
- SI. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

4. Reference to harmonised standards:

- EN 62941-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
- EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
- EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 63000:2018
- EN 300328 V2.2.2
- EN 301489-1 V2.2.3
- EN 301489-1 V3.2.4

- g) Measured sound power level:
h) Guaranteed sound power level:
i) Cutting width:

96,59 dB(A)
98 dB(A)
106 cm

n) Person authorised to compile the technical file:

ST S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group
Sean Robinson

Sean Robinson



1715127660

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati dal diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неототизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlašćena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitse seadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niillä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlaisen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за користникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Текст и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno neopoblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



..... Type: Art.N -s/n	 LWA dB
---	---



FR

Cet appareil,
ses accessoires,
piles et cordons
se recyclent

REPRISE
À LA LIVRAISON



OU

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)
ITALY

STIGA LTD (UK Importer)

6 Stansted Courtyard, Parsonage Road,
Takeley, Bishop's Cleeve, Essex, England,
CM22 6PU, United Kingdom